

# Weller®



**LASERLINE 150**



**MG140**

- DE** Originalbetriebsanleitung
- GB** Translation of the original instructions
- ES** Traducción del manual original
- FR** traduction de la notice originale
- IT** Traduzione delle istruzioni originali
- PT** tradução do manual original
- NL** vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- SV** Översättning av bruksanvisning i original
- DK** oversættelse af den originale brugsanvisning
- FI** alkuperäisten ohjeiden käännös
- GR** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

- TR** Orijinal işletme talimatı çevirisi
- CZ** překlad původního návodu k používání
- PL** Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
- HU** Eredeti használati utasítás fordítása
- SK** preklad pôvodného návodu na použitie
- SL** prevod izvirnih navodil
- EE** algupärase kasutusjuhendi tõlge
- LV** Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
- LT** Originalios instrukcijos vertimas
- BG** превод на оригиналната инструкция
- RO** traducere a instrucțiunilor originale
- HR** Prijevod originalnih uputa

DE Lieferumfang  
 GB Included in delivery  
 ES Piezas suministradas  
 FR Fourniture  
 IT Dotazione  
 PT Fornecimento  
 NL Omvang van de levering  
 SV Leveransomfattning  
 DK Leveringsomfang  
 FI Toimitussisältö  
 GR Υλικά παράδοσης  
 TR Teslimat kapsamı

CZ Rozsah dodávky  
 PL Zakres dostawy  
 HU Szállítási terjedelem  
 SK Rozsah dodávky  
 SL Obseg pošiljke  
 EE Tarne sisu  
 LV Piegādes komplekts  
 LT Komplektas  
 BG Обем на доставката  
 RO Pachetul de livrare  
 HR Popratna oprema



## MG140

33507

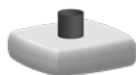


## LASERLINE 150

FT-L-15



150-4000  
F7



150-2012-L

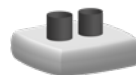


## MG140

145-1000-ESD



145-4000  
F7



145-2000-ESD



DE Zubehör  
 GB Accessory  
 ES Accesorio  
 FR Accessoires  
 IT Accessorio  
 PT Acessório  
 NL Toebehoren  
 SV Tillbehör  
 DK Tilbehør  
 FI Lisälaite  
 GR Εξαρτήματα  
 TR Aksesuar

CZ Příslušenství  
 PL Wyposażenie  
 HU Tartozék  
 SK Príslušenstvo  
 SL Oprema  
 EE Tarvikud  
 LV Piederumi  
 LT Priedas  
 HR Pribor  
 BG Принадлежности  
 RO Accesorii

Deutsch	Technische Daten   Sicherheitshinweise   Menüführung   Pflege und Wartung   Garantie	11
English	Technical Data   Safety information   Menu navigation   Care and maintenance   Warranty	16
Español	Datos Técnicos   Advertencias de seguridad   Guía de menú   Cuidado y mantenimiento   Garantía	21
Français	Caractéristiques Techniques   Consignes de sécurité   Menu   Entretien et maintenance   Garantie	26
Italiano	Dati Tecnici   Avvertenze per la sicurezza   Guida a menu   Cura e manutenzione   Garanzia	31
Portugues	Características Técnicas   Indicações de segurança   Menu de navegação   Conservação e manutenção   Garantia	36
Nederlands	Technische Gegevens   Veiligheidsinstructies   Menunavigatie   Onderhouden   Garantie	41
Svenska	Tekniska Data   Säkerhetsanvisningar   Menyér   Skötsel och underhåll   Garanti	46
Dansk	Tekniske Data   Sikkerhedsanvisninger   Menustruktur   Pleje og vedligeholdelse   Garanti	51
Suomi	Tekniset Arvot   Turvallisuusohjeet   Valikko-ohjaus   Aseman hoito ja huolto   Takuu	56
Ελληνικά	Τεχνικά στοιχεία   Υποδείξεις ασφαλείας   Καθοδήγηση μενού   Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής   Εγγύηση	61
Türkçe	Teknik Veriler   Güvenlik uyarıları   Menü yönlendirmesi   Temizliği ve bakımı   Garanti	66
Český	Technické údaje   Bezpečnostní pokyny   Struktura menu   Údržba a servisní práce ohledně   Záruka	71
Polski	Dane Techniczne   Wskazówki bezpieczeństwa   Menu   Pielęgnacja i konserwacja urządzenia   Gwarancja	76
Magyar	Műszaki Adatok   Biztonsági utasítások   Menükezelés   Ápolás és karbantartás   Garancia	81
Slovensky	Technické údaje   Bezpečnostné pokyny   Navigácia v menu   Ošetrovanie a údržba   Záruka	86
Slovenščina	Tehnični Podatki   Varnostna navodila   Menijska struktura   Nega in vzdrževanje   Garancija	91
Eesti	Tehnilised Andmed   Ohutusjuhised   Menüü juhtimine   Hooldamine ja teenindamine   Garantii	96
Latviski	Tehniskie dati   Drošības norādes   Izvēlnes vadība   Apkope un kopšana   Garantija	101
Lietuviškai	Techniniai duomenys   Saugos taisyklės   Meniu valdymas   Įprastinė ir techninė priežiūra   Garantija	106
Български	Технически данни   Инструкции за безопасна работа   Навигация в менюто   Обслужване и поддържане   Гаранция	111
Român	Date tehnice   Indicații de securitate   Ghidarea în meniu   Îngrijirea și întreținerea curentă   Garanția pentru produs	116
Hrvatski	Tehnički podatci   Sigurnosna upozorenja   Navigiranje kroz izbornik   Njega i servisiranje   Jamstvo	121

DE

GB

ES

FR

IT

PT

NL

SV

DK

FI

GR

TR

CZ

PL

HU

SK

SL

EE

LV

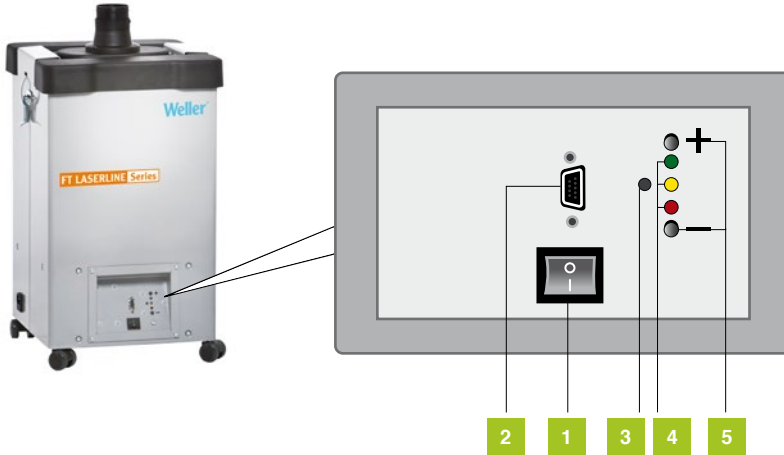
LT

BG

RO

HR

# LASERLINE 150



1

DE Ein- und Ausschalter  
GB On/Off switch  
ES Encendido y apagado  
FR Bouton de marche et d'arrêt  
IT Interruttore On/Off  
PT Interruptor de ligar e desligar  
NL In- en uitschakelaar  
SV Strömbrytare på/av  
DK Tænd/sluk-knap

FI Tämän yhteydessä näyttöön tulee hetkeksi asetettu ohjearvo.  
GR Δι�κόπτης On-Off  
TR Açma / kapatma şalteri  
CZ Spínač zapnutí a vypnutí  
PL Włącznik i wyłącznik  
HU Be- és kikapcsoló gomb  
SK Zapínacie a vypínacie tlačidlo  
SL Stikalo za vklop/izklop

EE Sisse- ja väljalülitamise nupp  
LV Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis  
LT Jjungimo ir išjungimo mygtukas  
BG Включване и изключване  
RO Comutator pornire și oprire  
HR Sklopka za uključivanje i isključivanje

2

DE Schnittstelle  
GB Interface  
ES Interfaz  
FR Interface  
IT Interfaccia  
PT Interface  
NL Interface  
SV Gränssnitt

DK Interface  
FI Liittymä  
GR Όρα διαπαφής  
TR Arabirim  
CZ Rozhraní  
PL Interfejs  
HU Interfész  
SK Rozhranie

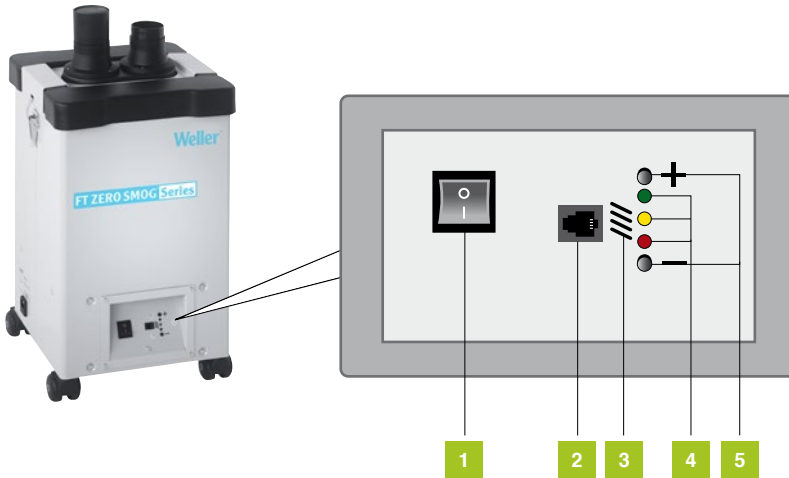
SL Vmesnik  
EE Liides  
LV Saskaņe  
LT Šasaja  
BG Интерфейс  
RO Interfață  
HR Sučelje

3

DE Akustisches Signal  
GB Audible signal  
ES Señal acústica  
FR Signal sonore  
IT Segnale acustico  
PT Sinal acústico  
NL Akoestisch signaal  
SV Akustisk signal

DK Akustisk signal  
FI Merkkiääni  
GR Ηχητικό σήμα  
TR Akustik sinyal  
CZ Akustický signál  
PL Sygnał dźwiękowy  
HU hangjelzés  
SK Akustický signál

SL Zvočni signal  
EE Akustiline signaal  
LV Akustiskais signāls  
LT Garsinis signalas  
BG Акустичен сигнал  
RO Semnal acustic  
HR Akustični signal



- 4**
- DE** Rot/Gelb/Grün Filteranzeige
  - GB** Red/yellow/green filter display
  - ES** Indicador del filtro
  - FR** Affichage de l'état du filtre rouge/jaune/vert
  - IT** Indicatore del filtro rosso/giallo/verde
  - PT** Indicação de filtro vermelha/amarela/verde
  - NL** Rood/geel/groen-filterindicatie
  - SV** Röd/gul/grön filterdisplay
  - DK** Rød/gul/grøn-filtervisning

- FI** Punainen/keltainen/vihreäsuodatinnäyttö
- GR** Ένδειξη φίλτρου Κόκκινη/Κίτρινη/Πράσινη
- TR** Kırmızı/Sarı/Yeşil filtre göstergesi
- CZ** Indikace filtru červená/žlutá/zelená
- PL** Czerwony/żółty/zielony wskaźnik filtra
- HU** piros/sárga/zöld szűrő kijelző
- SK** Indikácia filtra červená/žltá/zelená

- SL** Rdeč/rumen/zelen indikator za filter
- EE** Punane/kollane/roheline filtri näit
- LV** Sarkans/dzeltens/zaļš filtra rādījums
- LT** Raudonas / geltonas / žalias filtro indikatorius
- BG** Червена/жълта/зелена филтърна индикация
- RO** Indicator de filtru roșu/galben/verde
- HR** Crveno/žuto/zeleno pokaznik za filter

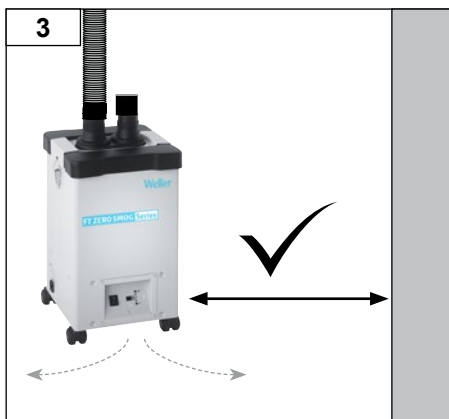
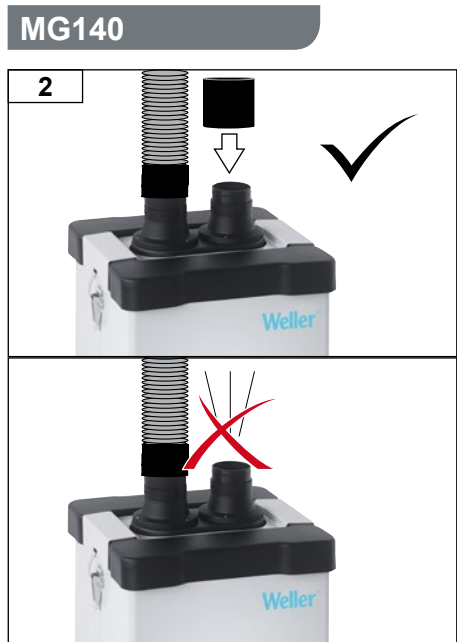
- 5**
- DE** UP/DOWN Tasten
  - GB** UP/DOWN keys
  - ES** Teclas subir/bajar (UP/DOWN)
  - FR** Touches UP/DOWN
  - IT** Tasti UP/DOWN
  - PT** Teclas UP/DOWN
  - NL** UP/DOWN-toetsen
  - SV** Uppåt-/nedåtknappar

- DK** OP/NED-taster
- FI** UP/DOWN-näppäimet
- GR** Πλήκτρα· UP/DOWN
- TR** YUKARI/AŞAĞI tuşları
- CZ** Tlačítka UP/DOWN
- PL** Przyciski UP/DOWN
- HU** FEL/LE billentyűk
- SK** Tlačidlá UP/DOWN

- SL** Tipki GOR/DOL
- EE** UP/DOWN klahvid
- LV** UP/DOWN taustiņi
- LT** Mygtukai AUKŠTYN / ŽEMYN
- BG** UP/DOWN бутони
- RO** Taste UP/DOWN
- HR** Tipke GORE/DOLJE

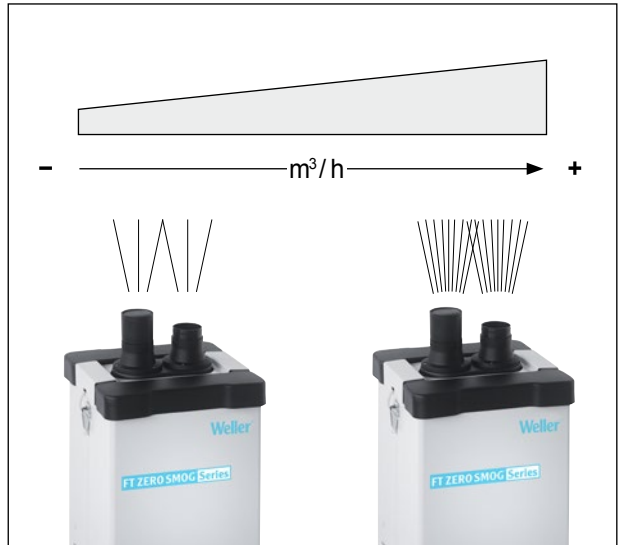
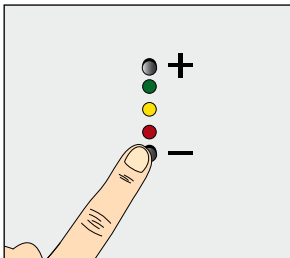
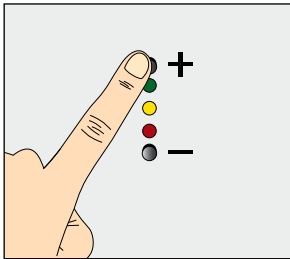
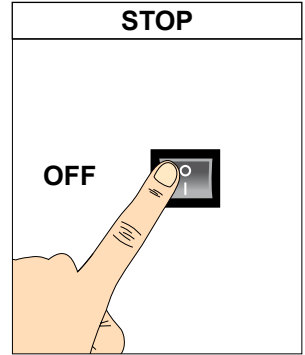
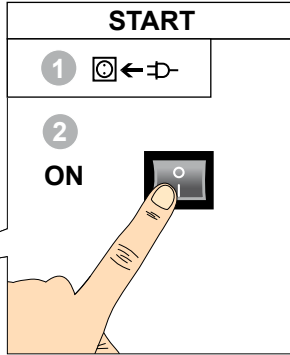
DE Inbetriebnahme  
 GB Starting up the device  
 ES Puesta en servicio del aparato  
 FR Mise en service de l'appareil  
 IT Messa in funzione dell'apparecchio  
 PT Colocação do aparelho em serviço  
 NL Toestel in gebruik nemen  
 SV Ta lödstationen i drift  
 DK Ibrugtagning af apparatet  
 FI Laitteen käyttöönotto  
 GR Θέση της συσκευής σε λειτουργία  
 TR Cihazı işletime alma

CZ Uvedení zařízení do provozu  
 PL Uruchamianie urządzenia  
 HU A készülék üzembe helyezése  
 SK Uvedenie zariadenia do prevádzky  
 SL Začetek dela z napravo  
 EE Seadme kasutuselevõtt  
 LV Iekārtas lietošanas sākšana  
 LT Prietaiso paruošimas eksploatauoti  
 BG Включване на уреда  
 RO Punerea în funcțiune a aparatului  
 HR Uredaj pustiti u rad



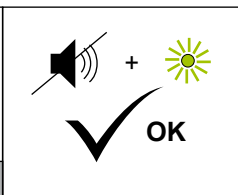
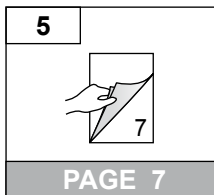
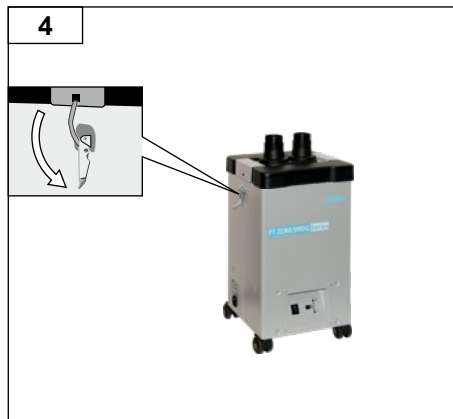
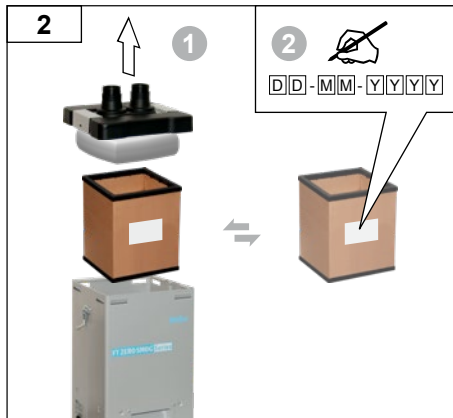
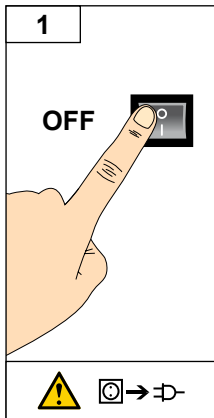
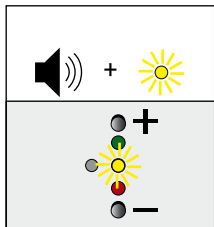
DE Betrieb  
 GB Operation  
 ES Operação  
 FR Fonctionnement  
 IT Esercizio  
 PT Operação  
 NL Gebruik  
 SV Drift  
 DK Funktion  
 FI Käyttö  
 GR Λειτουργία  
 TR Operasyon

CZ Provoz  
 PL Operacja  
 HU Üzemeltetés  
 SK Prevádzka  
 SL Delovanje  
 EE Operatsioon  
 LV Darbība  
 LT Operacija  
 BG Paбота  
 RO Funcționarea  
 HR Operativni rad



DE Filteranzeige Laufzeit  
 GB Operating time filter display  
 ES Indicador de filtro Duración  
 FR Affichage du filtre durée  
 IT Indicatore filtro Autonomia  
 PT Indicação de filtro Tempo de serviço  
 NL Filterindicatie looptijd  
 SV Filterdisplay körtid  
 DK Filterindikatorens driftstid  
 FI Käyttöajan suodatinnäyttö  
 GR Ένδειξη φίλτρου Χρόνος Λειτουργίας  
 TR Çalışma süresi filtre göstergesi

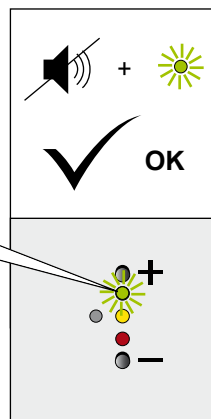
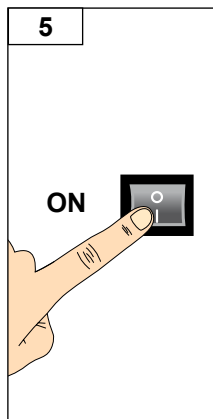
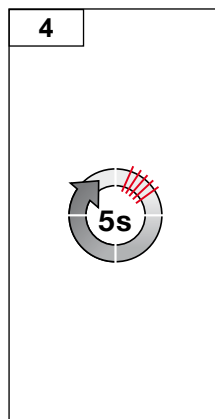
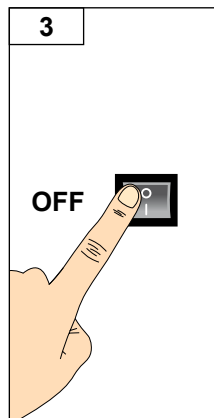
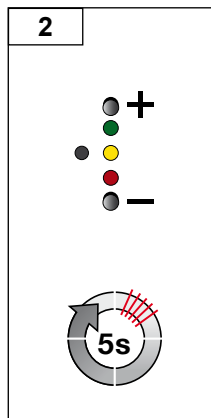
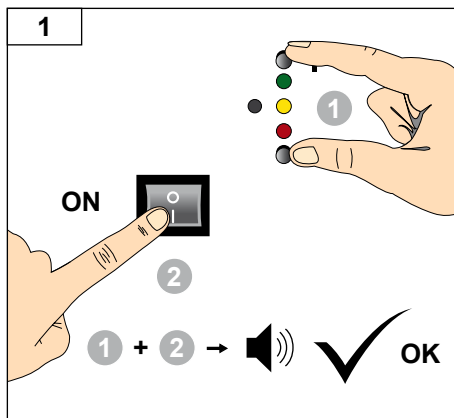
CZ Indikace filtru Doba běhu  
 PL Wskaźnik filtra czas eksploatacji  
 HU Futásidő szűrőkijelzőt  
 SK Filtr dobu chodu  
 SL Filtrski indikator časa delovanja  
 EE Filtrinäidik - tööaeg  
 LV Filtra rādījumu „darbības laiks”  
 LT „Filtro indikatoriaus veikimo laikas”  
 BG Филтърна индикация, срок на работа  
 RO Indicatorul filtrului pentru timpul de funcționare  
 HR Indikator filtra za trajanje





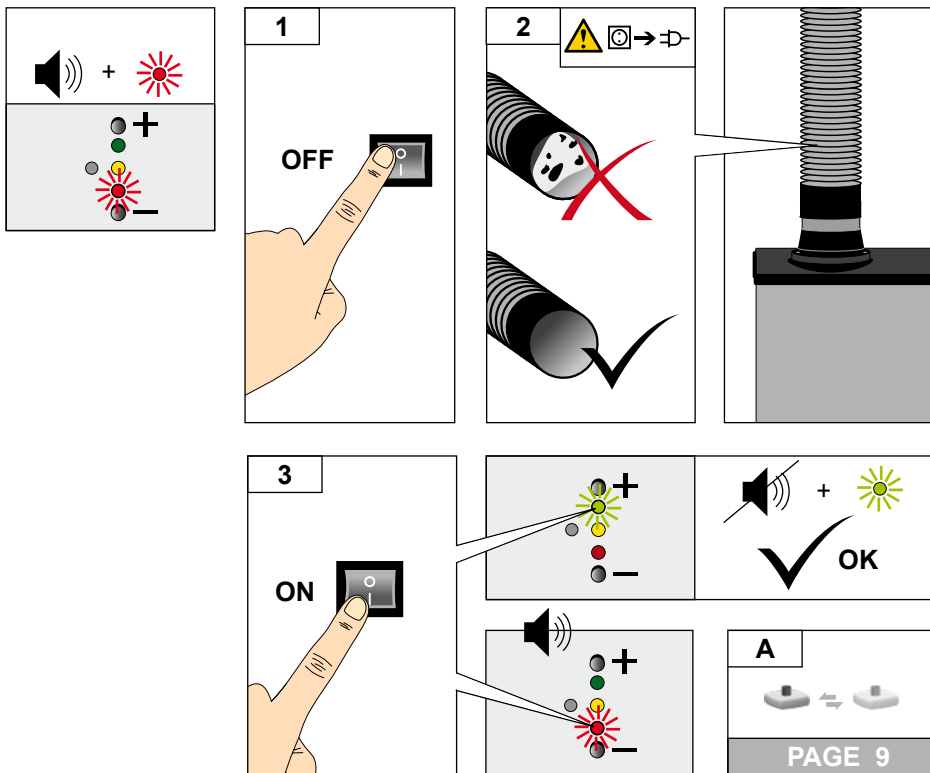
DE Filter Zeit zurücksetzen  
 GB Reset filter time  
 ES Resetear el tiempo del filtro  
 FR Remise à zéro de la durée de vie du filtre  
 IT Reset tempo filtro  
 PT Repor o tempo do filtro  
 NL Filtertijd resetten  
 SV Återställa filtertid  
 DK Nulstille filtertid  
 FI Suodatusajan palautus alkutilaan  
 GR Επαναφορά χρόνου φίλτρου  
 TR Filtre süresinin sıfırlanması

CZ Reset času filtru  
 PL Resetowanie wskazanie czasu pracy filtra  
 HU Szűrőidő visszaállítás  
 SK Vynulovanie filtračnej doby  
 SL Ponastavitev časa filtra  
 EE Filtri tööaja lähtestamine  
 LV Filtra laika atiestate  
 LT Filtru veikimo laiko nustatymas iš naujo  
 BG Рисет на филтърното време  
 RO Resetare timp filtru  
 HR Trajanje filtriranja vratiti u prvobitno stanje



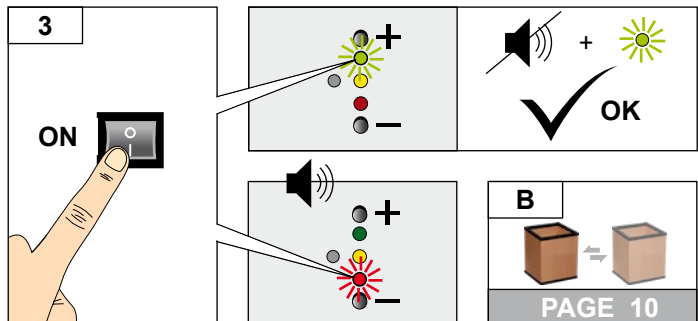
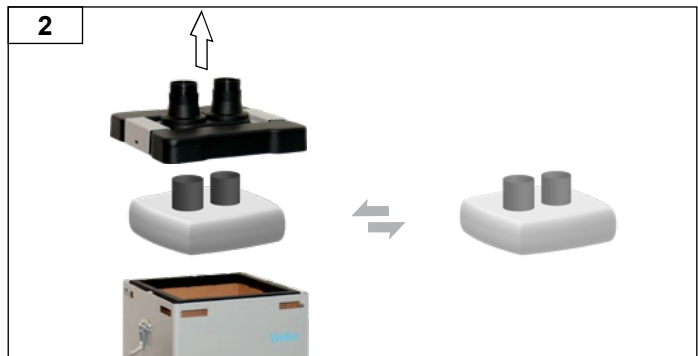
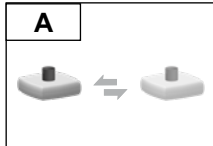
DE Filteranzeige Absaugleistung  
 GB Extraction capacity filter display  
 ES Indicador de filtro Potencia  
 FR Affichage du filtre capacité d'aspiration  
 IT Indicatore filtro Potenza di aspirazione  
 PT Indicação de filtro Capacidade de aspiração  
 NL Filterindicatie afzuigvermogen  
 SV Filterdisplay utsugseffekt  
 DK Filterindikatorens udsugningseffekt  
 FI Imutehon suodatinnäyttö  
 GR Ένδειξη φίλτρου Ισχύς αναρρόφησης  
 TR Emiş gücü filtre göstergesi

CZ Indikace filtru Odsávací výkon  
 PL Wskaźnik filtra wydajność odsysania  
 HU Az elszívási teljesítmény szűrőkijelzőt  
 SK Výkon odsávania na indikátore filtra  
 SL Filtrski indikator sesalne moči  
 EE Filtrinäidik - imivõimsus  
 LV Filtra rādītjumu „nosūkšanas jauda”  
 LT „Siurbimo galios filtro indikatorius”  
 BG Филтърна индикация, аспирационна мощност  
 RO Indicatorul filtrului pentru puterea de aspirare  
 HR Indikator filtra za usisni učinak



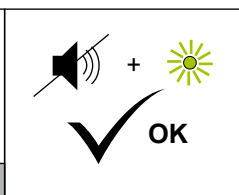
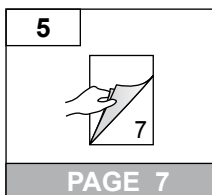
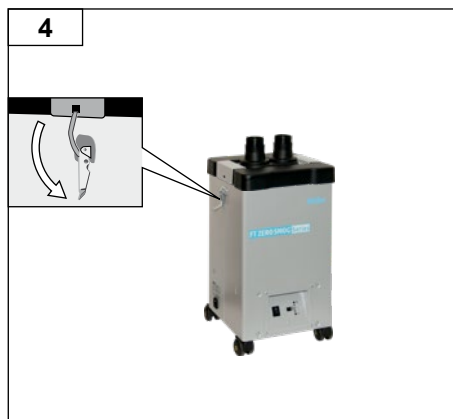
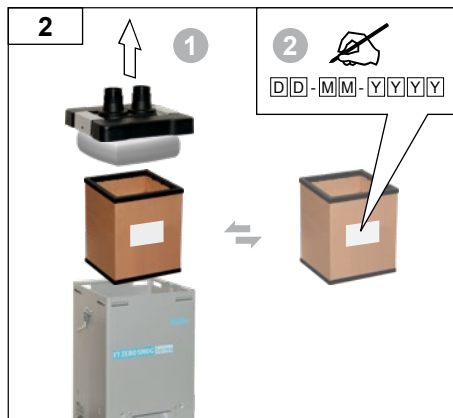
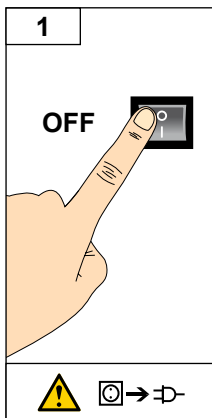
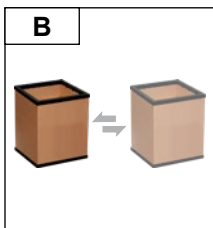
DE Vorfilter wechseln  
 GB Change the prefilter  
 ES Cambiar el pre-filtro  
 FR Remplacer le préfiltre  
 IT Sostituire il prefiltro  
 PT Trocar o pré-filtro  
 NL Wisselen de voorfilter  
 SV Byt förfilter  
 DK Skift forfiltret  
 FI Vaihda esisuodatin  
 GR Αλλαγή προφίλτρο  
 TR deęiřtirilmesi Ön filtrenin

CZ Výměna předfiltr  
 PL wymiana filtra wstępnego  
 HU Cseréje előszűrőt a berendezésbe  
 SK Výměna predradeného filtra  
 SL Menjava predfilter  
 EE Eelfilter vahetamine  
 LV Priekřfiltru nomaiņa  
 LT Pirminio valymo filtra keitimas  
 BG Смяна предфилтър  
 RO Schimbarea prefiltrul  
 HR Mijenjati predfilter



DE Hauptfilter wechseln  
 GB Change the main filter  
 ES Cambiar el filtro principal  
 FR Remplacer le filtre principal  
 IT Sostituire il filtro principale  
 PT Trocar o filtro principal  
 NL Wisselen de Hoofdfilter  
 SV Byt huvudfiltret  
 DK Skift hovedfiltret  
 FI Vaihda pääsuodatin  
 GR Αλλαγή Κύριο φίλτρο  
 TR deęiřtirilmesi ana filtre

CZ Výměna hlavní filtr  
 PL wymiana filtr główny  
 HU Cserélje ki a fő szűrőt  
 SK Výměna hlavný filter  
 SL Menjava glavni filter  
 EE Peafilter vahetamine  
 LV Galvenais filtrs nomaiņa  
 LT Pagrindinis filtras keitimas  
 BG Смяна главният филтър  
 RO Schimbarea filtrul principal  
 HR Mijenjati glavni filter





**Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.**

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf dieses Geräts erwiesene Vertrauen.

Bei der Fertigung wurden strengste Qualitätsanforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um das Gerät sicher und sachgerecht in Betrieb zu nehmen, zu bedienen, zu warten und einfache Störungen selbst zu beseitigen.

Geben Sie das Gerät an Dritte stets zusammen mit der Betriebsanleitung weiter.

Das Gerät wurde entsprechend dem heutigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln hergestellt.

Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die Sicherheitshinweise im beiliegenden Sicherheitsheft sowie die Warnhinweise in dieser Anleitung nicht beachten.

## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



### Warnung! Stromschlag

Bei defektem Gerät können aktive Leiter frei liegen oder der Schutzleiter ohne Funktion sein.

- Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.
- Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgeschichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.



### Warnung! Verletzungsgefahr

Beim Transport können das Gerät oder Teile herabfallen.

- Verwenden Sie das Gerät niemals als Transportmittel.



### Warnung! Erstickungsgefahr, Vergiftungsgefahr

Fehlerhafte Installation kann zu erhöhten Arbeitsplatzkonzentrationen führen. Der Betreiber der Anlage ist für die Einhaltung der gesetzlichen Schadstoffgrenzwerte am Arbeitsplatz verantwortlich.

- nach Installation Arbeitsplatzkonzentration messen

Fehlerhafte Auslegung der Wartungszyklen bei Gasmedien kann zu erhöhten Konzentration am Arbeitsplatz führen

- Wartungszyklus festlegen

Beim Reinigen des Rohrsystems/Absaugraums verstärkte Schadstoffbelastung der Umgebungsluft

- Bei Beeinträchtigung der Saugleistung durch Ablagerungen im Rohrleitungssystem verschmutzte Teile ersetzen

### Berücksichtigte Richtlinien

Die Weller Lötrauchabsaugung Zero Smog entspricht der EG Konformitätserklärung gemäß den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG und 2011/65/EU (RoHS).

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen. Das Filtersystem darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.

Die Lötrauchabsaugung ist eine mobile Filtereinheit zur Abscheidung von Partikeln und Gasen. Das Gerät wird zur Filtration von Abluft bei Löt-, Klebe-, Reinigungs-, Druckprozessen usw. verwendet und ist für den industriellen Dauerbetrieb geeignet.



### Warnung! Erstickungsgefahr, Vergiftungsgefahr

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Atembeschwerden, Erstickern, Vergiftung oder Krebs führen

- Partikel und Gase, die dem eingesetzten Filtermedium nicht entsprechen, dürfen nicht abgesaugt werden.
- Flüssigkeiten sowie brennbare Gase dürfen nicht abgesaugt werden
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter oder mit vollem Filter.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Abdeckung des Ventilators

Das Gerät wurde für den Einsatz als Flächenabsaugung konzipiert und ist nicht geeignet für Direktabsaugungen am Lötkolben.

Dieses Gerät darf nur bei Raumtemperatur und in Innenräumen verwendet werden. Das Gerät darf nicht Temperaturen über 50°C, offenen Flammen oder kondensierten Lösungsmitteln ausgesetzt werden.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt auch ein, dass

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

## Benutzergruppen

Aufgrund unterschiedlich hoher Risiken und Gefahrenpotentiale dürfen einige Arbeitsschritte nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

Arbeitsschritt	Benutzergruppen
Installation von komplexen Rohrsystemen bei Anschluss von mehreren Absaugarmen	Fachpersonal mit technischer Ausbildung
Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Elektrofachkraft
Festlegung von Wartungsintervallen	Sicherheitsfachkraft
Bedienen Filterwechsel	Laien
Installation von komplexen Rohrsystemen bei Anschluss von mehreren Absaugarmen Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft

## Technische Daten

DE

Absaugung	Laserline 150	MG140
Abmessungen L x B x H	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Gewicht	18 kg	18 kg
Max. Fördermenge	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Max. Vakuum	2.300 Pa	2.300 Pa
Leistung	100 W	100 W
Spannung	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Glasrohrsicherung (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Geräuschpegel in 1 m Abstand	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Kompaktfilter	Schwebstofffilter Klasse H13 (99,95 % Partikel bis ca. 0,12 µm) kombiniert mit einem Breitbandgasfilter (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Schwebstofffilter Klasse H13 (99,95 % Partikel bis ca. 0,12 µm) kombiniert mit einem Breitbandgasfilter (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Schnittstelle	Mit Hilfe der Schnittstelle kann die Anlage über einen optionalen Schnittstellenadapter in vollem Funktionsumfang bedient bzw. fernüberwacht werden.	Für Fernbedienung

## Betrieb

### Hinweis

Das Gerät kann nach dem Transport am Hauptfilter Staub abgeben. Sicherstellen, dass das Gerät in einem geeigneten Raum in Betrieb genommen wird.

### Achtung!

Hohe Schadgaskonzentration führt zur Erwärmung der Aktivkohle. Um eine unzulässige Erwärmung auszuschließen sollte das Gerät vor dem Abschalten für mehrere Minuten schadgasfrei betrieben werden.

Nehmen Sie das Gerät wie im Kapitel „Inbetriebnahme“ beschrieben in Betrieb.

Beachten Sie die jeweiligen Betriebsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Die bestmögliche Gasfiltration wird wie folgt erreicht:

- Temperatur der Prozessluft im Gasfilter < 38 °C
- Relative Feuchtigkeit < 60 %
- Gasmoleküle > 30 g/mol (Filtration besser mit größeren Molekülen)
- Siedetemperatur der Gasmoleküle > 0 °C

## Filterwechsel



**Warnung!**  
Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen.



**Warnung!**  
Nur original WellerFT-Ersatzteile verwenden.  
Keinerlei Veränderungen am Gerät vornehmen!  
Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.

MIN 1x



Die normale Lebensdauer eines Hauptfilters in der Elektronikindustrie beträgt 1500 Stunden. Der Hauptfilter sollte mindestens einmal pro Jahr gewechselt werden, um die ordnungsgemäße Gasabscheidung zu gewährleisten.

*Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden.  
Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.  
Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.*

Die normale Lebensdauer eines Hauptfilters in der Elektronikindustrie beträgt 1500 Stunden.

Der Hauptfilter sollte mindestens einmal pro Jahr gewechselt werden, um die ordnungsgemäße Gasabscheidung zu gewährleisten.

Mittels einer Differenzdruckmessung wird der Verschmutzungsgrad des Filters erfasst. Die Filteranzeige zeigt den aktuellen Filterstand an.

**Alarm ertönt und die gelbe Warnleuchte blinkt:** Empfohlene Lebensdauer des Filters ist verstrichen. (siehe Filteranzeige Laufzeit/ Filteranzeige Absaugleistung)

**Alarm ertönt und die rote Warnleuchte leuchtet durchgehend:** Saugleistung zu niedrig. Die Filtereinheit abschalten. Düsen, Rohre und Absaugarme prüfen und bei Bedarf reinigen. Wenn der Alarm beim nächsten Einschalten erneut ertönt, muss der Filter gewechselt werden.

Werden keine Maßnahmen getroffen, schaltet sich die Filtereinheit nach fünf Minuten ab, um eine Überhitzung zu verhindern.

Beim Wechsel des Hauptfilters wird die Filterzeit wie folgt zurückgesetzt:

Die UP/DOWN gedrückt halten und gleichzeitig den Schalter einschalten bis ein Signalton ertönt. Tasten lösen und 5s warten und ausschalten. Nach weiteren 5s Gerät einschalten, Filterzeit ist zurückgesetzt.

## Reinigung

Um die ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen, die Düse, den Absaugarm und den Verbindungsschlauch regelmäßig reinigen.

## Fehlermeldungen und Fehlerbehebung

Meldung/Symptom	Mögliche Ursache	Maßnahmen zur Abhilfe
■ Fehlende Absaugleistung	■ Rohrsystem undicht	■ Rohrsystem abdichten
	■ Filter verschmutzt	■ Filter wechseln
	■ Turbinendrehzahl zu gering	■ Solldrehzahl erhöhen
■ Hohe Absauggeräusche	■ Luftgeschwindigkeit durch Absaugarm zu groß	■ Solldrehzahl senken (weniger Luftmenge)
■ Gerät läuft nicht an	■ Thermische Abschaltung	■ Gerät abkühlen lassen. Nach ca. 3 h wieder einschalten.
■ Gerät funktioniert nicht	■ Sicherung ist durchgebrannt	■ Wenden Sie sich bitte an unseren Kunden Service: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ Gerät nicht ordnungsgemäß angeschlossen	■ Anschluss prüfen



## Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie wird von Weller übernommen.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**Bitte informieren Sie sich unter [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

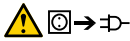
## Symbole



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz



CE-Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



### Entsorgung

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden.

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.



**Read these instructions and the accompanying safety information carefully before starting up the device and starting work with the device.**

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.

Thank you for the confidence you have shown in buying this device.

The device has been manufactured in accordance with the most rigorous quality standards which ensure that it operates perfectly.

These instructions contain important information which will help you to start up, operate and service the device safely and correctly as well as to eliminate simple faults and malfunctions yourselves.

Always pass on the device to third parties together with these operating instructions.

The device has been manufactured in accordance with state-of-the-art technology and acknowledged regulations concerning safety.

There is nevertheless the risk of personal injury and damage to property if you fail to observe the safety information set out in the accompanying booklet and the warnings given in these instructions.

## Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



### Warning! Electrical shock

If the device is faulty, active electrical conductors may be bare or the PE conductor may not be functional.

- Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.
- If the electrical tool's power supply cord is damaged, this must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organisation.



### Warning! Danger of injury

The device or parts of the device may fall off during transportation.

- Never use the device as a means of transportation.



### Warning! Danger of asphyxiation, Danger of poisoning

Improper installation can result in above-normal workplace concentrations

The organisation operating the unit is responsible for the observance of the legal limits for noxious substances at the place of work.

- Measure the workplace concentration upon completion of installation work

Inappropriate maintenance cycles for gas media may result in above-normal workplace concentrations

- Specify maintenance cycle

Above-normal contamination levels in the ambient air during cleaning work on the pipe system/extraction area

- If suction capacity is impaired by build-up within the pipe system, replace the contaminated parts

## Specified Conditions Of Use

### Applied directives

The Weller Zero Smog volume fume extraction system extraction unit corresponds to the EC Declaration of Conformity in accordance with the basic safety requirements of Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2011/65/EU (RoHS).

The manufacturer will not be liable for unauthorised modifications to the device.

The filtration system may only be put into operation if it is in perfect working order.

The solder fume extraction unit is a mobile filter unit for the separation of particulates and gases. The unit is used for the filtration of exhaust air during soldering, gluing, cleaning, pressure processes etc., and is suitable for continuous duty in industrial environments.



### Warning! Danger of asphyxiation, Danger of poisoning

Improper use may result in respiratory problems, asphyxiation, poisoning or cancer

- Particles and gases which are unsuitable for the filter medium in use may not be extracted.
- Liquids and flammable gases may not be extracted
- Never use the device without a filter or with a full filter.
- Never use the device without the fan cover

The unit is designed for use as a surface extraction unit and is not suitable for extracting fumes directly from the soldering gun.

This device may only be used at room temperature and indoors. The unit must not be exposed to temperatures above 50°C, naked flame or condensed solvents.

Intended use of the soldering station/ desoldering station also includes the requirement that you

- adhere to these instructions,
- observe all other accompanying documents,
- comply with national accident prevention guidelines applicable at the place of use.

## User groups

Due to differing degrees of risk and potential hazards, several work steps may only be performed by trained experts.

Work step	User groups
Installation of complex pipe systems with multiple extractor arms connected	Specialist personnel with technical training
Replacing electrical replacement parts	Electricians
Specification of maintenance intervals	Safety expert
Operation Filter change	Non-specialists
Installation of complex pipe systems with multiple extractor arms connected Replacing electrical replacement parts	Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert

## Technical Data

Extraction unit	Laserline 150	MG140
Dimensions L x W x H	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Weight	18 kg	18 kg
Maximum quantity supplied	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Maximum vacuum	2.300 Pa	2.300 Pa
Power consumption	100 W	100 W
Mains supply voltage	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Glass tube fuse (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Operating sound level from 1 m distance	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Combined filter	Combined H13 high efficiency submicron filter (99.95 % particle separation upto 0.12 µm) and wide band gas filter (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Combined H13 high efficiency submicron filter (99.95 % particle separation upto 0.12 µm) and wide band gas filter (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Interface	The full range of system functions can be operated and remotely monitored via the interface using an optional interface adaptor.	For remote control

## Operation

### Notice

The unit may emit dust from the main filter after transportation. Make sure that the unit is put into service in a suitable room.

### Caution!

A high noxious gas concentration will cause the activated charcoal to heat up. To avoid overheating, the unit should be run without noxious gases for several minutes before switching off.

Put the tool into operation as described in the chapter „Placing into operation“.

Please adhere to the operating instructions of the connected devices.

Check to see if the mains voltage matches the ratings on the nameplate.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

Optimal gas filtration is achieved as follows:

- Temperature of process air in gas filter < 38 °C
- Relative humidity < 60 %
- Gas molecules > 30 g/mol (better filtration results are achieved with larger molecules)
- Boiling point of the gas molecules > 0 °C

## Filter change



### Warning!

Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket.



### Warning!

Use original replacement parts only.  
The unit must not be altered or modified in any way!  
Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.

MIN 1x



The normal service life of a main filter in the electronics industry is 1500 hours.

The main filter should be changed at least once a year in order to ensure proper gas separation.

*Contaminated filters must be treated as special waste.*

*Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.*

Wear suitable protective gear.

The normal service life of a main filter in the electronics industry is 1500 hours.

The main filter should be changed at least once a year in order to ensure proper gas separation.

The degree of clogging of the filter is determined by differential pressure measurement. The filter display indicates the current condition of the filter.

**An alarm sounds and the yellow warning light flashes:** Recommended service life of filter has expired. (see Operating time filter display/Extraction capacity filter display)

**An alarm sounds and the red warning light is lit continuously:** Extraction capacity is too low. Switch off the filter unit. Check the nozzles, tubes and extractor arms, and clean them if necessary. If the alarm sounds again the next time the unit is turned on, the filter must be changed.

If no action is taken, the filter unit will cut out after five minutes in order to avoid overheating.

When changing the main filter the filtration time can be reset as follows:

Keep the UP/DOWN buttons pressed and, at the same time, turn on the switch until an audible signal sounds. Release the buttons, wait 5s and turn the unit off. Wait another 5s and turn the unit on. Filtration time is now reset.

## Cleaning

To ensure that the unit functions properly, the nozzle, extractor arm and connecting hose must be cleaned on a regular basis.

## Error messages and error clearance

Message/symptom	Possible cause	Remedial measures
■ Extraction power missing	■ Pipe system leaking	■ Reseal the pipe system
	■ Filter is dirty	■ change the filter
	■ Turbine speed too low	■ Increase the speed setting
■ Loud extraction noises	■ Air speed through extraction-arm is too high speed	■ Reduce the air speed (reduce air quantity)
■ Unit is not running	■ Thermally switched off	■ Leave the unit to cool down. Switch on again after approx. 3 hours.
■ Device does not work	■ Fuse is blown	■ Please contact our Customer Service: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ Unit is not properly connected	■ Check the electrical connections

## Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

Claims under warranty will be accepted by Weller.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

**Subject to technical alterations and amendments.**

**For more information please visit [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

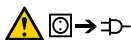
## Symbols



Caution!



Read the operating instructions!



Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.



ESD-compatible design and ESD-compatible workstation



CE mark of conformity



British Conformity Mark



### Disposal

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Contaminated filters must be treated as special waste.

Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.

# Por su propia seguridad



**Antes de poner en funcionamiento el aparato y de comenzar a trabajar con él leer completamente las presentes instrucciones y las normas de seguridad.**

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.

Le agradecemos la confianza depositada en nosotros con la compra de este aparato.

La fabricación de este aparato está sometida a los más rigurosos controles de calidad para garantizar un perfecto funcionamiento del mismo.

Estas instrucciones contienen información importante para poder poner a manejar el aparato de forma adecuada y segura, realizar los trabajos de mantenimiento e incluso realizar pequeñas reparaciones.

Entregar el aparato a terceras personas siempre acompañado del presente manual de uso.

Este aparato ha sido diseñado y fabricado según los últimos avances técnicos y normas de seguridad homologadas.

No obstante, existe riesgo de que se produzcan daños personales o materiales si no se respetan las instrucciones de seguridad que figuran en el folleto de seguridad adjunto, así como las advertencias de este

manual de uso.

## Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.



### ¡Advertencia! Descarga eléctrica

Si el aparato estuviera averiado puede haber conductores activos desnudos o no funcionar el conductor protector.

- Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.
- Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado deberá sustituirlo por un cable de conexión especial que podrá adquirir a través del servicio técnico.



### ¡Advertencia! Riesgo de sufrir lesiones

Durante el transporte podría caerse el aparato o componentes de éste.

- No usar nunca el aparato como medio de transporte.



### ¡Advertencia! Peligro de asfixia, Peligro de intoxicación

La instalación incorrecta podría causar un incremento del límite de exposición profesional. El usuario/propietario de la instalación es responsable de que se respeten los límites de sustancias contaminantes en el puesto de trabajo impuestos por la ley.

- Medir el límite de exposición profesional tras la instalación

La planificación incorrecta de los intervalos de mantenimiento podría causar un incremento del límite de exposición profesional en los gases

- Determinar los intervalos de mantenimiento

Al limpiar las tuberías/cavidad de aspiración se produce un incremento de los productos nocivos liberados al entorno

- Si la potencia de aspiración se viera mermada debido a los sedimentos en las tuberías, deberá sustituir los componentes afectados

### Directivas aplicables

El aspirador de humos de soldadura Zero Smog de Weller cumple la declaración de conformidad de la CE de acuerdo con los requisitos de seguridad básicos de las Directivas comunitarias 2004/108/CE, 2006/95/CE y 2011/65/EU (RoHS).

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de realización de modificaciones por cuenta propia en el aparato. Utilizar el sistema de filtros debe únicamente si está en perfecto estado.

El extractor de gases de soldadura es una unidad de filtrado móvil para filtrar partículas y gases. El aparato es apto para filtrar aire procedente de trabajos de soldaduras, pegado, limpieza, impresión, etc, y también es apto para uso industrial.



### ¡Advertencia! Peligro de asfixia, Peligro de intoxicación

El uso inapropiado puede provocar molestias respiratorias, asfixia, intoxicación o cáncer

- No está permitido aspirar partículas y gases que no sean adecuadas para el filtro utilizado.
- No está permitido aspirar líquidos ni gases inflamables
- No usar nunca el aparato sin filtro o con el filtro lleno.
- No usar nunca el aparato sin la cubierta del ventilador

Este aparato ha sido diseñado para un aplicaciones como extractor de superficie y no es apto para extracción directa junto al soldador.

Sólo está permitido usar este aparato a temperatura ambiente y en interiores. No está permitido exponer el aparato a temperaturas superiores a los 50°C, ni arrojarlo o colocarlo cerca de llamas de fuego o disolventes.

El uso conforme a lo previsto incluye también:

- siga las instrucciones de este manual,
- siga las instrucciones de todos los documentos que acompañan al aparato,
- cumpla las normas de prevención de accidentes laborales vigentes en el país de uso.

## Grupo de usuarios

Debido a los diferentes tipos de riesgo y el potencial de riesgo algunas operaciones deberán ser realizadas exclusivamente por especialistas.

Operación	Grupo de usuarios
Instalación de sistemas de tuberías complejos para la conexión de varios brazos aspiradores	Especialista con formación técnica
Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Electricista
Determinación de los intervalos de mantenimiento	Especialista en seguridad
Manejo Cambio de filtro	Usuarios normales
Instalación de sistemas de tuberías complejos para la conexión de varios brazos aspiradores Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Personas en periodo de formación bajo la supervisión y dirección de una persona experimentada



## Datos Técnicos

Aspiración	Laserline 150	MG140
Dimensiones L x An x Al	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Peso aproximadamente	18 kg	18 kg
Caudal máx.	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Vacío máx.	2.300 Pa	2.300 Pa
Consumo de potencia	100 W	100 W
Tensión de red	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Seguro del tubo de cristal (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Nivel sonoro a 1 m de distancia	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Filtro compacto	Filtro de cuerpos en suspensión clase H13 (99,95 % partículas de hasta aprox. 0,12µm) combinado con un filtro de gas de banda ancha (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Filtro de cuerpos en suspensión clase H13 (99,95 % partículas de hasta aprox. 0,12µm) combinado con un filtro de gas de banda ancha (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Interfaz	Gracias a la interfaz se pueden manejar y controlar a distancia todas las funciones del aparato mediante un adaptador opcional.	Para mando a distancia

## Operação

### Aviso

El filtro principal del aparato puede presentar algo de polvo tras el transporte. Asegurarse de que se utilice el aparato en una sala apropiada.

Poner en funcionamiento el aparato tal y como se describe en el capítulo „Puesta en funcionamiento“.

Siga las instrucciones del manual de uso del aparato conectado.

Compruebe si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

La mejor forma de filtrar el gas para obtener un buen resultado se logra de la siguiente forma:

- Temperatura del aire en el filtro de gas < 38 °C
- Humedad relativa < 60 %
- Moléculas de gas > 30 g/mol (filtrado mejor con moléculas grandes)
- Temperatura de ebullición de las moléculas de gas > 0 °C

### ¡Atención!

La elevada concentración de gases contaminantes provoca el calentamiento del carbón activo. Antes de apagar el aparato, debería dejarlo funcionar durante varios minutos sin aspirar gases contaminantes para descartar un calentamiento excesivo del mismo.

## Cambio de filtro



### ¡Advertencia!

Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica.



### ¡Advertencia!

Use sólo piezas de recambio originales.

¡No está permitido realizar cambios ni modificaciones en el aparato!

Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por

Weller.

MIN 1x



La vida útil normal de un filtro principal en la industria electrónica es de 1500 horas.

Para filtrar correctamente el gas es recomendable cambiar el filtro principal como mínimo una vez al año.

*Desechar los filtros sucios como residuos especiales.*

*Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.*

Usar un equipamiento de protección adecuado.

La vida útil normal de un filtro principal en la industria electrónica es de 1500 horas.

Para filtrar correctamente el gas es recomendable cambiar el filtro principal como mínimo una vez al año.

El grado de suciedad del filtro se registra mediante la medición de la diferencia de presión. El indicador de filtro muestra el estado actual.

**La alarma suena y el testigo luminoso amarillo parpadea:** La vida útil recomendada del filtro se ha agotado. (véase Indicador de filtro Duración / Indicador de filtro Potencia)

**La alarma suena y el testigo luminoso rojo permanece encendido:** Potencia de aspiración demasiado baja. Desconectar el filtro. Comprobar las toberas, tubos y brazos aspiradores, y en caso necesario limpiarlos. Si suena de nuevo la alarma al volver a encender el aparato, deberá cambiar el filtro.

Si no toma medidas, el filtro se desconectará a los cinco minutos para evitar un calentamiento excesivo.

Al cambiar el filtro principal, la unidad se resetea de la siguiente forma:

Mantener pulsado el botón UP/DOWN y conectar la mismo tiempo el interruptor hasta que suene una señal. Soltar las teclas, esperar 5 seg. y desconectarlo. Volverlo a conectar después de 5 minutos más, el tiempo de filtrado estará reseteado.

## Limpieza

Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato deberá limpiar periódicamente la tobera, el aspirador y la manguera de conexión.

## Mensajes de error y su reparación

Mensaje/Síntoma	Causa posible	Reparación
■ Falta de potencia de aspiración	■ Sistema de tubos inestanco	■ Estanqueizar sistema de tubos
	■ Filtro sucio	■ Cambiar filtro
	■ Régimen de turbina insuficiente	■ Aumentar régimen nominal
■ Mucho ruido de aspiración	■ Excesiva velocidad de aire por brazo de aspiración	■ Reducir régimen nominal (menor volumen de aire)
■ El aparato no arranca	■ Desconexión térmica	■ Dejar que se enfríe el aparato. Conectar de nuevo el aparato después de aprox. 3 horas.
■ El dispositivo no funciona	■ Se ha fundido el fusible	■ Por favor, diríjase a nuestro servicio técnico: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ El aparato no está conectado correctamente	■ Comprobar la conexión

## Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

Weller asume la garantía.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

**¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!**

**Para más información visite nuestra web:  
[www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

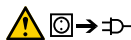
## Símbolos



¡Atención!



¡Leer el manual de instrucciones!



Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato retirar el enchufe de conexión de la toma de corriente eléctrica.



Puesto de trabajo y producto fabricado de conformidad con las normas ESD Design



Marcado CE



Marcado de conformidad británico



### Eliminación de residuos

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Desechar los filtros sucios como residuos especiales.

Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.



**Lire entièrement ce manuel et les consignes de sécurité ci-joints avant la mise en service et avant de travailler avec l'appareil.**

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez avec l'achat de cet appareil.

Sa fabrication a fait l'objet d'exigences les plus strictes en termes de qualité, ce qui garantit un fonctionnement irréprochable de l'appareil.

Ce manuel contient des informations importantes pour mettre en service, utiliser et entretenir l'appareil en toute sécurité et en bonne et due forme ainsi que pour éliminer les dérangements simples.

Toujours remettre l'appareil à un tiers accompagné du manuel d'utilisation.

L'appareil a été fabriqué conformément au niveau actuel de la technique et aux règles de sécurité techniques reconnues.

Malgré tout, il en résulte un risque pour les personnes et le matériel si vous ne respectez pas les consignes de sécurité contenues dans le livret de sécurité joint ainsi que les indications d'avertissement figurant dans cette notice.

## Consignes de sécurité

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



### Avertissement ! Choc électrique

Un appareil défectueux peut présenter des conducteurs actifs mis à nu ou le conducteur de protection est sans fonction.

- Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.
- Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l'organisation du service après-vente.



### Avertissement ! Risque de blessures

Pendant le transport, l'appareil ou des pièces peuvent tomber.

- Ne jamais utiliser l'appareil comme moyen de transport.



### Avertissement ! Risque d'étouffement, Risque d'intoxication

Une installation défectueuse peut entraîner des concentrations élevées sur le lieu de travail. L'utilisateur de l'installation est responsable du respect des valeurs limites prescrites par la législation en matière de concentration de substances nocives à l'emplacement de travail.

- Après l'installation mesurer la concentration sur le lieu de travail

Une analyse défectueuse des cycles de maintenance des fluides gazeux peut entraîner une concentration élevée sur le lieu de travail

- Définir le cycle de maintenance

En nettoyant le système de conduites/l'espace d'aspiration, augmentation du degré de pollution de l'air ambiant

- En cas d'altération de la capacité d'aspiration due à des dépôts dans les systèmes de conduites, remplacer les pièces encrassées

### Directives prises en compte

Le système d'aspiration des fumées de brasage Weller Zero Smog correspond à la déclaration de conformité européenne en application des exigences de sécurité fondamentales de la directive 2004/108/CE, 2006/95/CE et 2011/65/EU (RoHS).

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux modifications effectuées de façon arbitraire sur l'appareil.

Le système de filtrage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.

L'aspiration des fumées de soudage est une unité de filtrage mobile pour séparer les particules et gaz. L'appareil est utilisé pour filtrer l'air d'évacuation lors de processus de soudage, de collage, de nettoyage et de pression etc. et convient pour une utilisation prolongée en milieu industriel.



### Avertissement ! Risque d'étouffement, Risque d'intoxication

Une utilisation incorrecte peut entraîner des difficultés respiratoires, l'intoxication, l'empoisonnement ou un cancer

- Des particules et des gaz ne correspondant pas au média filtrant utilisé ne doivent pas être aspirés.
- Des liquides ou des gaz combustibles ne doivent pas être aspirés
- Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre ou avec un filtre plein.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans couvercle du ventilateur

L'appareil a été conçu pour être utilisé comme aspiration de surface et ne convient pas pour les aspirations directes sur le fer à souder.

Cet appareil peut uniquement être utilisé à la température ambiante et dans des pièces fermées. L'appareil ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 50°C, à des flammes ou à des solvants condensés.

L'utilisation conforme inclut également le respect

- vous respectiez le présent mode d'emploi,
- vous respectiez tous les autres documents d'accompagnement,
- vous respectiez les directives nationales en matière de prévention des accidents, en vigueur sur le lieu d'utilisation.

## Groupes d'utilisateurs

En raison des risques et dangers d'importance différente, seuls des spécialistes formés sont autorisés à exécuter certaines étapes de travail.

Étape de travail	Groupes d'utilisateurs
Installation de systèmes de tuyaux complexes lors du raccordement de différents bras d'aspiration	Spécialiste avec formation technique
Remplacement de pièces de rechange électriques	Électricien
Définition d'intervalles de maintenance	Spécialiste de la sécurité
Commande Remplacement du filtre	Non-spécialistes
Installation de systèmes de tuyaux complexes lors du raccordement de différents bras d'aspiration Remplacement de pièces de rechange électriques	Apprentis techniques sous l'égide et la surveillance d'un spécialiste qualifié

## Caractéristiques Techniques

Aspiration	Laserline 150	MG140
Dimensions L x l x H	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Poids Env.	18 kg	18 kg
Volume refoulé max.	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Vide max.	2.300 Pa	2.300 Pa
Puissance absorbée	100 W	100 W
Tension de réseau	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Fusible en tube de verre (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Niveau sonore à une distance d'1 m	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Filtre compact	filtre pour matières suspendues dans l'air de la classe H13 (99,95 % particules jusqu'à env. 0,12 µm) combiné à un filtre à gaz à large bande (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	filtre pour matières suspendues dans l'air de la classe H13 (99,95 % particules jusqu'à env. 0,12 µm) combiné à un filtre à gaz à large bande (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Interface	L'interface permet de commander et de télésurveiller la totalité des fonctions de l'installation via un adaptateur d'interface en option.	Pour télécommande

## Fonctionnement

### Remarque

L'appareil peut diffuser de la poussière par le filtre principal après le transport. S'assurer que l'appareil est mis en service dans un endroit approprié.

### Attention !

Une concentration élevée de gaz toxiques entraîne un réchauffement des charbons actifs. Pour exclure tout réchauffement non autorisé, l'appareil doit fonctionner quelques minutes sans gaz toxiques avant la mise à l'arrêt.

Mettre l'appareil en service tel que décrit dans le chapitre „Mise en service“.

Veillez considérer les modes d'emploi respectifs des appareils raccordés.

Vérifiez que la tension secteur est compatible avec les informations consignées sur la plaque du modèle.

Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

Le meilleur filtrage de gaz possible est atteinte comme suit :

- Température de l'air de processus dans le filtre à gaz < 38 °C
- Humidité relative < 60 %
- Molécules de gaz > 30 g/mol (meilleur filtrage avec de plus grandes molécules)
- Température d'ébullition des molécules de gaz > 0 °C

## Remplacement du filtre



### Avertissement !

Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil.



### Avertissement !

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

N'effectuer aucune modification sur l'appareil !

Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.

MIN 1x



La durée de vie normale d'un filtre principal dans l'industrie électronique est de 1500 heures.

Le filtre principal doit être remplacé au moins une fois par an pour garantir la séparation correcte des gaz.

*Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux.*

*Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.*

Portez un équipement de protection approprié.

La durée de vie normale d'un filtre principal dans l'industrie électronique est de 1500 heures.

Le filtre principal doit être remplacé au moins une fois par an pour garantir la séparation correcte des gaz.

Un système de mesure de pression différentielle saisit le niveau de colmatage du filtre. L'affichage de l'état du filtre indique l'état actuel du filtre.

**L'alarme retentit et la lampe d'avertissement jaune clignote :** La durée de vie recommandée du filtre est dépassée. (voir affichage du filtre durée / affichage du filtre capacité d'aspiration)

**L'alarme retentit et la lampe d'avertissement rouge est allumée en permanence :** Capacité d'aspiration trop faible. Déconnecter l'unité de filtrage. Vérifier les buses, tuyaux et bras d'aspiration et les nettoyer le cas échéant. Si l'alarme retentit à nouveau lors de la prochaine mise en service, le filtre doit être remplacé.

Si aucune mesure n'est prise, l'unité de filtrage s'arrête après cinq minutes pour empêcher toute surchauffe.

En remplaçant le filtre principal, le temps de filtrage est réinitialisé comme suit :

Maintenir le bouton UP/DOWN enfoncé et activer l'interrupteur en même temps jusqu'à ce qu'un signal retentisse. Relâcher les touches, attendre 5 s et débrancher. Après 5 s brancher l'appareil, le temps de filtrage est réinitialisé.

## Nettoyage

Pour garantir le fonctionnement correct, nettoyer régulièrement la buse, le bras d'aspiration et le flexible de raccordement.

## Messages d'erreur et élimination des défauts

Message / symptôme	Cause possible	Remède
■ Manque de puissance d'aspiration	■ Système de tuyauterie pas étanche	■ Etancher le système de de tuyauterie
	■ Filtre encrassé	■ Remplacer le filtre
	■ Régime de la turbine trop faible	■ Augmenter le régime de consigne
■ Bruits d'aspiration élevés	■ Vitesse de l'air trop élevée dans le bras d'aspiration	■ Réduire le régime de consigne (volume d'air moins important)
■ L'outil ne démarre pas	■ Mise hors service thermique	■ Laisser refroidir l'outil. Le rallumer après env. 3 heures.
■ L'appareil ne fonctionne pas	■ Le fusible est grillé	■ Veuillez vous adresser à notre service client : <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ L'appareil n'est pas raccordé correctement	■ Vérifier le branchement

## Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

Weller est responsable de la garantie.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

**Sous réserve de modifications techniques !**

**Pour plus d'informations, consulter [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

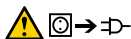
## Symboles



Attention !



Lire la notice d'utilisation !



Avant de réaliser tous travaux sur l'appareil, débrancher toujours la prise.



Design et poste de travail conformes ESD



Signe CE



Marque de conformité britannique



### Élimination des déchets

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux.

Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.





**Prima di mettere in funzione l'apparecchio e di utilizzarlo, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze sulla sicurezza allegata.**

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti.

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del presente apparecchio.

L'apparecchio è stato realizzato in base a criteri qualitativi molto severi, che ne assicurano il perfetto funzionamento.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni che permettono di mettere in funzione, utilizzare, eseguire la manutenzione in modo sicuro e conforme sull'apparecchio, nonché di eliminare autonomamente semplici anomalie.

Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, consegnare sempre insieme allo stesso le relative istruzioni per l'uso.

L'apparecchio è stato prodotto in conformità agli attuali livelli tecnologici e secondo le regole tecniche di sicurezza riconosciute.

Ciononostante, nel caso in cui non vengano rispettate le avvertenze per la sicurezza riportate nella comunicazione sulla sicurezza allegata, nonché i segnali di avvertimento presenti in questo manuale, sussiste il rischio di danni personali e materiali.

## Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.



### Avviso! Rischio di folgorazione

Se l'apparecchio è difettoso, è possibile che vi siano conduttori attivi scoperti, o che il conduttore di protezione non funzioni.

- Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.
- Se la linea di collegamento dell'elettrotensile è danneggiata, essa andrà sostituita da un'apposita linea di collegamento, disponibile presso il Servizio Assistenza Clienti.



### Avviso! Pericolo di lesioni

Durante il trasporto, vi è rischio di caduta dell'apparecchio o di sue parti.

- Non utilizzare in alcun caso l'apparecchio come ausilio di trasporto.



### Avviso! Pericolo di asfissia, Pericolo di intossicazione

Un'installazione errata può comportare maggiori concentrazioni sul posto di lavoro. Il gestore dell'impianto è responsabile del rispetto dei valori di soglia legislativi per sostanze nocive sul posto di lavoro.

- Dopo l'installazione, misurare la concentrazione sul posto di lavoro

In presenza di fluidi gassosi, cicli di manutenzione concepiti in modo errato possono comportare una maggiore concentrazione sul posto di lavoro

- Stabilire il ciclo di manutenzione

Maggiore presenza di sostanze nocive nell'aria ambiente durante la pulizia del sistema di tubazioni/del vano di aspirazione

- Se la potenza di aspirazione viene pregiudicata da depositi nel sistema di tubazioni, sostituire le parti contaminate

### Direttive considerate

L'aspiratore per gas di brasatura Zero Smog corrisponde alla Dichiarazione di conformità CE, ai sensi dei requisiti fondamentali per la sicurezza delle direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2011/65/EU (RoHS).

Il produttore non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui vengano arbitrariamente apportate eventuali modifiche all'apparecchio.

Il sistema di filtraggio andrà messo in funzione esclusivamente in condizioni tecniche a regola d'arte.

L'aspirazione fumi di saldatura è un'unità di filtraggio mobile destinata alla separazione di particelle e gas. L'apparecchio andrà utilizzato per filtrare aria di scarico in processi di saldatura, incollaggio, pulizia, stampa ecc. ed è idoneo al funzionamento continuo in ambito industriale.



### Avviso! Pericolo di asfissia, Pericolo di intossicazione

Un utilizzo improprio può causare problemi respiratori, soffocamento, intossicazione o cancro

- Non è consentito aspirare particelle e gas non corrispondenti al mezzo filtrante utilizzato
- Non è consentito aspirare liquidi o gas infiammabili
- Non utilizzare in alcun caso l'apparecchio senza filtro, o con il filtro intasato
- Non utilizzare in alcun caso l'apparecchio senza copertura del ventilatore

L'apparecchio è stato concepito per l'impiego come aspiratore di superfici e non è adatto per l'aspirazione diretta sul saldatoio.

Il presente apparecchio andrà utilizzato esclusivamente a temperatura ambiente ed in ambienti interni. L'apparecchio non andrà esposto a temperature superiori ai 50 °C, a fiamme libere o a solventi condensati.

L'utilizzo conforme esclude altresì che:

- vengano osservate le presenti istruzioni,
- vengano rispettate tutte le ulteriori documentazioni accompagnatorie,
- vengano rispettate le normative antinfortunistiche nazionali sul luogo di impiego.

## Gruppi utenti

Dati i diversi livelli di rischi e potenziali pericoli, alcune fasi operative sono riservate a personale specializzato ed appositamente istruito.

Fase operativa	Gruppi utenti
Installazione di sistemi di tubazioni complessi in caso di collegamento di più bracci aspiranti	Personale specializzato in possesso di formazione tecnica
Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Elettricista
Definizione degli intervalli di manutenzione	Addetto alla sicurezza
Utilizzo Sostituzione del filtro	Non occorre preparazione specifica
Installazione di sistemi di tubazioni complessi in caso di collegamento di più bracci aspiranti Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Tecnici apprendisti, sotto la guida e la supervisione di un tecnico specializzato in possesso di preparazione specifica

## Dati Tecnici

Aspirazione	Laserline 150	MG140
Dimensioni L x P x H	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Peso	18 kg	18 kg
Portata max.	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Vuoto max.	2.300 Pa	2.300 Pa
Potenza assorbita	100 W	100 W
Tensione di rete	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Fusibile a tubo in vetro (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Livello di rumorosità ad 1 m di distanza	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
filtro compatto	filtro per sostanze in sospensione classe H13 (99,95 % particelle fino a ca. 0,12 µm) combinato con un filtro per gas a banda larga (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	filtro per sostanze in sospensione classe H13 (99,95 % particelle fino a ca. 0,12 µm) combinato con un filtro per gas a banda larga (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Interfaccia	Mediante l'apposita interfaccia e previo impiego di un adattatore interfaccia opzionale, l'impianto può essere comandato o sorvegliato a distanza in tutte le sue funzionalità.	Per telecomando

## Esercizio

### Avviso

Durante il trasporto, dal filtro principale dell'apparecchio potrà fuoriuscire polvere. Accertarsi che l'apparecchio venga messo in funzione in un ambiente idoneo.

### Attenzione!

Un'elevata concentrazione di gas nocivi comporta il riscaldamento dei carboni attivi. Per escludere un riscaldamento non ammesso, prima dello spegnimento l'apparecchio andrà fatto funzionare per alcuni minuti in assenza di gas nocivi.

Mettere in funzione l'apparecchio come descritto nel capitolo "Messa in funzione".

Attenersi alle istruzioni per l'uso degli apparecchi collegati.

Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

Il migliore filtraggio dei gas si otterrà nel seguente modo:

- Temperatura dell'aria di processo nel filtro gas < 38 °C
- Umidità relativa < 60 %
- Molecole di gas > 30 g/mol (filtraggio migliore con molecole di maggiori dimensioni)
- Temperatura di ebollizione delle molecole di gas > 0 °C

## Sostituzione del filtro



### Avviso!

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente



### Avviso!

Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

Non apportare alcuna modifica all'apparecchio!

Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da

Weller.

MIN 1x



Nell'industria elettronica, la normale durata utile di un filtro principale è pari a 1500 ore.

Il filtro principale andrà sostituito almeno una volta all'anno, al fine di garantire la corretta separazione dei gas.

*I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali.*

*Provvedere allo smaltimento della parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.*

Indossare equipaggiamento protettivo di tipo adatto.

Nell'industria elettronica, la normale durata utile di un filtro principale è pari a 1500 ore.

Il filtro principale andrà sostituito almeno una volta all'anno, al fine di garantire la corretta separazione dei gas.

Il grado di contaminazione del filtro è rilevato mediante misurazione della pressione differenziale. L'indicatore filtro indica le condizioni attuali del filtro.

**Viene emesso il segnale di allarme e la spia di avviso gialla lampeggia:** La durata utile consigliata del filtro è terminata. (vedi Indicatore filtro Autonomia / Indicatore filtro Potenza di aspirazione)

**Viene emesso il segnale di allarme e la spia di avviso rossa si accende con luce fissa:**

Potenza di aspirazione insufficiente. Spegnerne l'unità di filtraggio. Controllare ugelli, tubi e bracci di estrazione e all'occorrenza pulirli. Qualora l'allarme venga nuovamente emesso alla prossima accensione, il filtro andrà sostituito.

Qualora non si adottino provvedimenti, l'unità di filtraggio si spegnerà dopo cinque minuti, al fine di impedire surriscaldamenti.

Nel sostituire il filtro principale, il tempo di filtraggio andrà resettato nel seguente modo:

Mantenere premuti i tasti UP/DOWN e contemporaneamente attivare l'interruttore, sino a quando non venga emesso un segnale acustico. Rilasciare i tasti, attendere 5 secondi e spegnere. Dopo altri 5 secondi, accendere l'apparecchio: il tempo di filtraggio sarà ora resettato.

## Pulizia

Per garantire un corretto funzionamento, pulire con regolarità l'ugello, il braccio di aspirazione ed il tubo flessibile di raccordo.

## Messaggi d'errore e problemi

Messaggio/Sintomo	Possibile causa	Misure correttive
■ Manca la capacità d' aspirazione	■ Tubi non a tenuta	■ Chiudere a tenuta i tubi
	■ Filtro sporco	■ Sostituire il filtro
	■ Velocità della turbina insufficiente	■ Aumentare la velocità nominale
■ Elevati rumori d'aspirazione nominale	■ La velocità dell'aria attraverso il braccio d'aspirazione è eccessiva	■ Ridurre la velocità (meno quantità d'aria)
■ L'apparecchio non si avvia	■ Disinserimento termico	■ Lasciar raffreddare l'apparecchio. Dopo circa 3 ore, riaccenderlo.
■ Il dispositivo non funziona	■ Fusibile bruciato	■ Si prega di rivolgersi al nostro Servizio Assistenza Clienti: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ Apparecchio collegato non correttamente	■ Controllare il collegamento

## Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impegno del termine

„Garanzia“.

La garanzia verrà assunta da Weller.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

**Con riserva di modifiche tecniche.**

**Per ulteriori informazioni: [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

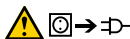
## Simboli



Attenzione!



Leggere le Istruzioni d'uso.



Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre sempre il connettore dalla presa.



Concezione e postazione di lavoro a norma ESD



Contrassegno CE



Marchio di conformità britannico



### Smaltimento

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.

I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali.

Provvedere allo smaltimento della parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.



**Antes da colocação em funcionamento e antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual de instruções e as indicações de segurança em anexo na íntegra.**

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores.

Agradecemos a confiança demonstrada pela sua aquisição deste aparelho.

O fabrico baseou-se nas mais rigorosas exigências de qualidade, estando assim assegurado um funcionamento correcto do aparelho.

O presente manual contém informações importantes para a colocação em funcionamento, operação, manutenção e eliminação de falhas simples do aparelho, de maneira segura e correcta.

Entregue o aparelho a terceiros sempre acompanhado do manual de instruções.

O aparelho foi fabricado de acordo com o nível técnico actual e as normas de segurança técnica reconhecidas.

Não obstante, existe o perigo de danos pessoais e materiais caso não observe as indicações de segurança contidas no caderno de segurança anexo, assim como os avisos contidos no presente manual.

## Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.



### **Aviso! Choque eléctrico**

Em caso de um aparelho defeituoso, os fios condutores podem ficar sem protecção ou o condutor de protecção pode não funcionar.

- As reparações têm de ser efectuadas pelo pessoal formado pela Weller.
- Caso o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificada, tem de ser substituído por um cabo de ligação especialmente confeccionado, disponível através da organização de assistência técnica.



### **Aviso! Perigo de ferimento**

O aparelho ou partes dele podem cair durante o transporte.

- Nunca utilize o aparelho como meio de transporte.



### **Aviso! Perigo de asfixia, Perigo de envenenamento**

Uma instalação defeituosa pode provocar concentrações mais altas no local de trabalho. O proprietário da instalação é quem tem de se responsabilizar pelo cumprimento da legislação respeitante aos valores-limite impostos à concentração de substâncias nocivas no posto de trabalho.

- Após a instalação, medir as concentrações no local de trabalho

Uma concepção defeituosa dos ciclos de manutenção nos substâncias gasosas pode provocar concentrações mais altas no local de trabalho

- Definir o ciclo de manutenção

Durante limpeza do sistema de tubagem/compartimento de exaustão ocorre uma carga de substâncias nocivas mais alta no ar ambiente

- Se a capacidade de aspiração fica prejudicada, devido a sedimentações no sistema de tubagens, substituir componentes sujos

### Directivas aplicadas

O aspiração de fumo de solda Zero Smog da WELLER corresponde à declaração de conformidade CE, conforme as exigências fundamentais de segurança das directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2011/65/EU (RoHS).

O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente a alterações do aparelho realizadas por conta própria. O sistema de filtragem pode ser colocado em serviço exclusivamente em estado técnico irrepreensível.

A exaustão de fumo de solda é uma unidade de filtragem móvel para a separação de partículas e gases. O aparelho é usado para a filtragem de ar de exaustão em processos de soldagem, colagem, limpeza, e impressão e está adequado para a operação contínua industrial.



### Aviso! Perigo de asfixia, Perigo de envenenamento

O uso indevido pode provocar problemas respiratórios, asfixia, envenenamento ou cranco

- Partículas e gases que não correspondem à substância de filtragem usada, não podem ser aspirados.
- Não podem ser aspirados líquidos, nem gases inflamáveis
- Nunca utilize o aparelho sem filtro ou com o filtro cheio.
- Nunca utilize o aparelho sem cobertura do ventilador

O aparelho foi concebido para a utilização como exaustão em superfícies e não é adequado para a exaustões directas no ferro de soldar.

Este aparelho pode ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente e em espaços interiores. O aparelho não deve ser exposto a temperaturas superiores a 50°C, chamas abertas ou solventes de condensação.

A utilização segundo o fim a que se destina inclui também que

- observe este manual,
- observe todos os outros documentos que o acompanham,
- observe os regulamentos nacionais de prevenção de acidentes em vigor no local de utilização.

## Grupos de utilizadores

Devido a riscos e perigos potenciais de grandeza diferente, alguns passos de trabalho podem ser executados exclusivamente por profissionais formados.

Passo de trabalho	Grupos de utilizadores
Instalação de sistemas de tubagem complexas em caso da ligação de vários braços de exaustão	Pessoal especializado com formação técnica
Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Profissional de electrotecnia
Definição de intervalos de manutenção	Profissional de segurança
Operar Troca do filtro	Pessoas leigas
Instalação de sistemas de tubagem complexas em caso da ligação de vários braços de exaustão Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Formandos de cursos técnicos sob instrução e supervisão por parte de um profissional especializado

## Características Técnicas

Exaustão	Laserline 150	MG140
Dimensões C x L x A	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Peso	18 kg	18 kg
Quantidade de transporte máx.ora	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Vácuo máx.	2.300 Pa	2.300 Pa
Consumo de potência	100 W	100 W
Tensão de rede	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Fusível de tubo de vidro (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Nível de emissão sonora numa distância de 1 m	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Filtro compacto	Filtro de matéria em suspensão classe H13 (99,95 % partícula até aprox. 0,12µm) combinado com um filtro de amplo espectro (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Filtro de matéria em suspensão classe H13 (99,95 % partícula até aprox. 0,12µm) combinado com um filtro de amplo espectro (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Interface	Com o interface, a instalação pode ser operada ou monitorizada à distância em todas as funcionalidades, através de um adaptador de interface opcional.	Para comando à distância

## Operação

### Alerta

Após o transporte, o aparelho pode apresentar poeiras no filtro principal. Assegurar que, o aparelho seja colocado em serviço em uma sala adequada.

### Atenção!

Uma concentração de gás nocivo elevada provoca a aquecimento do carvão activado. Para excluir o aquecimento inadmissível, o aparelho deve ser operado durante alguns minutos isento de gás nocivo, antes do desligamento.

Coloque o aparelho fora do serviço, conforme o descrito no capítulo „Colocação em funcionamento“.

Observe os manuais de instruções dos aparelhos conectados.

Verifique se a tensão de rede coincide com a indicação na placa de características.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

A melhor filtração possível é obtida como segue:

- Temperatura do ar de processo no filtro de gás < 38 °C
- Humidade relativa < 60 %
- Moléculas de gás > 30 g/mol (filtragem melhor com moléculas maiores)
- Temperatura de embulição das moléculas de gás > 0 °C



## Troca do filtro



### Aviso!

Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede.



### Aviso!

Kasutada ainult WellerFTi originaalva-ruosi.

Não efectuar quaisquer alterações no aparelho!

As reparações têm de ser efectuadas por pessoal formado pela Weller.

MIN 1x



A vida útil normal de um filtro principal na indústria electrónica é de 1500 horas.

O filtro principal deve ser mudado, no mínimo, uma vez por ano, para assegurar a devida separação de gás.

*Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial.*

*Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.*

Utilize equipamento de protecção adequado

A vida útil normal de um filtro principal na indústria electrónica é de 1500 horas.

O filtro principal deve ser mudado, no mínimo, uma vez por ano, para assegurar a devida separação de gás.

O grau de sujidade do filtro é detectado através da medição da pressão diferencial. A indicação de filtro indica o nível de filtro actual.

**Ouve-se um alarme e a lâmpada de aviso amarela fica intermitente:** A vida útil recomendada do filtro expirou. (veja Indicação de filtro Tempo de serviço / Indicação de filtro Capacidade de aspiração)

### Ouve-se um alarme e a lâmpada de aviso

**vermelha tem luz contínuo:** Capacidade de aspiração demasiado baixa. Desligar a unidade de filtragem. Verificar tubeiras, tubos e braços de exaustão e limpá-los, caso necessário. Caso se ouça o alarme novamente, ao ligar o aparelho da próxima vez, o filtro tem de ser mudado.

Se não forem tomadas quaisquer medidas, a unidade de filtragem desligar-se-á após cinco minutos, para evitar o sobreaquecimento.

Em caso da mudança do filtro principal, o tempo de filtragem é reposto como segue:

Manter a tecla UP/DOWN premida e ligar simultaneamente o interruptor, até se ouve uma sinal. Soltar as teclas e esperar durante 5s e desligar. Ligar o aparelho após mais 5s, o tempo de filtragem foi reposto.

PT

## Limpeza

Para assegurar o devido funcionamento, limpar regularmente a tubeira, o braço de exaustão e a mangueira de ligação.

## Avisos de erro e eliminação de falhas

Aviso/Sintoma	Causa possível	Medidas para a solução
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rendimento de aspiração ausente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sistema de tubulações com vazamento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vedar o sistema de tubulações</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Filtro obstruído</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Trocar o filtro</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rotação da turbina demasiado baixa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aumentar a rotação teórica</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ruídos de aspiração elevados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Velocidade do vento braço de aspiração muito grande</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reduzir a rotação teórica (pouca quantidade de ar)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ O aparelho não efectua o arranque</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Desligação térmica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Deixar arrefecer o aparelho. Ligar de novo após cerca de 3 horas.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dispositivo não funciona</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ O fusível queimou</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Entre em contacto com a nossa assistência técnica: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ O aparelho não está ligado devidamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificar a ligação</li> </ul>

## Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e

com utilização do termo „Garantia“.

A garantia é aceite pela Weller.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

**Reservado o direito a alterações técnicas!**

**Informe-se em [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

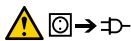
## Símbolos



Atenção!



Leia o manual de instruções!



Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha da tomada.



Design adequado EPA e local de trabalho adequado EPA



Marca CE



Marca de Conformidade Britânica



### Eliminação

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial.

Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.



**Neem deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.**

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

We danken u voor de aankoop van het toestel en het door u gestelde vertrouwen in ons product.

Bij de productie werden de strengste kwaliteitsnormen toegepast, die een perfecte werking van het toestel garanderen.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie om het toestel op een veilige en deskundige manier in gebruik te nemen, te bedienen, te onderhouden en om eenvoudige storingen zelf te verhelpen.

Geef het toestel samen met de gebruiksaanwijzing door aan derden. Het toestel werd conform de modernste technieken en de erkende veiligheidstechnische regels geconstrueerd.

Toch bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade als u de veiligheidsvoorschriften in de bijgeleverde veiligheidsbrochure alsook de waarschuwingen in deze handleiding niet in acht neemt.

## Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht



### Waarschuwing! Elektrische schok

Bij een defect toestel kunnen actieve draden vrijliggen of kan de aarddraad buiten werking zijn.

- Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.
- Is de aansluitleiding van het elektrische gereedschap beschadigd, dan moet deze door een speciaal voorbereide aansluitleiding vervangen worden die via de klantendienstorganisatie verkrijgbaar is.



### Waarschuwing! Verwondingsgevaar

Bij het transport kunnen het toestel of onderdelen vallen.

- Gebruik het toestel nooit als transportmiddel.



### Waarschuwing! Verstikkingsgevaar, Vergiftigingsgevaar

Foute installatie kan tot verhoogde werkplekconcentraties leiden. De gebruiker van de installatie is verantwoordelijk voor het zich houden aan de wettelijk grenswaarden voor schadelijke stoffen op de werkplek.

- Na installatie werkplekconcentratie meten

Foute onderhoudscyclus bij gasmedia kunnen tot verhoogde concentratie op de werkplek leiden

- Onderhoudscyclus vastleggen

Bij het reinigen van het buissysteem/de afzuigruimte versterkte belasting door schadelijke stoffen in de omgevingslucht

- Bij vermindering van het zuigvermogen door afzettingen in het buisleidingsstelsel vervuilde delen vervangen

## Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

### Toegepaste richtlijnen

De Weller Zero Smog soldeerdamp afzuiging voor soldeerrook is conform de EG-conformiteitsverklaring volgens de fundamentele veiligheidsvereisten van de richtlijnen 2004/108/EG, 2006/95/EG en 2011/65/EU (RoHS).

Voor eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het toestel kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

Het filtersysteem mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.

De soldeerrookafzuiging is een mobiele filtereenheid voor de afscheiding van partikels en gassen. Het toestel wordt voor de filtratie van afzuiglucht bij soldeer-, lijm-, reinigings-, drukprocessen enz. gebruikt en is voor het industriële continubedrijf geschikt.



### Waarschuwing! Verstikkingsgevaar, Vergiftigingsgevaar

Ondeskundig gebruik kan tot ademhalingsproblemen, verstikken, vergiftiging of kanker leiden

- Partikels en gassen die niet met het ingezette filtermedium overeenkomen, mogen niet afgezogen worden.
- Vloeistoffen alsook brandbare gassen mogen niet afgezogen worden
- Gebruik het toestel nooit zonder filter of met volle filter.
- Gebruik het toestel nooit zonder afdekking van de ventilator

Het toestel werd voor het gebruik als oppervlakteafzuiging ontworpen en is niet geschikt voor directe afzuiging aan de soldeerbout.

Dit toestel mag alleen bij kamertemperatuur en in binnenruimtes gebruikt worden. Het toestel mag niet aan temperaturen boven 50°C, open vuur of gecondenseerde oplosmiddelen blootgesteld worden.

Het gebruik volgens de bestemming veronderstelt ook dat

- u deze handleiding in acht neemt,
- u alle andere begeleidende documenten in acht neemt,
- u de nationale ongevalspreventievoorschriften op de plaats van gebruik in acht neemt.

## Gebruikersgroepen

Wegens verschillend hoge risico's en gevaren mogen sommige handelingen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.

Handeling	Gebruikersgroepen
Installatie van complexe buissystemen bij aansluiting van meerdere afzuigarmen	Vakpersoneel met technische opleiding
Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Elektrotechnicus
Vastleggen van onderhoudsintervallen	Veiligheidskracht
Bedienen Wissel van de filter	Leek
Installatie van complexe buissystemen bij aansluiting van meerdere afzuigarmen Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman

## Technische Gegevens

Afzuiging	Laserline 150	MG140
Afmetingen L x b x h	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Gewicht	18 kg	18 kg
Max. afvoerhoeveelheid	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Max. vacuüm	2.300 Pa	2.300 Pa
Opgenomen vermogen	100 W	100 W
Netspanning	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Glasbuisbeveiliging (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Geluidsniveau op 1 m afstand	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Compactfilter	zweefstof-filter klasse H13 (99,95 % partikel tot ca. 0,12 µm) gecombineerd met een breedbandgas-filter (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	zweefstof-filter klasse H13 (99,95 % partikel tot ca. 0,12 µm) gecombineerd met een breedbandgas-filter (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Interface	Met behulp van de interface kan de installatie via een optionele interfaceadapter in volledige functieomvang bediend of op afstand bewaakt worden.	Voor afstandsbediening

## Gebruik

### Aanwijzing

Het toestel kan na het transport aan de hoofdfilter stof afgeven. Ervoor zorgen dat het toestel in een geschikte ruimte in gebruik genomen wordt.

### Attentie!

Hoge concentratie schadelijke gassen leidt tot opwarming van de actieve kool. Om een niet toegestane opwarming uit te sluiten, moet het toestel voor het uitschakelen meerdere minuten zonder schadelijke gassen gebruikt worden.

Neem het toestel zoals in het hoofdstuk „Ingebruikneming“ beschreven in gebruik.

Neem de betreffende gebruiksaanwijzingen van de aangesloten toestellen in acht.

Controleer of de netspanning met de spanning op het typeplaatje overeenkomt.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

De best mogelijke gasfiltratie wordt als volgt bereikt:

- Temperatuur van de proceslucht in de gasfilter < 38°C
- Relatieve vochtigheid < 60%
- Gasmoleculen > 30 g/mol (filtratie beter met grotere moleculen)
- Kooktemperatuur van de gasmoleculen > 0°C

## Wissel van de filter



### Waarschuwing!

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.



### Waarschuwing!

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Geen veranderingen aan het toestel uitvoeren!

Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.

MIN 1x



De normale levensduur van een hoofdfilter in de elektronische industrie bedraagt 1500 uur.

De hoofdfilter moet minstens een keer per jaar vervangen worden om een goede gasafscheiding te garanderen.

*Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld.  
Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.*

Draag geschikte veiligheidsuitrusting.

De normale levensduur van een hoofdfilter in de elektronische industrie bedraagt 1500 uur.

De hoofdfilter moet minstens een keer per jaar vervangen worden om een goede gasafscheiding te garanderen.

Met een verschilddrukmeting wordt de vervuilingsgraad van de filter gemeten. De filterindicatie geeft de actuele filterstand aan.

**Alarm weerklinkt en gele waarschuwing-lampje knippert:** Aanbevolen levensduur van de filter is verstreken. (zie filterindicatie looptijd/filterindicatie afzuigvermogen)

**Alarm weerklinkt en het rode waarschuwing-lampje brandt continu:** Zuigvermogen te laag. De filtereenheid uitschakelen. Mondstukken, buizen en afzuigarmen controleren en indien nodig reinigen. Als het alarm bij het volgende inschakelen opnieuw weerklinkt, moet de filter vervangen worden.

Worden er geen maatregelen getroffen, schakelt de filtereenheid na vijf minuten uit om een oververhitting te vermijden.

Bij het vervangen van de hoofdfilter wordt de filtertijd als volgt teruggezet:

De UP/DOWN-toets ingedrukt houden en tegelijk de schakelaar inschakelen tot een signaal weerklinkt. Toetsen loslaten en 5 s wachten en uitschakelen. Na nog eens 5 s het toestel inschakelen, filtertijd is gereset.

## Reiniging

Om de correcte werking te garanderen, het mondstuk, de afzuigarm en de verbindingsslang regelmatig reinigen.

## Foutmeldingen en verhelpen van fouten

Melding/symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregelen om het probleem te verhelpen
■ Geen afzuig vermogen	■ Pijpsysteem ondicht	■ Pijpsysteem afdichten
	■ Filter vervuuld	■ Filter wisselen
	■ Toerental turbinevermogen	■ Ingesteld toerental verhogen
■ Hoog afzuiggeluid (lawaaai)	■ Lucht snelheid via de Afzuigarm te groot	■ Ingesteld toerental verlagen (minder hoeveelheid lucht)
■ Toestel start niet op	■ Thermische uitschakeling	■ Toestel laten afkoelen. Na ca. 3 uur opnieuw inschakelen.
■ Apparaat werkt niet	■ Zekering is doorgebrand	■ Gelieve met onze klantenservice contact op te nemen: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ Toestel niet correct aangesloten	■ Aansluiting controleren

## Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het

begrip „Garantie“ afgegeven werd.

De garantie wordt door Weller gewaarborgd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

**Technische wijzigingen voorbehouden!**

**Gelieve u te informeren op [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

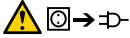
## Symbolen



Attentie!



Bedieningshandleiding lezen!



Voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken.



ESD-conform design en ESD-conforme werkplek



CE-tekens



Britskt konformitetsmärke



### Afvoer

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld.

Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.



**Läs bruksanvisningen och bifogade säkerhetsanvisningar före igångsättning och innan du börjar arbeta med verktyget.**

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare.

Vi tackar det förtroende du visar oss med ditt köp av detta verktyg.

Tillverkningen lyder under höga kvalitetskrav som säkerställer problemfri funktion för verktyget.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om hur du startar verktyget säkert och fackmässigt, hur du använder och underhåller det samt hur du själv åtgärdar enkla fel.

Om verktyget lämnas vidare till tredje part måste bruksanvisningen bifogas.

Verktyget har tillverkats i enlighet med den senaste tekniken och gällande säkerhetstekniska regler.

Det finns dock risk för person- och materiella skador om man inte följer säkerhetsanvisningarna i det medföljande säkerhetshäftet och varningsanvisningarna i denna bruksanvisning.

## Säkerhetsanvisningar

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten.

Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.



### Varning! Elstöt

Om enheten är defekt finns det risk för att strömförande ledningar ligger blottade eller att skyddsledaren inte fungerar.

- Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.
- Om anslutningsledningen på enheten är skadad måste den ersättas med en specialledning som du beställer via kundservice.



### Varning! Risk för skada

Vid transport kan enheten eller delar av enheten falla ner.

- Använd aldrig enheten för att förflytta dig.



### Varning! Risk för kvävning, Risk för förgiftning

Felaktigt installation kan leda till förhöjd arbetsplatskoncentration

Anläggningens ägare svarar för att de lagliga gränsvärdena för skadliga ämnen iakttas på arbetsplatsen.

- Mät arbetsplatskoncentrationen när du är färdig med installationen

Felaktigt planerade underhållsintervall vad gäller gasmedier kan leda till förhöjd koncentration på arbetsplatsen

- Fastställa underhållsintervall

När rörsystemet/utsugsutrymmet rengörs ökar mängden skadliga ämnen i den omgivande luften

- Om sugeffekten försämras på grund av avlagringar i rörledningssystemet måste de nedsmutsade delarna bytas



## Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

### Att tänka på

WELLER lödgasutsug Zero Smog motsvarar EG- försäkran om överensstämmelse enligt de grundläggande säkerhetskraven i direktiv 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU (RoHS).

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella förändringar av verktyget som användaren utför på eget bevåg.

Filtersystemet får endast tas i drift i tekniskt problemfritt tillstånd.

Lödroöksutsugen är en mobil filterenhet för separering av partiklar och gaser. Verktyget används för filtrering av frånluft vid lödnings-, limnings-, rengörings-, tryckprocesser osv. och är avsett för industriell kontinuerlig drift.



### Varning! Risk för kvävning, Risk för förgiftning

Felaktig användning kan medföra andningsbesvär, kvävning, förgiftning eller cancer

- Partiklar och gaser som inte kan hanteras av det filtermedium som används får inte sugas ut.
- Vätskor och brandfarliga gaser får inte sugas ut
- Använd aldrig enheten utan filter eller när filtret är fullt.
- Använd aldrig enheten utan flätkåpor

Enheten har konstruerats för användning som ytuppsugning och är inte avsedd för direkt uppsugning på lödkolven.

Denna enhet får endast användas inomhus i rumstemperatur. Verktyget får inte utsättas för temperaturer över 50 °C, öppen eld eller kondenserade lösningsmedel.

Avsedd användning innebär att

- denna bruksanvisning beaktas,
- alla medföljande dokument beaktas,
- de nationella skyddsföreskrifter som gäller på användningsplatsen följs.

## Användarkategorier

Vissa arbetsmoment innebär en större olycksrisk och får därför endast utföras av utbildad fackpersonal.

Arbetsmoment	Användarkategorier
Installation av komplexa rörsystem vid anslutning av flera utsugsarmar	Fackpersonal med teknisk utbildning
Byte av elektriska reservdelar	Elektriker
Bestämning av underhållsintervall	Säkerhetsexpert
Operatör Byte av filter	Lekman
Installation av komplexa rörsystem vid anslutning av flera utsugsarmar Byte av elektriska reservdelar	Tekniklärningar under överinseende av utbildad fackman

## Tekniska Data

Utsugsapparat	Laserline 150	MG140
Mått L x B x H	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Vikt	18 kg	18 kg
Max sugkapacitet	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Max. vakuüm	2.300 Pa	2.300 Pa
Upptagen effekt	100 W	100 W
Nätspänning	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Glasrörssäkring (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Ljudnivå på 1 m avstånd	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Kompaktfilter	dammsfilter klass H13 (99,95 % partiklar till ca 0,12 µm) kombinerat med ett bredbandsgasfilter (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	dammsfilter klass H13 (99,95 % partiklar till ca 0,12 µm) kombinerat med ett bredbandsgasfilter (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Gränssnitt	Med hjälp av gränssnittet kan anordningen användas resp. fjärrövervakas med alla funktioner via en gränssnittsadapter.	För fjärrstyrning

## Drift

### Varning

Verktyget kan avge damm efter transport av huvudfiltret. Kontrollera att verktyget börjar användas i därför avsett utrymme.

### Varning!

Hög koncentration av skadliga gaser leder till uppvärmning av aktivt kol. Verktöget ska drivas utan skadliga gaser i flera minuter före avstängning för att undvika otillåten uppvärmning.

Följ anvisningarna i kapitlet "Idrifttagande" när instrumentet ska tas i drift.

Följ bruksanvisningarna till de apparater som ska anslutas.

Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.

Maskinen skall vara frånslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

Bästa möjliga gasfiltrering uppnås enligt följande:

- Temperatur för processluft i gasfilter < 38 °C
- Relativ luftfuktighet < 60 %
- Gasmolekyler > 30 g/mol (bättre filtrering med stora molekyler)
- Gasmolekylernas koktemperatur > 0 °C

## Byte av filter



### Varning!

Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas.



### Varning!

Använd endast originalreservdelar. Modifiera inte verktyget!

Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.

MIN 1x



Ett huvudfilters normala livslängd i elektronikbranschen är 1 500 timmar.

Huvudfiltret ska bytas ut minst en gång per år för att föreskriven gasavskiljning ska kunna garanteras.

*Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall. Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler. Använd lämplig skyddsutrustning.*

Ett huvudfilters normala livslängd i elektronikbranschen är 1 500 timmar.

Huvudfiltret ska bytas ut minst en gång per år för att föreskriven gasavskiljning ska kunna garanteras.

Med hjälp av tryckskillnadsmätning registreras filtrets föroreningsnivå. Filterdisplayen visar aktuell filterstatus.

**Larmet ljuder och den gula varningslampan blinkar:** Rekommenderad livslängd för filtret har överskridits. (se filterdisplay körtid/filterdisplay utsugseffekt)

**Larmet ljuder och den röda varningslampan lyser kontinuerligt:** Sugeffekten är för låg. Koppla från filterenheten. Kontrollera munstycken, rör och utsugsarmar och rengör dem vid behov. Om larmet ljuder vid nästa inkoppling måste filtret bytas ut.

Om inga åtgärder vidtas ska filterenheten kopplas från efter fem minuter för att förhindra överhettning.

Vid byte av huvudfilter återställs filtertiden enligt följande:

Håll UP/DOWN nedtryckt och koppla till brytaren tills en signalton hörs. Släpp knappen, vänta i 5 sekunder och koppla från. Koppla in verktyget efter ytterligare 5 sekunder. Filtertiden har återställts.

SV

## Rengöring

Rengör munstycken, utsugsarm och kopplings slang regelbundet för att garantera tillfredsställande funktion.

## Felmeddelanden och åtgärder

Meddelande/Symtom	Möjlig orsak	Åtgärd
■ Dålig sugkapacitet	■ Rörsystemet otätt	■ Täta rörsystemet
	■ Filtret smutsigt	■ Byt filter
	■ För lågt varvtal på turbinen	■ Höj börvärdet för varvtalet
■ Högt sugbuller	■ Lufthastigheten genom utsugnings armen för hög	■ Sänk lufthastigheten genom att sänka varvtalet (mindre börvärdet för luftmängd)
■ Apparaten startar inte	■ Överhettningsskydd utlöst	■ Låt apparaten svalna. Slå på den igen efter ca 3 timmar.
■ Enhet fungerar inte	■ Säkringen har gått	■ Kontakta vår kundtjänst: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ Verktyget har inte anslutits korrekt	■ Kontrollera anslutningen

## Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti".

Garantin utfärdas genom Weller.

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

**Med reservation för tekniska ändringar.**

**Mer information hittar du på [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

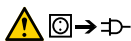
## Symboler



Varning!



Läs bruksanvisningen!



Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete utförs på verktyget.



ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats



CE-märket



Britiskt konformitetsmärke



### **Avfallshantering**

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall.

Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.

# For din sikkerheds skyld



**Læs vejledningen og de medfølgende sikkerhedsanvisninger grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.**

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den.

Vi takker for din tillid.

Produktionen er underlagt meget strenge kvalitetskrav, som sikrer en fejlfri funktion af apparatet.

Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger for sikker og korrekt ibrugtagning, betjening og vedligeholdelse af apparatet samt for afhjælpning af simple fejl.

Apparatet bør kun videregives til tredjepart i følge med betjeningsvejledningen.

Apparatet er konstrueret i henhold til de nyeste standarder inden for teknik og sikkerhed.

Alligevel er der risiko for person- og tingskade, såfremt De ikke overholder de sikkerhedsanvisninger, som findes i det vedlagte sikkerhedshæfte samt i advarselsanvisningerne i denne vejledning.

## Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under Opsigt.



### Advarsel! Elektrisk stød

På et defekt apparat kan aktive ledere være blotlagte eller beskyttelseslederen kan være ude af funktion.

- Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.
- Hvis elværktøjets netledning er beskadiget, skal den udskiftes med en specialfremstillet netledning, som kan fås vi kundeservice.



### Advarsel! Fare for personskader

Ved transport kan apparatet eller dele blive tabt.

- Anvend aldrig apparatet som transportmiddel.



### Advarsel! Fare for kvælning, Fare for forgiftning

Forkert installation kan medføre forhøjede arbejdspladskoncentrationer

Anlæggets ejer er ansvarlig for, at de ifølge loven tilladte grænseværdier for skadelige stoffer ved arbejdspladsen overholdes.

- Mål arbejdspladskoncentrationen efter installation

Forkert planlægning af serviceintervallerne kan i forbindelse med gasmedier medføre en forhøjet koncentration på arbejdspladsen

- Fastlæg serviceinterval

Ved rengøring af rørsystemet/udsugningsrummet forhøjet belastning af den omgivende luft på grund af skadelige stoffer

- Udskift tilsmudsede dele ved forringelse af sugeeffekten som følge af aflejringer i rørledningssystemet

### Anvendte direktiver

Weller loddedampsudsugerens Zero Smog overholder EU's overensstemmelseserklæring i henhold til de grundlæggende sikkerhedskrav i direktiverne 2004/108/EU, 2006/95/EU og 2011/65/EU (RoHS).

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for selvudførte forandringer på apparatet. Filtersystemet må kun anvendes, såfremt det er i teknisk fejlfri stand.

Lodderøgdugsugning er en mobil filterenhed til udskillelse af partikler og gasser. Apparatet anvendes til filtrering af afgangsluft ved lodde-, klæbe-, rengørings-, trykprocesser osv. og egner sig til kontinuerlig drift i industrien.



### Advarsel! Fare for kvælning, Fare for forgiftning

Ukorrekt brug kan medføre åndedrætsbesvær, kvælning, forgiftning eller kræft

- Partikler og gasser, som ikke er kompatibelt med det anvendte filtermedium, må ikke udsuges.
- Væsker og brændbare gasser må ikke udsuges
- Anvend aldrig apparatet uden filter eller hvis filtret er fyldt op.
- Anvend aldrig apparatet uden tildækning af ventilatoren

Apparatet er udviklet til fladeudsugning og er ikke egnet til udsugning direkte ved loddekolben.

Dette apparat må kun anvendes ved stuetemperatur og indendørs. Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C, åben ild eller kondenserende opløsningsmidler.

Bestemmelsesmæssig brug omfatter også, at

- Man følger denne vejledning,
- Man overholder al supplerende dokumentation,
- Man overholder nationale arbejdsmiljøforskrifter gældende på anvendelsesstedet.

## Brugergrupper

På grund af varierende høje risici og potentielle farer må visse arbejdsstrin kun udføres af uddannede fagfolk.

Arbejdsstrin	Brugergrupper
Installation af komplekse rørsystemer ved tilslutning af flere sugearme	Fagpersonale med teknisk uddannelse
Udskiftning af elektriske af reservedele	Elektriker
Fastlæggelse af serviceintervaller	Sikkerhedsrepræsentant
Betjening Filterskift	Lægmand
Installation af komplekse rørsystemer ved tilslutning af flere sugearme Udskiftning af elektriske af reservedele	Tekniske lærlinge under vejledning og opsyn af en uddannet fagmand

## Tekniske Data

Udsugning	Laserline 150	MG140
Dimensioner L x B x H	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Vægt	18 kg	18 kg
Max. Ydelse	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Max. Vakuum	2.300 Pa	2.300 Pa
Effektoptagelse	100 W	100 W
Netspænding	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Glasrørssikring (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Støjniveau på 1 meters afstand	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Kompaktfilter	Svævestøvfilter Klasse H13 (99,95 % Partikel til ca. 0,12 µm) kombinere med en Bredtfavnende gasfilter (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Svævestøvfilter Klasse H13 (99,95 % Partikel til ca. 0,12 µm) kombinere med en Bredtfavnende gasfilter (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Interface	Ved hjælp af interfacet kan anlægget betjenes og fjernovervåges via en interfaceadapter (ekstratilbehør) med adgang til alle funktioner.	Til fjernbetjening

## Funktion

### Bemærk

Apparatet kan afgive støv til hovedfiltret efter transport. Sørg for, at apparatet sættes i drift i et egnet rum.

### Bemærk!

En høj koncentration af skadelig gasser medfører opvarmning af aktivkullene. For at udelukke en ikke-tilladt opvarmning bør apparatet køre nogle minutter uden skadelige gasser, før det slukkes.

Tag apparatet i brug som beskrevet i kapitlet „Ibrugtagning“.

Se betjeningsvejledningen til de tilsluttede apparater.

Kontroller, om netspændingen stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

Den bedst mulige gasfiltrering opnås på følgende måde:

- Procesluftens temperatur i gasfiltret < 38 °C
- Relativ fugtighed < 60 %
- Gasmolekyle > 30 g/mol (filtrering bedre med større molekyler)
- Gasmolekylets kogetemperatur > 0 °C

## Filterskift



### Advarsel!

Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen.



### Advarsel!

Anvend kun originale reservedele.

Foretag aldrig ændringer på apparatet!

Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.

MIN 1x



Et hovedfilters normale levetid i elektronikindustrien er 1500 timer.

Hovedfiltret bør udskiftes mindst én gang om året for at sikre en korrekt gasudskilning.

*Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald.  
Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.  
Brug egnede værnemidler.*

Et hovedfilters normale levetid i elektronikindustrien er 1500 timer.

Hovedfiltret bør udskiftes mindst én gang om året for at sikre en korrekt gasudskilning.

Filterets tilsmudsningsgrad registreres ved hjælp af en differenstrykmåling. Filterindikatoren angiver den aktuelle filtertilstand.

### En alarm høres, og den gule advarsel lampe

**blinker:** Filtrets anbefalede levetid er udløbet. (se filterindikatorens driftstid/filterindikatorens udsugningseffekt)

### En alarm høres, og den røde advarsel lampe

**lyser:** Sugeeffekten for lav. Sluk filterenheden. Kontrollér dyser, rør og udsugningsarme, og rengør om nødvendigt. Hvis alarmen høres igen ved næste start, skal filtret udskiftes.

Hvis der ikke træffes nogen foranstaltninger, frakobles filterenheden efter fem minutter for at forhindre en overophedning.

Ved skift af hovedfiltret nulstilles filtertiden på følgende måde:

Hold UP/DOWN nede, og hold samtidig kontakten nede, indtil der høres et signal. Slip knapperne, og vent 5 sek., før du slukker apparatet. Tænd apparatet efter yderligere 5 sek., filtertiden er nulstillet.

DK

## Rengøring

For at sikre en korrekt funktion skal dysen, sugearmen og forbindelsesslangen rengøres regelmæssigt.

## Fejlmeldinger og fejlafhjælpning

Melding/symptom	Mulig årsag	Mulig afhjælpning
■ Ingen udsugningevne	■ Rørsystem utæt	■ Rørsystem tættes
	■ Filter snavset	■ Filter udskiftes
	■ Turbineomdr.tal for lav	■ Forøg omdr.tal
■ Høj udsugningsalarm	■ Lufthastighed gennem udsugningsarm for stor	■ Normomdr. tal sænkes (mindre luftmængde)
■ Apparatet starter ikke	■ Termisk afbrydelse	■ Lad apparatet køle af. Tænd det igen efter ca. 3 timer.
■ Enhed fungerer ikke	■ Sikringen er smeltet	■ Kontakt venligst vores kundeservice: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ Apparatet er ikke tilsluttet korrekt	■ Kontrollér tilslutningen



## Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skrift-

ligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti“.

Garantien overtages af Weller.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer.

**Forbehold for tekniske ændringer!**

**Mere information fås på [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

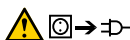
## Symboler



Bemærk!



Læs betjeningsvejledningen!



Før gennemførelse af arbejder på apparat skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten.



ESD-korrekt design og ESD-korrekt arbejdsplads



CE-mærke



Britisk konformitetsmærke



### Bortskaffelse

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt I-værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald.

Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.

# Turvallisuutesi takaamiseksi



**Lue tämä ohjekirja ja oheiset turvallisuusohjeet täydellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja laitteen kanssa työskentelemistä.**

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä.

Kiitos, että olet osoittanut meille luottamustasi ostamalla tämän laitteen. Sen valmistuksessa on noudatettu tiukkoja laatuvaatimuksia, jotka takaavat laitteen moitteettoman toiminnan.

Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka neuvovat laitteen turvallisen ja asianmukaisen käyttöönoton, käytön, huollon ja yksinkertaisten häiriöiden itse tehtävän korjaamisen.

Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, anna aina käyttöohjekirja sen mukana.

Laite on valmistettu tekniikan nykyisen tason ja hyväksytyjen turvallisuus-usteknistien säännösten mukaan.

Siitä huolimatta on vaara syntyä henkilö- ja esinevahinkoja, jos et noudata oheisen turvallisuusvihkon turvallisuusohjeita eikä tässä ohjekirjassa annettuja varo-ohjeita.

## Turvallisuusohjeet

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.



### Varoitus! Sähköisku

Jos laite on vioittunut, jännitteisiä johtoja voi olla paljaina tai maadoitusjohto saattaa olla toimimaton.

- Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.
- Jos sähkötyökalun virtajohto on vaurioitunut, se täytyy korvata erikoisvalmisteisella virtajohtolla, joka voidaan tilata huoltoedustajalta.



### Varoitus! Loukkaantumisvaara

Kuljetuksen yhteydessä laite tai sen osia voi pudota maahan.

- Älä missään tapauksessa käytä laitetta kuljetusvälineenä.



### Varoitus! Tukehtumisvaara, Myrkytysvaara

Virheellinen asennus voi lisätä työpisteen kaasupitoisuuksia

Laitteen käyttäjä on vastuullinen vahingollisten aineiden lakimääräisten raja-arvojen noudattamisesta.

- mittaa asennuksen jälkeen työpisteen kaasupitoisuus
- Kaasulaitteistojen virheelliset huoltovälit voivat lisätä työpisteen kaasupitoisuutta
- Huoltovälien määrittäminen
- Putkiston/imutilan puhdistuksen yhteydessä ympäristöilman saastekuormitus kasvaa
- Jos imuteho laskee putkiston liiakertymien takia, vaihda likaiset osat

### Noudatetut direktiivit

WELLER juotto savunpoistomuri Zero Smog vastaa EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus ta turvallisuudirektiivii 2004/108/EU, 2006/95/EU ja 2011/65/EU (RoHS) mukaan.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta laitteeseen ominpäin tehdyistä muutoksista.

Suodatinjärjestelmän saa ottaa käyttöön vain silloin, kun se on teknisesti moitteettomassa kunnossa.

Juotossavuimuri on mukana kuljetettava suodatinyksikkö kaasujen ja hiukkasten erotukseen. Laitetta käytetään poistoilman suodattamiseen juotos-, liimaus-, puhdistus-, puristusprosesseissa yms. ja se soveltuu jatkuvaan teollisuuskäyttöön.



### Varoitus! Tukehtumisvaara, Myrkytysvaara

Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia, tukehtumisvaaran, myrkytysvaaran tai syöpää

- Käytettävälle suodatusvälineelle sopimattomia hiukkasia ja kaasuja ei saa imuroida.
- Nesteitä ja palonarkoja kaasuja ei saa imuroida
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta ilman suodatinta tai täyden suodattimen kanssa.
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta ilman tuulettimen suojusta

Laitte on suunniteltu pintaimuriksi ja siksi se sopii suoraan juotoskolvista tehtävään imurointiin.

Tätä laitetta saa käyttää vain huonelämpötilassa ja sisätiloissa. Laitetta ei saa altistaa yli 50°C lämpötiloille, avotullelle eikä kondensoituneille liuottimille.

Määräystenmukainen käyttö sisältää myös sen, että

- noudatat tätä ohjekirjaa,
- noudatat kaikkia muita mukana olevia asiakirjoja,
- noudatat maakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä käyttöpaikalla.

## Käyttäjärühmät

Suuremman onnettomuusvaaran takia joitakin työvaiheita saavat tehdä vain koulutetut ammattihenkilöt.

Työvaihe	Käyttäjärühmät
Monimutkaisten putkistojen asennus kytkettäessä useampia imuvarsia	Teknisen koulutuksen omaava ammattihenkilöstö
Sähköisten varaosien vaihto	Sähköasentajat
Huoltovälien määräitys	Turvallisuusammattilaiset
Laitteen käyttö Suodattimen vaihto	Työntekijät
Monimutkaisten putkistojen asennus kytkettäessä useampia imuvarsia Sähköisten varaosien vaihto	Teknisen alan oppisopimuskoulutettavat koulutetun ammattilaisen valvonnassa

## Tekniset Arvot

Imuri	Laserline 150	MG140
Mitat P x L x K	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Paino	18 kg	18 kg
Max. syöttöteho	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Max. alipaine	2.300 Pa	2.300 Pa
Tehonotto	100 W	100 W
Verkköjännite	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Lasiputkislake (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Melutaso 1 m etäisyydellä	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Yhdistelmäsuodatin	Luokan H13 pölynsuodatin (99,95 % hiukkasia aina n. 0,12 µmiin asti) yhdistetty laajakaistakaasusuodattimella (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Luokan H13 pölynsuodatin (99,95 % hiukkasia aina n. 0,12 µmiin asti) yhdistetty laajakaistakaasusuodattimella (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Liitäntä	Liittymän avulla laitteisto voidaan ohjata tai etävalvoa valinnaisen liittymäadapterin välityksellä täydellä toimintalaajuudellaan.	Kauko-ohjaukseen

## Käyttö

### HUOMIO

Laitteen pääsuodattimesta voi tulla pölyä ulos kuljetuksen jälkeen. Varmista, että laite otetaan käyttöön sopivassa huonetilassa.

### Huomio!

Korkea haitallisten kaasujen pitoisuus voi aiheuttaa aktiivihiilen lämpenemistä. Kielletyn lämpenemisen estämiseksi laitetta tulee käyttää ennen toiminnan katkaisemista useita minuutteja ilman haitallisia kaasuja.

Ota laite käyttöön kuten luvussa „Käyttöönotto“ on kuvattu.

Noudata kulloisiakin kytkettyjen laitteiden käyttöohjeita.

Tarkasta, että verkköjännite vastaa tyyppikilvessä annettua lukemaa.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnnettään pistorasiaan.

Paras mahdollinen kaasunsuodatus saavutetaan seuraavasti:

- Prosessi-ilman lämpötila kaasunsuodattimessa < 38 °C
- Suhteellinen kosteus < 60 %
- Kaasumolekyylit > 30 g/mol (suodatus tehokkaampi suuremmilla molekyyleillä)
- Kaasumolekyyliden kiehumislämpötila > 0 °C

## Suodattimen vaihto



### Varoitus!

Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta.



### Varoitus!

Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Älä tee mitään muutoksia laitteeseen!  
Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.

MIN 1x



Pääsuodattimen normaali elinikä elektroniikkateollisuudessa on 1500 tuntia.

Asianmukaisen kaasunerotuksen takaamiseksi pääsuodatin tulisi vaihtaa vähintään kerran vuodessa.

*Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteinä.*

*Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.*

Käytä sopivaa suojavaatetusta.

Pääsuodattimen normaali elinikä elektroniikkateollisuudessa on 1500 tuntia.

Asianmukaisen kaasunerotuksen takaamiseksi pääsuodatin tulisi vaihtaa vähintään kerran vuodessa.

Paine-eromittauksen avulla mitataan suodattimen likaisuusaste. Suodatinnäyttö ilmoittaa suodattimen tämänhetkisen kunnon.

### Hälytysääni kuuluu ja keltainen varoitusvalo

**vilkkuu:** Suodattimen suositeltu elinikä on kulunut loppuun. (katso Käyttöajan suodatinnäyttö/ imutehon suodatinnäyttö)

### Hälytysääni kuuluu ja punainen varoitusvalo

**palaa jatkuvasti:** Imuteho liian matala. Kytke suodatinyksikkö pois päältä. Tarkasta suuttimet, putket ja imuvaret ja puhdista tarvittaessa. Jos hälytysääni kuuluu seuraavan käynnistyksen yhteydessä uudelleen, suodatin täytyy vaihtaa.

Jos mitään toimenpiteitä ei tehdä, suodatinyksikkö kytkeytyy viiden minuutin kuluttua pois päältä ylikuumenemisen estämiseksi.

Pääsuodattimen vaihdon yhteydessä suodatusaika palautetaan seuraavasti alkutilaan:

Pida UP/DOWN-painikkeita painettuna ja kytke samalla kytkin päälle, kunnes kuulet merkkiään. Vapauta painikkeet ja odota 5s ja kytke pois päältä. Odotettuasi jälleen 5s kytke laite päälle, suodatusaika on palautettu alkutilaan.

## Puhdistus

Puhdista asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi suutin, imuvarsi ja yhdysletku säännöllisesti.

## Vikailmoitukset ja vikojen korjaaminen

Ilmoitus/vika	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpiteet
■ Puuttuva poisimuteho	■ Putkijärjestelmä epätiivis	■ Tiivistä putkijärjestelmä
	■ Suodatin likaantunut	■ Vaihda suodatin
	■ Turbiinin kierrosluku liian alhainen	■ Nosta tavoitekierroslukua
■ Äänekäät imuäänät	■ Ilman nopeus imuvarren läpi liian suuri	■ Laske tavoitekierroslukua (vähemmän ilmaa)
■ Laite ei käynnisty	■ Terminen poiskytkeminen	■ Anna laitteen jäähtyä. Kytke uudelleen päälle noin 3 tunnin kuluttua.
■ Laite ei toimi	■ Sulake on palanut	■ Käännä asiakaspalvelumme puoleen: technical-service@weller-tools.com
	■ Laite kytketty epäasianmukaisesti	■ Tarkasta kytkentä

## Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusjankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Weller myöntää takuun.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

**Lisätietoja saat osoitteesta [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

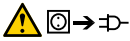
## Symbolit



Huomio!



Lue käyttöopas!



Vedä aina pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat tekemään laitteen liittyviä töitä.



ESD-turvallinen muotoilu ja ESD-turvallinen työpiste



CE-merkki



Britisk konformitetsmærke



### Hävittäminen

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteenä.

Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.



**Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία και προτού αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή.**

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσιπές σε όλους τους χρήστες.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας αυτή τη συσκευή.

Κατά την κατασκευή τηρήθηκαν αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία της συσκευής.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες, για να μπορείτε σίγουρα και σωστά να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, να τη χειριστείτε, να τη συντηρήσετε και να επιδιορθώσετε οι ίδιοι τυχόν απλές βλάβες.

Παραδίδετε τη συσκευή σε τρίτους πάντοτε μαζί με τις οδηγίες χειρισμού.

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με το σημερινό επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής ασφαλείας. Παρόλ' αυτά υπάρχει κίνδυνος για τραυματισμούς ατόμων και υλικές ζημιές, όταν δεν προσέξετε τις υποδείξεις ασφαλείας στο συνημμένο τεύχος ασφαλείας καθώς και τις προειδοποιητικές υποδείξεις σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελεστεί από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



### Προειδοποίηση! Ηλεκτροπληξία

Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής τυχόν ενεργοί (ηλεκτροφόροι) αγωγοί μπορεί να βρίσκονται ελεύθεροι ή ο αγωγός γείωσης να είναι χωρίς λειτουργία.

- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.
- Εάν ο αγωγός σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι κατεστραμμένος, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικά προετοιμασμένο αγωγό σύνδεσης, ο οποίος διατίθεται μέσω της οργάνωσης του σέρβις πελατών.



### Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού

Κατά τη μεταφορά η συσκευή ή τυχόν εξαρτήματα μπορεί να πέσουν κάτω.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ ως μεταφορικό μέσο.



### Προειδοποίηση! Κίνδυνος ασφυξίας, Κίνδυνος δηλητηρίασης

Η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες συγκεντρώσεις στη θέση εργασίας

Ο ιδιοκτήτης/εκμεταλλεύτης της εγκατάστασης είναι υπεύθυνος για την τήρηση των νομικών οριακών τιμών των βλαβερών ουσιών στη θέση εργασίας.

- Μετά την εγκατάσταση μετρήστε την συγκέντρωση στη θέση εργασίας

Ο εσφαλμένος καθορισμός των κύκλων συντήρησης σε περίπτωση αερίων μέσω μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη συγκέντρωση στη θέση εργασίας

- Καθορισμός κύκλου συντήρησης

Κατά τον καθαρισμό του συστήματος σωλήνων/του χώρου αναρρόφησης υπάρχει αυξημένη επιβάρυνση με βλαβερές ουσίες του αέρα περιβάλλοντος

- Σε περίπτωση μείωσης της ισχύος αναρρόφησης λόγω αποθεμάτων στο σύστημα σωλήνων αντικαταστήστε τα λερωμένα μέρη

## Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

### Οδηγίες που λήφθηκαν υπόψη

Ο απορροφητήρας του καπνού συγκόλλησης Zero Spog της WELLER ανταποκρίνεται στη Δήλωση πιστότητας EK σύμφωνα με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας των οδηγιών 2004/108/EK, 2006/95/EK και 2011/65/EU (RoHS).

Για αυθαίρετες πραγματοποιημένες αλλαγές στη συσκευή δεν αναλαμβάνεται από τον κατασκευαστή καμία ευθύνη.

Το σύστημα φίλτρου επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άσπογη κατάσταση.

Ο απορροφητήρας του καπνού συγκόλλησης είναι μια κινητή μονάδα φίλτρου για το διαχωρισμό σωματιδίων και αερίων. Η συσκευή χρησιμοποιείται για το φιλτράρισμα του αποβαλλόμενου αέρα στις διεργασίες συγκόλλησης, κόλλησης, καθαρισμού, εκτύπωσης κτλ. και είναι κατάλληλη για τη βιομηχανική συνεχή λειτουργία.



### Προειδοποίηση! Κίνδυνος ασφυξίας, Κίνδυνος δηλητηρίασης

Η μη ενδεδειγμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα αναπνοής, ασφυξία, δηλητηρίαση ή σε καρκίνο

- Σωματίδια και αέρια, που δεν αντιστοιχούν στο χρησιμοποιούμενο υλικό φίλτρου, δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν.
- Υγρά καθώς και εύφλεκτα αέρια δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς φίλτρο ή με γεμάτο φίλτρο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς το κάλυμμα του ανεμιστήρα

Η συσκευή σχεδιάστηκε για τη χρήση ως επιφανειακή αναρρόφηση.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και σε εσωτερικούς χώρους. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C, ανοιχτή φλόγα ή συμπυκνωμένους διαλύτες.

Η χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού συμπεριλαμβάνει και το γεγονός, ότι

- τηρείτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού,
- προσέχετε όλα τα άλλα συνοδευτικά έγγραφα,
- τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων στον τόπο χρήσης.

## Ομάδες χρηστών

Λόγω των διαφορετικών επιπέδων κινδύνου και των πιθανών επικίνδυνων καταστάσεων ορισμένα βήματα εργασίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα εξειδικευμένα άτομα.

Βήμα εργασίας	Ομάδες χρηστών
Εγκατάσταση πολύπλοκων συστημάτων σωλήνων σε περίπτωση σύνδεσης περισσοτέρων χώρων αναρρόφησης	Τεχνικό προσωπικό με ειδική εκπαίδευση
Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών	Ειδικευμένος ηλεκτρολόγος
Καθορισμός των χρονικών διαστημάτων συντήρησης	Ειδικός ασφαλείας
Χειρισμός Αλλαγή φίλτρου	Προσωπικό χωρίς ιδιαίτερες γνώσεις
Εγκατάσταση πολύπλοκων συστημάτων σωλήνων σε περίπτωση σύνδεσης περισσοτέρων χώρων αναρρόφησης Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών	Τεχνικά μαθητευόμενοι κάτω από την καθοδήγηση και επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου τεχνικού



## Τεχνικά στοιχεία

Αναρρόφηση	Laserline 150	MG140
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Βάρος	18 kg	18 kg
Μέγ. μεταφερόμενη ποσότητα	140 m <sup>3</sup> / h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> / h (82,3 CFM)
Μέγιστο κενό	2.300 Pa	2.300 Pa
Κατανάλωση ισχύος	100 W	100 W
Τάση δικτύου	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Γυάλινη ασφάλεια (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Στάθμη θορύβου σε 1 m απόσταση	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Συμπαγές φίλτρο	Φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων Κατηγορία H13 (99,95 % Σωματίδια έως περ. 0,12 μm) συνδυασμένο με ένα ευρυζωνικό φίλτρο αερίου (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων Κατηγορία H13 (99,95 % Σωματίδια έως περ. 0,12 μm) συνδυασμένο με ένα ευρυζωνικό φίλτρο αερίου (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Θύρα διεπαφής	Με τη βοήθεια της θύρας διεπαφής μπορεί να γίνει ο χειρισμός ή η τηλεπαρακολούθηση μέσω ενός προαιρετικού προσαρμογέα θύρας διεπαφής όλων των λειτουργιών της εγκατάστασης.	Για τηλεχειριστήριο

## Λειτουργία

### Υπόδειξη

Η συσκευή μετά τη μεταφορά μπορεί να εμφανίσει σκόνη στο κύριο φίλτρο. Βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή θα τεθεί σε λειτουργία σε ένα κατάλληλο χώρο.

### Προσοχή!

Η υψηλή συγκέντρωση αναθυμιάσεων οδηγεί στη θέρμανση του ενεργού άνθρακα. Για τον αποκλεισμό μιας ανεπιθύμητης θέρμανσης πρέπει να λειτουργεί η συσκευή πριν την απενεργοποίηση για περισσότερα λεπτά χωρίς παρουσία βλαβερών αερίων (αναθυμιάσεων).

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία. όπως περιγράφονται στο κεφάλαιο „Θέση σε λειτουργία“.

Προσέξτε τις εκάστοτε οδηγίες λειτουργίας των συνδεδεμένων συσκευών.

Ελέγξτε, εάν η τάση του δικτύου ταυτίζεται με την τιμή στην πινακίδα τύπου.

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη. Το καλύτερο δυνατό φίλτράρισμα του αερίου μπορεί να επιτευχθεί ως εξής:

- Θερμοκρασία του αέρα διεργασίας στο φίλτρο αερίου < 38°C
- Σχετική υγρασία < 60%
- Μόρια αερίου > 30 g/mol (φιλτράρισμα καλύτερα με μεγαλύτερα μόρια)
- Θερμοκρασία βρασμού των μορίων αερίου > 0°C

## Αλλαγή φίλτρου



### Προειδοποίηση!

Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.



### Προειδοποίηση!

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WellerFT.

Μην πραγματοποιήσετε καμία αλλαγή στη συσκευή!

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.

MIN 1x



Η κανονική διάρκεια ζωής ενός κύριου φίλτρου στη βιομηχανία ηλεκτρονικών ανέρχεται στις 1.500 ώρες.

Το κύριο φίλτρο πρέπει να αλλάζει το λιγότερο μία φορά το χρόνο, για την εξασφάλιση του σωστού διαχωρισμού αερίου.

*Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απορρίμματα.*

*Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας. Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας.*

Η κανονική διάρκεια ζωής ενός κύριου φίλτρου στη βιομηχανία ηλεκτρονικών ανέρχεται στις 1.500 ώρες. Το κύριο φίλτρο πρέπει να αλλάζει το λιγότερο μία φορά το χρόνο, για την εξασφάλιση του σωστού διαχωρισμού αερίου.

Μέσω μιας μέτρησης της διαφορικής πίεσης ανιχνεύεται ο βαθμός ρύπανσης του φίλτρου. Η ένδειξη φίλτρου δείχνει την τρέχουσα κατάσταση του φίλτρου.

**Ο συναγερός ηχεί και η κίτρινη προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει:** Η συνιστούμενη διάρκεια ζωής του φίλτρου έχει λήξει. (βλέπε ένδειξη φίλτρου Χρόνος λειτουργίας/ ένδειξη φίλτρου Ισχύς αναρόφησης)

**Ο συναγερός ηχεί και η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία ανάβει συνεχώς:** Η ισχύς αναρόφησης είναι πολύ χαμηλή. Απενεργοποιήστε τη μονάδα του φίλτρου. Ελέγξτε τα ακροφύσια, τους σωλήνες και τους βραχίονες αναρόφησης και όταν χρειάζεται καθαρίστε τους. Όταν ο συναγερός ηχήσει ξανά στην επόμενη ενεργοποίηση, πρέπει να αλλάξει το φίλτρο. Όταν δε ληφθούν καθόλου μέτρα, μετά από πέντε λεπτά απενεργοποιείται η μονάδα του φίλτρου, για την αποφυγή μιας υπερθέρμανσης.

Κατά την αλλαγή του κύριου φίλτρου ο χρόνος του φίλτρου επαναφέρεται (μηδενίζεται) ως εξής:

Κρατήστε τα πλήκτρα UP/DOWN πατημένα και συγχρόνως ενεργοποιήστε το διακόπτη, ώσπου να ηχήσει ένα ηχητικό σήμα. Ελευθερώστε τα πλήκτρα, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και απενεργοποιήστε. Μετά από ακόμα 5 δευτερόλεπτα ενεργοποιήστε τη συσκευή, ο χρόνος του φίλτρου έχει επαναφερθεί (μηδενιστεί).

## Καθαρισμός

Για την εξασφάλιση της λειτουργίας σύμφωνα με τους κανονισμούς, καθαρίζετε τακτικά το ακροφύσιο, το χώρο αναρόφησης και τον εύκαμπο σωλήνα σύνδεσης.

## Μηνύματα και άρση σφαλμάτων

Μήνυμα/Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Μέτρα προς αντιμετώπιση
■ Ελλιπής ισχύς αναρόφησης	■ Σύστημα σωλήνων μη στεγανό ■ Φίλτρο λερωμένο	■ Στεγανοποιήστε το σύστημα σωλήνων ■ Αλλαγή φίλτρου
■ Δυνατοί θόρυβοι αναρόφησης	■ Αριθμός στρώων του στροβίλου πολύ μικρός ■ Ταχύτητα αέρα μέσω βραχίονα αναρόφησης πολύ μεγάλη	■ Αυξήστε τον ονομαστικό αριθμό στροφών ■ Μειώστε τον ονομαστικό αριθμό στροφών (μικρότερη ποσότητα αέρα)
■ Η συσκευή δεν ξεκινά	■ Θερμική απενεργοποίηση	■ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Ενεργοποιήστε την ξανά μετά περίπου 3 ώρες.
■ Η συσκευή δεν λειτουργεί	■ Η ασφάλεια είναι καμένη ■ Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σύμφωνα με τους κανονισμούς	■ Αποσταθείτε παρακαλώ στο σέρβις πελατών της εταιρείας μας: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> ■ Ελέγξτε τη σύνδεση

## Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Η εγγύηση δίνεται από την εταιρεία της Weller.

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

**Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!**

**Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

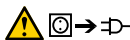
## Σύμβολα



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή τραβήξτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.



ESD συμβατός σχεδιασμός και ESD συμβατή θέση εργασίας



Σήμα CE



Βρετανικό σήμα πιστότητας



## Απόσυρση

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απορρίμματα.

Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.



**Cihazı çalıştırmadan ve kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ekteki güvenlik uyarılarını okuyunuz.**

Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz.

Bu cihazı satın alarak göstermiş olduğunuz güven için size teşekkür ederiz.

Üretimde, cihazın kusursuz fonksiyon durumunu garantileyen en yoğun kalite gereksinimleri temel alınmıştır.

Bu kullanım kılavuzunda, cihazı güvenli ve uygun şekilde çalıştırmaz, kullanmaz, bekleme moduna almanız ve basit arızaları giderebilmeniz için önemli bilgiler mevcuttur.

Cihazı üçüncü şahıslara iletirken, yanında her zaman kullanım kılavuzunu da veriniz.

Cihaz güncel teknolojiye uygun olarak, kabul edilmiş güvenlik teknolojisi kurallarına göre üretilmiştir.

Buna rağmen kullanım kılavuzu ile birlikte gönderilen Güvenlik Uyarıları Kitapçığı'ndaki güvenlik uyarılarını ve bu kılavuzdaki uyarıları dikkate almadığınız takdirde şahısların yaralanma/ölüm tehlikesi ve maddi hasar meydana gelme tehlikesi söz konusudur.

## Güvenlik uyarıları

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz;



### Uyari! Elektrik çarpması

Cihaz arızalı ise aktif hatlar açıkta olabilir veya topraklama hattı çalışmıyor olabilir.

- Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.
- Elektrikli aletin bağlantı hattı hasar görmüşse bu hat özel olarak hazırlanmış ve müşteri hizmetleri departmanından temin edilebilen bağlantı hattıyla değiştirilmelidir.



### Uyari! Yaralanma tehlikesi

Nakliye sırasında cihaz veya parçalar aşağı düşebilir.

- Cihazı asla taşıma aracı olarak kullanmayınız.



### Uyari! Boğulma tehlikesi, Zehirlenme tehlikesi

Hatalı kurulum işyerindeki yoğunluğun artmasına neden olabilir

Sistemin işletmecisi, çalışma yerinde yasal olarak zorunlu olan zararlı madde sınır değerlerine uyulmasını sağlamakla yükümlüdür.

- Kurulumdan sonra işyerindeki yoğunluğu kontrol ediniz

Gazlı ortamlarda bakım aralıklarının hatalı olarak planlanması, işyerindeki yoğunluğun artmasına neden olabilir

- Bakım aralıklarını tespit edin

Boru sisteminin/emme odasının temizlenmesi sırasında ortam havasındaki zararlı madde yükü ciddi biçimde artar

- Boru hattı sistemindeki birikmeler nedeniyle emme performansında düşüş varsa kirli parçaları değiştiriniz

## Kullanım

### Dikkate alınan yönergeler

Weller Zero Smog lehim dumanı emicisi, 2004/108/EG, 2006/95/EG ve 2011/65/EU (RoHS), AB direktifleri çerçevesindeki temel güvenlik gereksinimlerine göre AB uygunluk beyanı ile örtüşmektedir.

Cihazda kendi yaptığınız değişiklikler için üretici sorumluluk kabul etmez.

Filtre sistemi yalnızca teknik olarak sorunsuz durumdaysa değiştirilmelidir.

Lehim dumanı emme ünitesi, parçacıkların ve gazların ayrıştırılması için kullanılan mobil bir filtre ünitesidir. Alet; lehimleme, yapıştırma, temizleme çalışmaları ve basınçlı çalışmalar vs. sırasında atık havanın filtrelenmesi için kullanılır ve kesintisiz endüstriyel kullanım için uygundur.



### Uyarı! Boğulma tehlikesi, Zehirlenme tehlikesi

Usulüne uygun olmayan kullanım soluk alma problemlerine, boğulmaya, zehirlenmeye veya kansere neden olabilir

- Yerleştirilen filtre ortamına uygun olmayan partiküller ve gazlar emilemez.
- Sıvılar ve yanıcı gazları emmesi yasaktır
- Cihazı asla filtersiz veya dolu filtreyle kullanmayınız.
- Cihazı asla fan kapağı olmadan kullanmayınız

Cihaz, yüzey emicisi olarak tasarlanmıştır ve lehim ucundan doğrudan emi için uygun değildir.

Bu cihaz sadece oda sıcaklığında ve iç mekanlarda kullanılabilir. Alet, 50°C üzerindeki sıcaklıklara, açık ateşe veya yoğunlaşmış çözücü maddelere maruz bırakılmamalıdır.

Amaca uygun kullanım şunları da içerir

- Bu kullanım kılavuzunu dikkate almanız,
- Diğer bütün dokümanları dikkate almanız,
- Kullanım yerinde ulusal kaza önleme yönetmeliklerini dikkate almanız.

## Kullanıcı grupları

Farklı düzeyde riskler ve tehlike potansiyelleri nedeniyle bazı çalışma adımları sadece eğitimli uzmanlar tarafından yürütülebilir.

Çalışma adımı	Kullanıcı grupları
Birden çok emme kolunun bağlandığı karmaşık boru sistemlerinin kurulumu	Teknik eğitimli uzman personel
Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi	Uzman elektrik teknisyeni
Bakım aralıklarının tespit edilmesi	Güvenlik uzmanı
Kullanım Filtre değişimi	Uzman olmayan çalışan
Birden çok emme kolunun bağlandığı karmaşık boru sistemlerinin kurulumu Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi	Teknik eğitim görenler, eğitimli uzmanların gözetiminde ve talimatıyla çalışabilir

## Teknik Veriler

Emiş	Laserline 150	MG140
Boyutlar U x G x Y	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Ağırlık	18 kg	18 kg
Maks. sevk miktarı	140 m <sup>3</sup> / h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> / h (82,3 CFM)
Maksimum vakum	2.300 Pa	2.300 Pa
Güç tüketimi	100 W	100 W
Şebeke gerilimi	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Cam boru emniyeti (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
1 m mesafeden ses düzeyi	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Kompakt filtre	Sınıf H13 asılı tanecek filtresi (yakl. 0,12 µm değerine kadar %99,95 parçacık) geniş bant gaz filtresi ile kombine (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Sınıf H13 asılı tanecek filtresi (yakl. 0,12 µm değerine kadar %99,95 parçacık) geniş bant gaz filtresi ile kombine (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Arabirim	Arabirim yardımıyla, opsiyonel bir arabirim adaptörü kullanılarak sistemdeki tüm fonksiyonların çalıştırılması veya uzaktan denetlenmesi mümkün olur.	Uzaktan kumanda için

## Operasyon

### Dikkat

Nakliye sonrasında aletin ana filtresinde toz oluşabilir. Aletin temiz bir alanda çalıştırıldığından emin olun.

### Dikkat!

Hava kirlenmiş gaz konsantrasyonunun yüksek olması, aktif karbonların ısınmasına neden olur. Kabul edilemeyecek seviyede bir ısınmanın önlenmesi için, aletin kapatılmadan önce birkaç dakika hava kirlenmiş gazlardan arındırılması gerekir.

Cihazı, „İşletime alma“ bölümünde açıklanan şekilde çalıştırınız.

Bağlı cihazların ilgili kullanım kılavuzlarını dikkate alınız.

Şebeke geriliminin tip etiketi üzerindeki verilerle uyumlu olup olmadığını kontrol edin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Mümkün olan en iyi gaz filtrelemesi aşağıdaki şekilde elde edilir:

- Gaz filtresindeki proses havası sıcaklığı < 38 °C
- Bağıl nem < %60
- Gaz molekülleri > 30 g/mol (daha büyük moleküllerde filtrasyon daha iyi sonuç verir)
- Gaz moleküllerinin kaynama sıcaklığı > 0 °C

## Filtre deęiřimi



### Uyarı!

Aletin kendinde bir çalıřma yapmadan önce fiři prizden ekin.



### Uyarı!

Sadece orijinal WellerFT yedek parçaları kullanılmalıdır.

Alette kesinlikle deęiřiklik yapılmamalıdır!

Onarım alıřmaları Weller tarafından eęitilmiş personelce gerçekleřtirilmelidir.

MIN 1x



Bir ana filtrenin elektronik endüstrisindeki normal kullanım ömrü 1500 saattir.

Ana filtre, gaz ayırma iřleminin gerektięi gibi gerçekleřtirilebilmesi için yılda en az bir kez deęiřtirilmelidir.

*Kirlenmiř filtreler özel atık olarak iřlem görmelidir.*

*Deęiřtirdięiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.*

Uygun koruyucu donanım giyilmelidir.

Bir ana filtrenin elektronik endüstrisindeki normal kullanım ömrü 1500 saattir.

Ana filtre, gaz ayırma iřleminin gerektięi gibi gerçekleřtirilebilmesi için yılda en az bir kez deęiřtirilmelidir.

Bir basınç farkı ölçümüyle filtrenin kirlenme derecesi algılanır. Filtre göstergesi, güncel filtre durumunu gösterir.

### Alarm alıyor ve sarı uyarı lambası yanıp sönüyor:

Filtrenin tavsiye edilen kullanım ömrü dolmuřtur. (bkz. Çalıřma süresi filtre göstergesi / Emiř gücü filtre göstergesi)

### Alarm alıyor ve kırmızı uyarı lambası sürekli yanıyor:

Emiř gücü çok düřüktür. Filtre nitesi kapatılmalıdır. Memeler, borular ve emiř kolları kontrol edilmeli ve gerekirse temizlenmelidir. Açıldıktan sonra alarm tekrar duyulursa filtrenin deęiřtirilmesi gerekir.

Herhangi bir önlem alınmazsa, ařırı ısınmayı önlemek için filtre nitesi beř dakika sonra kapanır.

Ana filtrenin deęiřtirilmesi sırasında filtre süresi ařaęıdaki Őekilde sıfırlanır:

YUKARI/AŐAęI (UP/DOWN) düęmesi basılı tutulmalı ve aynı zamanda bir sinyal duyulana kadar Őalter açılmalıdır. Tuřlar bırakılmalı, 5 saniye bekledikten sonra kapatılmalıdır. 5 saniye daha bekledikten sonra alet açılmalıdır. Filtre süresi sıfırlanmıřtır.

## Temizlik

Usulüne uygun çalıřmanın garanti edilebilmesi için memelerin, emme kolunun ve baęlantı hortumunun düzenli olarak temizlenmesi gerekir.

## Hata mesajları ve hata giderme

Mesaj/Belirti	Olası neden	Yardım nlemleri
■ Emiř gücü yok	■ Boru sistemi sızdırıyor	■ Boru sistemi izole edilmelidir
	■ Filtre kirlenmiř	■ Filtrenin deęiřtirilmesi
	■ Trbün devri çok düřük	■ Nominal devir sayısı yükseltilmelidir
■ Emiř sesi yüksek	■ Emiř kolundan geçen hava hızı çok yüksek	■ Nominal devir sayısı drlmelidir (daha az hava miktarı)
■ Cihaz alıřmıyor	■ Termik kapanma	■ Cihazın soęumasını bekleyin. Yaklařık 3 saat sonra yeniden aın.
■ Cihaz alıřmıyor	■ Sigorta attı	■ Lütfen müřteri hizmetlerine bařvurunuz: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ Alet düzgün Őekilde baęlanmamıř	■ Baęlantı kontrol edilmelidir

## Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisidir, „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, Weller tarafından üstlenilmiştir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği takdirde iptal olur.

**Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!**

**Lütfen [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com) adresinden bilgi alınız.**

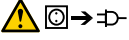
## Semboller



Dikkat!



Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!



Alette herhangi bir çalışma gerçekleştirilmeden önce mutlaka aletin fişini prizden çekin.



ESD uyumlu tasarım ve ESD uyumlu çalışma alanı



CE işareti



Britanya uyumluluk işareti



### İmha etme

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EU Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

Kirlenmiş filtreler özel atık olarak işlem görmelidir.

Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.





**Před uvedením zařízení do provozu a práci s ním si přečtete celý tento návod a příložené bezpečnostní pokyny.**

Uschovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům.

Děkujeme Vám za důvěrou vyjádřenou koupí tohoto přístroje.

Výroba probíhá na základě velice přísných požadavků na kvalitu, které zajišťují bezvadné fungování přístroje.

Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečném a odborném uvedení přístroje do provozu, jeho obsluze, údržbě a samostatném odstranění jednoduchých poruch.

Třetím osobám přístroj předávejte vždy spolu s návodem k obsluze.

Tento přístroj byl vyroben v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně-technickými pravidly.

Přesto hrozí nebezpečí úrazu a materiální škody, pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny v příložené bezpečnostní brožůře a výstražná upozornění v tomto návodu.

## Bezpečnostní pokyny

Přístroj smějí používat děti starší než 8 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.



### Varování! Zásah elektrickým proudem

Při závadě přístroje mohou aktivní vodiče ležet volně nebo může být ochranný vodič nefunkční.

- Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.
- Je-li přípojné vedení elektrického nástroje poškozeno, musí se nahradit speciálně seřízením přípojným vedením, které lze získat prostřednictvím zákaznického servisu.



### Varování! Nebezpečí úrazu

Při přepravě může dojít k pádu přístroje nebo jeho částí.

- Přístroj nikdy nepoužívejte jako přepravní prostředek.



### Varování! Nebezpečí udušení, Nebezpečí otravy

Chybná instalace může vést ke zvýšeným koncentracím na pracovišti  
Provozovatel zařízení zodpovídá za dodržení zákonných limitů pro nebezpečné látky na pracovišti.

- Po instalaci proveďte měření koncentrace na pracovišti.

Chybné rozvržení cyklu údržby u plynových médií může vést ke zvýšené koncentraci na pracovišti

- Stanovení cyklu údržby

Při čištění potrubního systému / odsávacího prostoru hrozí zvýšené zatížení okolního ovzduší škodlivinami

- Při omezení sacího výkonu usazeninami v potrubním systému vyměňte znečištěné díly

### Zohledněné směrnice

Odsávání pájecího kouře  
Weller Zero Smog odpovídá  
Prohlášení o shodě ES dle  
základních bezpečnostních  
požadavků směrnic 2004/108/  
ES, 2006/95/ES a 2011/65/EU  
(RoHS).

Výrobce nepřebírá odpovědnost  
za svévolně provedené změny  
na zařízení.

Filtrační systém smí být uveden  
do provozu pouze v dokonalém  
technickém stavu.

Odsávání kouře z pájení představuje mobilní filtrační jednotku pro odlučování částic a plynů. Přístroj se používá pro filtraci odpadního vzduchu při procesech jako pájení, lepení, čištění, tisk atd. a je určen pro dlouhodobé průmyslové využití.



### Varování! Nebezpečí udušení, Nebezpečí otravy

Neodborné použití může vést k problémům s dýcháním, dušením, otravě nebo vzniku rakoviny

- Částečky a plyny, které neodpovídají použitému filtračnímu médiu, se nesmějí odsávat.
- Tekutiny a hořlavé plyny se nesmějí odsávat
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez filtru nebo se zaplněným filtrem.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez krytu na ventilátoru

Toto zařízení je koncipováno k použití jako plošné odsávání a není vhodné k přímému odsávání na pájedle.

Tento přístroj lze používat pouze při pokojových teplotách a ve vnitřních prostorách. Přístroj nesmí být vystavován teplotám přesahujícím 50°C, otevřenému ohni nebo kondenzovaným rozpouštědly.

Použití k určenému účelu zahrnuje také, že

- se budete řídit tímto návodem,
- budete dbát na všechny další průvodní podklady,
- budete dbát na národní bezpečnostní předpisy platné v místě použití.

## Uživatelské skupiny

V důsledku různě vysokých rizik a rizikových potenciálů smějí být některé z pracovních postupů vykonávány pouze vyškoleným odborným personálem.

Pracovní postup	Uživatelské skupiny
Instalace komplexních potrubních systémů při napojení několika odsávacích ramen	Odborný personál s technickou kvalifikací
Výměna elektrických náhradních dílů	Elektrikář
Stanovení intervalů údržby	Bezpečnostní technik
Obsluha Výměna filtru	Laik
Instalace komplexních potrubních systémů při napojení několika odsávacích ramen Výměna elektrických náhradních dílů	Technicky vzdělaná osoba s vedením a pod dohledem kvalifikovaného odborníka

## Technické údaje

Odsávání	Laserline 150	MG140
Rozměry D x Š x V	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Hmotnost	18 kg	18 kg
Max. přepravované množství	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Max. vakuum	2.300 Pa	2.300 Pa
Příkon	100 W	100 W
Síťové napětí	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Skleněná pojistka (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Hlučnost ve vzdálenosti 1 m	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Kompaktní filtr	HEPA filtr třídy H13 (99,95 % částic cca do 0,12 µm) kombinovaný s širokopásmovým plynovým filtrem (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	HEPA filtr třídy H13 (99,95 % částic cca do 0,12 µm) kombinovaný s širokopásmovým plynovým filtrem (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Rozhraní	Pomocí rozhraní je možné v plném funkčním rozsahu ovládat, popř. dálkově monitorovat zařízení přes volitelně dodávaný adaptér rozhraní.	Do vzdalnej obslugi

## Provoz

### Upozornění

Po transportu přístroje se může u hlavního filtru vyskytnout prach. Zajistěte, aby byl přístroj uveden do provozu ve vhodné místnosti.

### Pozor!

Vysoká koncentrace škodlivých plynů vede k zahřívání aktivního uhlí. Pro vyloučení přílišného zahřátí by měl být přístroj před vypnutím provozován několik minut bez škodlivých plynů.

Uvedte zařízení do provozu podle popisu v kapitole „Uvedení do provozu“.

Dodržujte pokyny, uvedené v každém z příslušných návodů k provozu připojených přístrojů.

Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá údajům na typovém štítku.

Přístroj připojujte do zásuvky pouze ve vypnutém stavu.

Nejlepší filtrace plynu se dosáhne za těchto podmínek:

- Teplota procesního vzduchu v plynovém filtru < 38 °C
- Relativní vlhkost < 60 %
- Molekula plynu > 30 g/mol (filtrace je lepší s většími molekulami)
- Teplota varu plynové molekuly > 0 °C

## Výměna filtru



### Varování!

Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.



### Varování!

Používejte pouze originální náhradní díly WellerFT.

Na přístroji neprovádějte žádné změny!

Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.

MIN 1x



Normální životnost hlavního filtru v elektrotechnickém průmyslu činí 1.500 hodin.

Hlavní filtr by se měl vyměnit alespoň jednou za rok, aby bylo zaručeno řádné filtrování plynu.

*Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem.*

*Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.*

Používejte vhodný ochranný oděv.

Normální životnost hlavního filtru v elektrotechnickém průmyslu činí 1.500 hodin.

Hlavní filtr by se měl vyměnit alespoň jednou za rok, aby bylo zaručeno řádné filtrování plynu.

Prostřednictvím měření diferenčního tlaku je zjišťován stupeň znečištění filtru. Indikace filtru ukazuje aktuální stav filtru.

**Zazní alarm a začne blikat žlutá výstražná kontrolka:** Doporučená životnost filtru již skončila. (viz indikace filtru Doba běhu/ indikace filtru Odsávací výkon)

### Zazní alarm a červená výstražná kontrolka

**se rozsvítí:** Sací výkon příliš nízký: Vypněte filtrační jednotku. Sprawdzić dysze, rury i ramiona odsysające, ewentualnie oczyścić. Pokud alarm při dalším zapnutí opět zazní, musí se filtr vyměnit.

Nebudou-li učiněna žádná opatření, vypne se filtrační jednotka po pěti minutách, aby se zabránilo přehřátí.

Při výměně hlavního filtru se filtrační doba vynuluje takto:

Přidrže stisknuté UP/DOWN a současně zapněte vypínač a vyčkejte, až zazní signál. Tlačítka uvolněte, vyčkejte 5 sekund a vypněte. Po dalších 5 sekundách přístroj zapněte, filtrační doba je vynulována.

## Čištění

Pro zajištění řádné funkce přístroje pravidelně čistěte trysku, odsávací rameno a spojovací potrubí.

## Chybová hlášení a odstraňování chyb

Hlášení/symptom	Možná příčina	Opatření k nápravě
■ Nedostatečný odsávací výkon	■ Netěsnost v potrubním systému	■ Utěsněte potrubní systém
	■ Znečištěný filtr	■ Výměna filtru
	■ Nízké otáčky turbíny	■ Zvyšte nastavení otáček
■ Vysoká hlučnost odsávání	■ Příliš vysoká rychlost proudění vzduchu odsávacím ramenem	■ Snižte nastavení otáček (nižší množství vzduchu)
■ Přístroj se nezapíná.	■ Tepelné vypnutí	■ Nechejte přístroj vychladnout. Po cca. 3 hodinách jej opět zapněte.
■ Zařízení nefunguje	■ Pojistka shořela	■ Obratě se prosím na náš zákaznický servis: technical-service@weller-tools.com
	■ Přístroj není správně připojen	■ Zkontrolujte připojení

## Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Záruku poskytuje firma Weller.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovaných osob.

**Technické změny vyhrazeny!**

**Bližší informace naleznete na stránkách [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

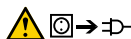
## Symbole



Pozor!



Přečtěte si návod k používání!



Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Design a pracoviště v antistatickém provedení.



Značka CE



Značka shody v Británii



**Likvidace**

Wechsel des Vorfilters

Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem.

Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.

# Na temat Państwa bezpieczeństwa



**Należy przeczytać w całości tę instrukcję i załączone wskazówki bezpieczeństwa przed uruchomieniem i rozpoczęciem pracy przy użyciu tego urządzenia.**

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników.

Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie tego urządzenia. Przy produkcji zastosowano surowe wymogi jakościowe, które gwarantują nienaganne działanie urządzenia.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, pozwalające na bezpieczne i prawidłowe uruchomienie, użytkowanie i konserwację urządzenia oraz usuwanie prostych usterek we własnym zakresie.

Urządzenie należy przekazywać osobom trzecim zawsze z instrukcją obsługi.

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z aktualnym poziomem wiedzy technicznej i ogólnie uznanymi zasadami bezpieczeństwa.

Mimo tego istnieje niebezpieczeństwo powstawania szkód osobowych lub materialnych, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki bezpieczeństwa w załączonej broszurze ze wskazówkami bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia w niniejszej instrukcji.

## Bezpieczeństwo

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.



### Ostrzeżenie! Porażenie prądem elektrycznym

W przypadku uszkodzenia urządzenia aktywne przewody mogą zostać odslonięte, wzgl. mogą nie działać przewody ochronne.

- Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.
- Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego, należy wymienić go na specjalnie przystosowany przewód przyłączeniowy, który dostępny jest w dziale serwisu.



### Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W czasie transportu urządzenie lub części mogą spaść.

- Nie należy nigdy używać urządzenia jako środka transportu.



### Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo uduszenia, Niebezpieczeństwo zatrucia

Wadliwa instalacja może spowodować zwiększenie stężenia substancji szkodliwych w miejscu pracy

Użytkownik urządzenia odpowiada za przestrzeganie ustawowych granicznych wartości stężenia substancji szkodliwych na stanowisku pracy.

- po zakończeniu instalacji zmierzyć stężenie w miejscu pracy

Nieprawidłowe rozplanowanie terminów konserwacji może prowadzić do zwiększenia stężenia w miejscu pracy w przypadku mediów gazowych

- ustalić terminy konserwacji

Zwiększona ilość substancji szkodliwych w powietrzu otoczenia podczas czyszczenia systemu rurowego / komory wyciągowej

- W razie zmniejszenia się wydajności ssania spowodowanej osadami w systemie rurowym wymienić zabrudzone części

### Uwzględnione dyrektywy

Niniejsze urządzenie odpowiada danym zawartym w deklaracji zgodności wg dyrektyw 2004/108/WE, 2006/95/WE i 2011/65/EU (RoHS).

Za zmiany przeprowadzane samowolnie w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

System filtracyjny wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym.

Odciąg oparów lutowniczych jest mobilną jednostką filtrującą do oddzielania cząsteczek i gazów. Urządzenie jest stosowane do filtrowania zużytego powietrza w procesach lutowania, klejenia, czyszczenia, drukowania itp. oraz jest przystosowane do przemysłowej pracy ciągłej.



### Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo uduszenia, Niebezpieczeństwo zatrucia

Użytkowanie w nieprawidłowy sposób może spowodować duszność, uduszenie, zatrucie lub chorobę nowotworową

- Nie wolno odsysać cząstek stałych i gazów, które nie są przewidziane do odsysania przy użyciu stosowanego medium filtracyjnego.
- Nie wolno odsysać cieczy ani palnych gazów
- Nie należy nigdy używać urządzenia bez filtra albo z pełnym filtrem.
- Nie należy nigdy używać urządzenia bez osłony wentylatora

Urządzenie zostało zaprojektowane do stosowania jako system odsysania powierzchniowego i nie nadaje się do odsysania gazów bezpośrednio przy lutownicy.

Urządzenie może być użytkowane tylko w temperaturze pokojowej i w pomieszczeniach. Urządzenie nie może być stosowane przy temperaturach powyżej 50°C, przy otwartym płomieniu lub przy skondensowanych rozpuszczalnikach.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- będą Państwo przestrzegali niniejszej instrukcji,
- wszelkich wskazówek zawartych w dokumentacji towarzyszącej oraz
- przestrzeganiu krajowych przepisów o zapobieganiu wypadkom w miejscu użytkowania urządzenia.

## Grupy użytkowników

Ze względu na różne poziomy ryzyka i potencjalne zagrożenia niektóre czynności mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów.

Czynność	Grupy użytkowników
Instalacja złożonych systemów rurowych z podłączeniem kilku ramion ssących	Personel specjalistyczny dysponujący wykształceniem technicznym
Wymiana elektrycznych części zamiennych	Elektryk
Określenie częstotliwości konserwacji	Specjalista ds. bhp
Obsługa Wymiana filtra	Niespecjaliści
Instalacja złożonych systemów rurowych z podłączeniem kilku ramion ssących Wymiana elektrycznych części zamiennych	Uczniowie zawodu pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego specjalisty

## Dane Techniczne

Odsysanie	Laserline 150	MG140
Wymiary dł. x szer. x wys.	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Ciężar	18 kg	18 kg
maksymalna dostarczana ilość	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
maks. podciśnienie	2.300 Pa	2.300 Pa
Pobór mocy	100 W	100 W
Napięcie sieciowe	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Bezpiecznik rurkowy (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Poziom emisji dźwięków w odległości 1 m	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Filtr kompaktowy	Filtr cząstek lotnych klasy H13 (99,95% cząstek do ok. 0,12 µm) w połączeniu z szerokopasmowym filtrem gazowym (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Filtr cząstek lotnych klasy H13 (99,95% cząstek do ok. 0,12 µm) w połączeniu z szerokopasmowym filtrem gazowym (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Interfejs	Interfejs i adapter interfejsu umożliwiają zdalną obsługę wszystkich funkcji oraz zdalną kontrolę instalacji.	Távírányításhoz

## Operacja

### Uwaga

Po przetransportowaniu urządzenia na filtrze głównym może osadzić się pył. Zapewnić, aby urządzenie zostało uruchomione w odpowiednim pomieszczeniu.

### Uwaga!

Wysokie stężenie szkodliwych gazów prowadzi do podgrzania węgla aktywnego. Aby wykluczyć niedopuszczalne podgrzewanie należy przed wyłączeniem urządzenia uruchomić je na kilka minut w trybie wolnym od szkodliwych gazów.

Uruchom urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Uruchomienie”. Należy stosować się do odpowiednich instrukcji obsługi podłączonych urządzeń.

Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

Najlepsza filtracja gazu jest uzyskiwana:

- Temperatura powietrza procesowego w filtrze gazowym < 38 °C
- Względna wilgotność powietrza < 60 %
- Molekuły gazu > 30 g/mol (skuteczność filtracji jest lepsza przy większych molekułach gazu)
- Temperatura wrzenia molekuł gazu > 0 °C



## Wymiana filtra



### Ostrzeżenie!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



### Ostrzeżenie!

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WellerFT.

Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu!

Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę

Weller.

MIN 1x



Normalny czas eksploatacji filtra głównego w przemyśle elektronicznym wynosi 1500 godzin.

Aby zapewnić właściwą filtrację gazów, należy wymieniać filtr główny co najmniej raz na rok.

*Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne.*

*Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.*

Nosić odpowiednie wyposażenie ochronne.

Normalny czas eksploatacji filtra głównego w przemyśle elektronicznym wynosi 1500 godzin.

Aby zapewnić właściwą filtrację gazów, należy wymieniać filtr główny co najmniej raz na rok.

W oparciu o pomiar różnicy ciśnień jest określany stopień zanieczyszczenia filtra. Wskaźnik filtra wskazuje aktualny stan filtra.

**Dźwięk alarmu akustycznego, żółta kontrolka ostrzegawcza miga:** Upłynął zalecany okres eksploatacji filtra. (patrz wskaźnik filtra czas eksploatacji/ wskaźnik filtra wydajność odsysania)

**Dźwięk alarmu akustycznego, czerwona kontrolka ostrzegawcza pali się:** Za niska wydajność ssania. Wyłączyć jednostkę filtrującą. Ellenőrizze a fűvókákat, az elszívókart és a csöveket, szűkség esetén tisztítsa meg ezeket. Jeżeli po ponownym włączeniu uruchomi się alarm akustyczny, konieczna jest wymiana filtra.

Jeżeli nie zostaną wykonane żadne działania, jednostka filtrująca wyłączy się po upływie pięciu minut, aby zapobiec przegrzaniu.

Reset czasu filtrowania po wymianie filtra jest wykonywany w następujący sposób:

Przytrzymać przycisk UP/DOWN i jednocześnie włączyć włącznik do pojawienia się sygnału dźwiękowego. Zwolnić przyciski, poczekać 5 sek. i wyłączyć. Po upływie kolejnych 5 sek. włączyć urządzenie, czas filtrowania został zresetowany.

## Czyszczenie

Aby zapewnić prawidłowe działanie należy regularnie czyścić dyszę, rękaw odsysający i wąż połączeniowy.

## Komunikaty o błędach i usuwanie błędów

Komunikat/Oznaka	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
■ Brak mocy odsysania	■ Nieszczelny system rur	■ Uszczelnij system rur
	■ Zanieczyszczony filtr	■ wymiana filtra
	■ Zbyt niskie obroty turbiny	■ Zwiększyć nastawę obrotów
■ Wysoka głośność odsysania	■ Prędkość powietrza w ramieniu odsysającym zbyt wysoka	■ Obniż nastawę obrotów (mniejsza ilość powietrza)
■ Urządzenie nie uruchamia się	■ Wylączenie termiczne	■ Poczekać do stygnięcia urządzenia. Po ok. 3 godz. włączyć ponownie.
■ Urządzenie nie działa	■ Spalony bezpiecznik	■ Prosimy o kontakt z naszym serwisem: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ Urządzenie niewłaściwie przyłączone	■ Sprawdzić przyłącze

## Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja”.

Gwarancji udziela firma Weller.

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

**Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!**

**Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

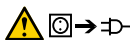
## Symbole



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi!



Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



Wzornictwo i miejsce pracy spełniające wymogi ESD



Znak CE



Brytyjski Certyfikat Zgodności



### Utylizacja

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne. Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.



**Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és használata előtt.**

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen.

Köszönjük bizalmát, hogy készülékünket választotta.

A gyártás során a legszigorúbb minőségi követelményeket vettük alapul, melyek a készülék kifogástalan működését biztosítják.

Ez az útmutató a készülék biztos és szakszerű üzembe helyezéséről, használatáról, karbantartásáról és az egyszerű meghibásodások önálló megszüntetéséről tartalmaz fontos információkat.

Harmadik személynek a készüléket mindig a használati útmutatóval együtt adja tovább.

A készülék a technika mai állásának és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készült.

Ennek ellenére fennáll a személyi sérülés és az anyagi károk keletkezésének veszélye, ha nem tartja be a kezelési útmutatóban található figyelmeztetéseket, illetve a készülékhez mellékelt biztonsági füzet biztonsági utasításait.

## Biztonsági utasítások

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.



### Vigyázat! Áramütés

A meghibásodott készülék aktív vezetői szabadon lehetnek, vagy a védőföld nem látja el a funkcióját.

- Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.
- Ha sérült az elektromos szerszám csatlakozóvezetéke, akkor egy speciálisan kialakított, az ügyfélszolgálaton kapható csatlakozóvezetékkel kell pótolni.



### Vigyázat! Sérülésveszély

Szállítás közben leeshet a készülék, ill. leeshetnek annak részei.

- Soha ne használja szállítóeszközként a készüléket.



### Vigyázat! Fulladásveszély, Mérgezésveszély

A hibás szerelés fokozott munkahelyi koncentrációhoz vezethet

A berendezés üzemeltetője felelős a törvényes károsanyag-kibocsátási határérték betartásáért a munkahelyen

- a szerelést követően mérje meg a munkahelyi koncentrációt

A gázközeg karbantartási ciklusának hibás értelmezése fokozott munkahelyi koncentrációhoz vezethet

- Karbantartási ciklus rögzítése

A csőrendszer/elszívó helyiség tisztításakor fokozódik a környezeti levegő káros anyag terhelése

- Ha a csőrendszerben lévő lerakódások rontják a szívóteljesítményt, akkor cserélje ki a szennyeződött részeket

## Rendeltetésszerű használat

### Figyelembe vett irányelvek

A WELLER Zero Smog forrasztási füst-elszívó a 2004/108/EK, 2006/95/EK és 2011/65/EU (RoHS) irányelvek alapvető biztonsági követelményei alapján megfelel az EK megfelelési nyilatkozatnak

A készüléken önhatalmúlag végzett módosításokért a gyártó nem vállal felelősséget.

A szűrőrendszert csak kifogástalan műszaki állapotban szabad üzembe helyezni.

A forrasztásifüst-elszívó egy mobil szűrőegység a részecskék és a gázok kiválasztására. A készülék a forrasztási, ragasztási, tisztítási, és sűrített levegős folyamatok során keletkező elszívott levegő szűrésére szolgál, és tartós ipari használatra alkalmas.



### Vigyázat! Fulladásveszély, Mérgezésveszély

Szakszerűtlen használata légzési problémákat, fulladást, mérgezést vagy rákot okozhat

- A szűrőközegnek nem megfelelő részecskéket és gázokat nem szabad elszívni.
- Folyadékot vagy éghető gázokat tilos elszívni
- Soha ne használja a szűrő nélkül vagy tele szűrővel a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket a ventilátor lefedése nélkül

A készüléket felület elszívására tervezték, és nem alkalmas a forrasztópákánál történő közvetlen elszívásra.

Ez a készülék csak szobahőmérsékleten és beltérben használható. A készüléket nem szabad kitenni 50°C fölötti hőmérsékletnek, nyílt lángnak vagy oldószer-sűrítménynek.

A készülék rendeltetésszerű használata magában foglalja azt is, hogy

- Ön betartja az útmutatóban foglaltakat,
- Ön minden további kísérő dokumentációt figyelembe vesz,
- Ön betartja az alkalmazás helyén érvényes nemzeti balesetvédelmi előírásokat.

## Felhasználói csoportok

A különböző nagyfokú kockázatok és veszélyforrások miatt egyes munkafolyamatokat csak képzett szakemberek végezhetnek.

Munkafolyamat	Felhasználói csoportok
Komplex csőrendszerek szerelése több elszívókar csatlakoztatásával	Műszaki képzettségű szakember
Elektromos alkatrészek cseréje	Villamos szakember
Karbantartási intervallumok meghatározása	Biztonsági szakember
Kezelés Szűrőcsere	Laikusok
Komplex csőrendszerek szerelése több elszívókar csatlakoztatásával Elektromos alkatrészek cseréje	Műszaki tanulók egy képzett szakember irányítása és felügyelete mellett

## Műszaki Adatok

Elszívó	Laserline 150	MG140
Méreték H x Sz x M	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Tömeg	18 kg	18 kg
Max. szállítási mennyiség	140 m <sup>3</sup> / h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> / h (82,3 CFM)
Max. vákuum	2.300 Pa	2.300 Pa
Teljesítményfelvétel	100 W	100 W
Hálózati feszültség	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Üvegcsöves biztosíték (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Zajsztint 1 m távolságban	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Kompakt szűrő	H13 osztályú lebegőrészecske-szűrő (részecskék 99,95 %-a kb. 0,12 µm-ig) univerzális gázsűrővel kombinálva (100 % AKF, 50 % Che- misorb)	H13 osztályú lebegőrészecske-szűrő (részecskék 99,95 %-a kb. 0,12 µm-ig) univerzális gázsűrővel kombinálva (50% AKF, 50 % Chemi- sorb)
Interfész	Az interfész segítségével egy opcionális interfész- adapteren keresztül távfe- lügyelet látható el, illetve a berendezés minden funkciója kezelhető.	Pre diaľkový ovládač

## Üzemeltetés

### Figyelmeztetés

Szállítást követően a készülékből a főszűrőn keresztül por távozhat. Győződjön meg róla, hogy a készüléket előírászerű helyiségben helyezték üzembe.

### Figyelem!

A káros gázok magas koncentrációja az aktív szén felmelegedéséhez vezet. A megengedhetetlen felmelegedés kizárása érdekében kikapcsolás előtt több percig üzemeltesse a készüléket káros gázoktól mentesen.

A készüléket az „Üzembe helyezés” fejezetben leírtak alapján helyezze üzembe.

Vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek mindenkor üzemeltetési útmutatóját.

Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a típustábla adataival.

Csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa a készüléket a csatlakozó aljzatba.

A lehető legjobb gázszűrés a következő módon érhető el:

- A technológiai levegő hőmérséklete a gázsűrőben < 38 °C
- Relatív páratartalom < 60 %
- Gázmolekulák > 30 g/mol (nagyobb molekulákkal a szűrés minősége jobb)
- Gázmolekulák forrási hőmérséklete > 0 °C

## Szűrőcsere



### Vigyázat!

Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)!



### Vigyázat!

Csak eredeti WellerFT alkatrészeket használjon.

Ne módosítsa a készüléket!

Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.

MIN 1x



A főszűrő normális élettartama az elektronikai iparban 1500 óra.

A főszűrőt legalább évente egyszer ki kell cserélni, hogy biztosított legyen az előírászerű gázelszívás.

*A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni.*

*A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.*

Viseljen megfelelő védőfelszerelést.

A főszűrő normális élettartama az elektronikai iparban 1500 óra.

A főszűrőt legalább évente egyszer ki kell cserélni, hogy biztosított legyen az előírászerű gázelszívás.

A szűrő szennyezettségének mértéke a nyomáskülönbség mérésével állapítható meg. A szűrő kijelzője a szűrő aktuális állapotát mutatja.

**Megszólal a riasztás és villogni kezd a sárga vészjelző lámpa:** A szűrő ajánlott élettartama letelt. (lásd a futásidő szűrőkijelzőt/ az elszívási teljesítmény szűrőkijelzőt)

**Megszólal a riasztás és folyamatosan világít a piros vészjelző lámpa:** Az elszívási teljesítmény túl alacsony. Kapcsolja ki a szűrőegységet. Skontrolujte dýzy, rýry a odsávacie ramená a v prípadе potreby ich vyčistite. Ha a következő bekapcsoláskor a riasztás újból megszólal, akkor a szűrőt ki kell cserélni.

Ha nem intézkednek, akkor a szűrőegység öt perc múlva lekapcsol a túlhevülés megakadályozása érdekében.

A főszűrő cseréje esetén a szűrőidő a következőképp állítható vissza:

Tartsa nyomva az UP/DOWN gombot és ezzel egyidejűleg kapcsolja be a kapcsolót, míg meg nem szólal a hangjelzés. Engedje el a gombokat, várjon 5 másodpercig, majd kapcsolja ki a készüléket. További 5 másodperc elteltével kapcsolja be a készüléket és állítsa vissza a szűrőidőt.

## Tisztítás

A rendeltetészerű funkció biztosítására tisztítsa meg rendszeresen a fűvókát, az elszívókart és az összekötő tömlőt.

## Hibaüzenetek és hibaelhárítás

Jelzés/tünet	Lehetséges ok	Hibaelhárító intézkedések
■ Nincs elszívási teljesítmény	■ A csőrendszer tömítetlen	■ Tömítse a csőrendszert
	■ A szűrő elszennyeződött	■ Szűrő cseréje
	■ Turbina-fordulatszám túl alacsony	■ Növelje a beállított fordulatszámot
■ Nagy elszívási zaj	■ Túl nagy az elszívókaron átáramló levegő sebessége	■ Csökkentse a beállított fordulatszámot (kisebb levegőmennyiség)
■ A berendezés nem indul el	■ Termikus kikapcsolás	■ Hagyja a berendezést lehűlni. Kb. 3 óra múlva kapcsolja be ismét.
	■ A készülék nem működik	■ A biztosíték kiolvadt
■ A készüléket nem csatlakoztatták előírászerűen		■ Csatlakoztatás ellenőrzése

## Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkezeseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jót, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia” fogalma alatt

bocsátottuk ki.

A garanciát a Weller vállalja.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

**A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!**

**További információkért kérjük, látogasson el a [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com) weboldalra.**

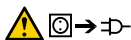
## Szimbólumok



Figyelem!



Olvassa el a kezelési útmutatót!



A készüléken való munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból.



Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészekhez alkalmas dizájn és munkahely



CE-jelölés



Egyesült királyságbeli megfelelési jelölés



### Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni.

A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.



**Pred uvedením do činnosti a pred prácou s prístrojom si preštudujte dôkladne tento návod a priložené bezpečnostné pokyny.**

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov.

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste nám preukázali kúpou tohto prístroja.

Pri výrobe boli dodržané najprísnejšie požiadavky na kvalitu, ktoré zaručujú dokonalú funkciu prístroja.

Tento návod obsahuje dôležité informácie, aby ste mohli prístroj bezpečne a odborne uviesť do činnosti a aby ste sami vedeli odstrániť jednoduché poruchy.

Prístroj poskytujte tretím osobám vždy spolu s týmto návodom na použitie.

Prístroj bol vyrobený zodpovedajúc dnešnému stavu techniky a uznávaným bezpečnostno-technickým pravidlám.

Napriek tomu hrozí nebezpečenstvo vzniku poranenia a vecných škôd, ak nebudete dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v priloženej bezpečnostnej brožúre, ako aj upozornenia uvedené v tomto návode.

to návode.

## Bezpečnostné pokyny

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.



### Výstraha! Zásah elektrickým prúdom

Pri pokazenom prístroji môžu byť aktívne vodiče obnažené alebo môže byť ochranný vodič bez funkcie.

- Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.
- Ak je pripojovacie vedenie elektrického nástroja poškodené, musí sa nahradiť špeciálne pripraveným pripojovacím vedením, ktoré je dostupné prostredníctvom zákazníckeho servisu.



### Výstraha! Nebezpečenstvo zranenia

Pri preprave môže spadnúť prístroj alebo diely.

- Prístroj nikdy nepoužívajte ako prepravný prostriedok.



### Výstraha! Nebezpečenstvo udusenía, Nebezpečenstvo otravy

Chybná inštalácia môže viesť k zvýšeným koncentráciám na pracovisku. Prevádzkovateľ zariadenia je zodpovedný za dodržiavanie zákonných limitných hodnôt kvality ovzdušia na pracovisku.

- po inštalácii zmerajte koncentráciu na pracovisku

Nesprávne naplánovanie cyklov údržby pri plynových médiách môže viesť k zvýšenej koncentrácii na pracovisku

- Stanovte cyklus údržby

Pri čistení potrubia/odsávacieho priestoru je zosilnené zaťaženie okolitého vzduchu škodlivými látkami

- Pri zhoršení sacieho výkonu v dôsledku usadenín v potrubnom systéme znečistené diely vymeňte



### Použitie smernice

Odsávacie zariadenie výparov pri spájkovaní WELLER Zero Smog zodpovedá vyhláseniu ES o zhodde v súlade so základnými bezpečnostnými požiadavkami smerníc 2004/108/ES, 2006/95/ES a 2011/65/EU (RoHS).

Výrobca nepreberá záruku za svojvoľne vykonané zmeny na zariadení.

Filtračný systém sa smie uvádzať do prevádzky len v technicky bezchybnom stave.

Odsávač dymu zo spájkovania je mobilná filtračná jednotka na oddeľovanie častíc a plynov. Prístroj sa používa na filtráciu odvádzaného vzduchu pri spájkovaní, lepení, čistení, tlačiarenských a podobných procesoch a je vhodný na trvalú priemyselnú prevádzku.



### Výstraha! Nebezpečenstvo udusenía, Nebezpečenstvo otravy

Neodborné používanie môže viesť k ťažkostiam s dýchaním, zaduseniu, otrave alebo rakovine

- Častice a plyny, ktoré nezodpovedajú nasadenému filtračnému médiu, sa nesmú odsávať.
- Kvapaliny, ako aj horľavé plyny sa nesmú odsávať
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra alebo s plným filtrom.
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez krytu ventilátora

Toto zariadenie bolo koncipované na plošné odsávanie a nie je vhodné na priame odsávanie pri spájkovacej rúčke.

Tento prístroj sa smie používať len pri izbovej teplote a vo vnútorných priestoroch. Prístroj sa nesmie vystavovať teplote nad 50 °C, otvorenému plameňu ani kondenzovaným rozpúšťadlám.

Použitie zodpovedajúce danému účelu zahŕňa aj to, že

- budete dodržiavať tento návod,
- budete rešpektovať všetky súvisiace dokumenty,
- na pracovisku budete dodržiavať národné predpisy o ochrane zdravia a prevencii úrazov.

## Skupiny používateľov

Z dôvodu rôzne vysokých rizík a potenciálov nebezpečenstva môžu niektoré pracovné kroky vykonávať len vyškolení odborníci.

Pracovný krok	Skupiny používateľov
Inštalácia komplexného potrubného systému pri pripojení viacerých odsávacích ramien	Odborný personál s technickým vzdelaním
Výmena elektrických náhradných dielov	Elektrotechnik
Stanovenie intervalov údržby	Odborník v oblasti bezpečnosti
Obsluha Výmena filtra	Laici
Inštalácia komplexného potrubného systému pri pripojení viacerých odsávacích ramien Výmena elektrických náhradných dielov	Učni technických odborov pod vedením a dozorom vyškolených odborníkov

## Technické údaje

Odsávanie	Laserline 150	MG140
Rozmery D x Š x V	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Hmotnosť	18 kg	18 kg
Max. prečerpávané množstvo	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Max. vákuum	2.300 Pa	2.300 Pa
Príkon Príkon	100 W	100 W
Sieťové napätie	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Sklenená rúrková poistka (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Hladina hluku vo vzdialenosti 1 m	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Kompaktný filter	Filter na suspendované látky triedy H13 (99,95 % častičky do cca 0,12 µm) kombinovaný so širokopásmovým plynovým filtrom (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Filter na suspendované látky triedy H13 (99,95 % častičky do cca 0,12 µm) kombinovaný so širokopásmovým plynovým filtrom (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Rozhranie	Cez voliteľný adaptér rozhraní sa dá pomocou rozhrania zariadenie obsluhovať a diaľkovo kontrolovať v celom svojom funkčnom rozsahu.	Za diaľkovo upravenie

## Prevádzka

### Upozornenie

Po preprave môže prístroj z hlavného filtra vypúšťať prach. Zabezpečte, aby sa prístroj uviedol do prevádzky vo vhodnej miestnosti.

### Pozor!

Vysoká koncentrácia škodlivých plynov vedie k zahrievaniu aktívneho uhlia. Na vylúčenie neprípustného zahrievania by ste prístroj mali pred vypnutím nechať v prevádzke ešte niekoľko minút bez škodlivých plynov.

Zariadenie uvedte do činnosti podľa popisu v kapitole „Uvedenie do prevádzky“.

Dodržiavajte príslušné návody na používanie pripojených zariadení. Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku.

Do zásuvky pripájajte iba vypnutý prístroj.

Najlepšiu filtráciu plynov dosiahnete nasledovne:

- Teplota procesného vzduchu v plynovom filtri < 38 °C
- Relatívna vlhkosť < 60 %
- Plynové molekuly > 30 g/mol (lepšia filtrácia pri väčších molekulách)
- Teplota varu plynových molekúl > 0 °C

## Výmena filtra



### Výstraha!

Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



### Výstraha!

Používajte len originálne náhradné diely firmy WellerFT.

V žiadnom prípade na prístroji nevykonávajte zmeny!

Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.

MIN 1x



Bežná životnosť hlavného filtra v elektronickom priemysle predstavuje 1 500 hodín.

Hlavný filter by ste mali meniť minimálne raz ročne, aby ste zabezpečili správne odlučovanie plynu.

*So znečistenými filterami je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom. Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.*

Noste vhodné ochranné prostriedky.

Bežná životnosť hlavného filtra v elektronickom priemysle predstavuje 1 500 hodín.

Hlavný filter by ste mali meniť minimálne raz ročne, aby ste zabezpečili správne odlučovanie plynu.

Pomocou merania rozdielového tlaku sa zaznamenáva stupeň znečistenia filtra. Indikátor filtra zobrazuje aktuálny stav filtra.

### Zaznie alarm a bliká žltý varovný indikátor:

Odporúčaná životnosť filtra uplynula. (pozri dobu chodu/výkon odsávania na indikátore filtra)

### Zaznie alarm a červený varovný indikátor svieti

**trvalo:** Sací výkon je príliš nízky. Vypnite filtračnú jednotku. Pregeljte šobe, cevi in sesalne roke ter jih po potrebi očistite. Ak pri najbližšom spustení opätovne zaznie alarm, musíte vymeniť filter.

Ak neprijmete príslušné opatrenia, filtračná jednotka sa po piatich minútach vypne, aby zabránila prehriatiu.

Pri výmene hlavného filtra obnovíte stav filtračnej jednotky nasledovne:

Podržte stlačené tlačidlo UP/DOWN (HORE/DOLE) a zároveň zapnite spínač, až zaznie tón signálu. Tlačidlá pustite, počkajte 5 sekúnd a vypnite. Po ďalších 5 sekundách prístroj zapnite, doba filtra sa obnoví do pôvodného stavu.

## Čistenie

Na zabezpečenie správneho fungovania pravidelne čistite dýzu, odsávacie rameno a spojovaciu hadicu.

## Chybové hlásenia a odstraňovanie chýb

Hlásenie/symptóm	Možná príčina	Odstránenie
■ Chýbajúci odsávací výkon	■ Potrubný systém netesný	■ Utesnite potrubný systém
	■ Filter znečistený	■ Výmena filtra
	■ Počet otáčok turbíny príliš nízky	■ Zvýšte požadovaný počet otáčok
■ Vysoká hlučnosť pri odsávaní	■ Rýchlosť prúdenia vzduchu cez odsávacie rameno príliš vysoká	■ Znížte požadovaný počet otáčok (menšie množstvo vzduchu)
■ Zariadenie sa nerozbehne	■ Tepelné vypnutie	■ Zariadenie nechajte vychladnúť. Po cca 3 hodinách ho opäť vypnite.
■ Zariadenie nefunguje	■ Spálená poisťka	■ Obráťte sa, prosím, na náš zákaznícky servis: technical-service@weller-tools.com
	■ Prístroj nie je správne pripojený	■ Skontrolujte pripojenie

## Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premíčané jeden rok po jeho dodaní kupujúce-  
mu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho  
v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky  
zákoník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípa-  
de, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti  
písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruku preberá Weller.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli  
vykonané zásahy nekalifikovanými osobami.

**Technické zmeny vyhradené!**

**Informujte sa prosím na internetovej stránke  
[www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

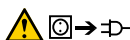
## Symbols



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu!



Pred výkonom akýchkoľvek prác na  
prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo  
zásuvky.



Dizajn a pracovisko v súlade s ESD



Značka CE



Britanska oznaka za združljivost



### Likvidácia

Elektrické náradie nevyhadzujte  
do komunálneho odpadu! Podľa  
európskej smernice 2012/19/EU o  
nakladaní s použitými elektrickými  
a elektronickými zariadeniami a  
zodpovedajúcich ustanovení práv-  
nych predpisov jednotlivých krajín  
sa použité elektrické náradie musí  
zbierať oddelene od ostatného od-  
padu a podrobiť ekologicky šetrnej  
recyklácii.

So znečistenými filtrami je  
potrebné zaobchádzať ako so  
špeciálnym odpadom.

Vymenené časti filtra, samotný fil-  
ter alebo staré zariadenie likvidujte  
v súlade s predpismi vašej krajiny.



**Pred zagonom naprave in preden začnete z delom v celoti preberite ta navodila in priložena varnostna navodila.**

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom.

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom te naprave.

Med izdelavo so bili uporabljeni najzahtevnejši standardi kakovosti, ki zagotavljajo brezhibno delovanje naprave.

V teh navodilih so podane pomembne informacije za varen in pravilen zagon naprave, upravljanje in vzdrževanje ter popravilo manjših motenj na napravi.

Napravo vedno predajte tretjim osebam skupaj z navodili za uporabo.

Naprava je izdelana v skladu z najnovejšimi tehničnimi standardi in priznanimi varnostno-tehničnimi pravili.

Kljub temu obstaja nevarnost poškodb oseb ali predmetov, če ne upoštevate varnostnih navodilih iz priloženega zvezka ter varnostnih opozoril v teh navodilih.

## Varnostna navodila

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Čiščenje in vzdrževanje se ne sme izvajati s strani nenadzorovanih otrok.



### **Opozorilo! Električni udar**

Pri okvarjeni napravi je možno, da aktivni vodniki prosto ležijo ali pa ozemljitveni vodnik ne deluje.

- Popravila lahko izvaja le osebe, ki ga izšola družba Weller.
- Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi.



### **Opozorilo! Nevarnost poškodb**

Pri transportu lahko naprava ali njeni deli padejo na tla.

- Naprave nikoli ne uporabljajte kot transportno sredstvo.



### **Opozorilo! Nevarnost zadušitve, Nevarnost zastrupitve**

napačna namestitvev lahko privede do povišane koncentracije škodljivih snovi na delovnem mestu

Uporabnik naprave je odgovoren za upoštevanje zakonsko predpisanih mejnih vrednosti škodljivih snovi na delovnem mestu.

- po namestitvi izmerite koncentracijo škodljivih snovi na delovnem mestu

Napačna nastavitve vzdrževalnih ciklov za plinske naprave lahko privede do povišane koncentracije škodljivih snovi na delovnem mestu

- Določitev vzdrževalnih ciklov

Pri čiščenju cevne sistema/prostora odsesavanja se poveča obremenitev zaradi onesnaženja okoljskega zraka

- V primeru zmanjšanja sesalne moči zaradi oblog v cevovodu je treba zamenjati umazane dele

### Upoštewane smernice

Wellerjeva naprava za odsesavanje dima pri spajkanju Zero Smog ustreza ES izjavi o skladnosti v skladu z osnovnimi varnostnimi zahtevami direktiv 2004/108/ES, 2006/95/ES in 2011/65/EU (RoHS).

Za samovoljno opravljene spremembe naprave izdelovalec ne prevzema nobenega jamstva. Filtrinski sistem je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju.

Naprava za odsesavanje dima je prenosna filtrirna enota za izločanje delcev in plinov. Naprava je namenjena za filtriranje odpadnega zraka pri spajkanju, lepljenju, čiščenju, v tiskarstvu itn., primerna pa je za trajno industrijsko uporabo.



### Opozorilo! Nevarnost zadušitve, Nevarnost zastrupitve

Nestrokovna uporaba lahko privede do težav pri dihanju, zadušitve, zastrupitve ali raka

- Odsesavanje delcev in plinov, ki ne ustrezajo vstavljenemu filtru, ni dovoljeno.
- Odsesavanje tekočin in gorljivih plinov ni dovoljeno
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtra ali s polnim filtrom.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez pokrova ventilatorja

Naprava je namenjena odsesavanju dima s površine in ni primerna za neposredno odsesavanje dima s spajkalnika.

To napravo je dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi in v notranjih prostorih. Naprave ni dovoljeno izpostavljati temperaturam, višjim od 50 °C, odprtemu ognju ali kondenziranim topilom.

Namenska uporaba vključuje tudi, da

- upoštevate za navodila,
- upoštevate vse ostale spremljevalne dokumente,
- da na kraju uporabe upoštevate nacionalne predpise za preprečevanje nesreč.

## Skupine uporabnikov

Zaradi različnih stopenj tveganja in nevarnosti smejo določene delovne korake izvajati samo izšolani strokovnjaki.

Delovni korak	Skupine uporabnikov
Namestitev zapletenih cevnih sistemov pri priključitvi več sesalnih rok	Strokovno osebje s tehnično izobrazbo
Menjava električnih nadomestnih delov	Strokovnjak električar
Določitev vzdrževalnih intervalov	Varnostno osebje
Uporaba Menjava filtra	Laiki
Namestitev zapletenih cevnih sistemov pri priključitvi več sesalnih rok Menjava električnih nadomestnih delov	Usposabljanje oseb za delo na tehničnem področju pod vodstvom in nadzorom izšolanega strokovnega osebja

## Tehnični Podatki

Odsesavanje	Laserline 150	MG140
Mere D x Š x V	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Teža pribl.	18 kg	18 kg
Maks. količina črpanja	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Maks. podtlak	2.300 Pa	2.300 Pa
Poraba moči	100 W	100 W
Omrežna napetost	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Steklena cevna varovalka (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Raven hrupa na razdalji 1 m	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Kompaktni filter	Filter filter lebdečih delcev razreda H13 (99,95 % delcev do pribl. 0,12 µm) kombinirano s širokopasovnim plinskim filtrom (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Filter filter lebdečih delcev razreda H13 (99,95 % delcev do pribl. 0,12 µm) kombinirano s širokopasovnim plinskim filtrom (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Vmesnik	Vmesnik omogoča upravljanje in oddaljeni nadzor naprave prek izbirnega vmesniškega adapterja, in sicer s polnim obsegom funkcij.	Kaugjuhtimiseks

## Delovanje

### Napotek

Naprava lahko po transportu oddaja prah na glavnem filtru. Poskrbite za uporabo naprave v primernem prostoru.

### Pozor!

Visoka koncentracija škodljivih plinov povzroči segrevanje aktivnega oglja. Da se naprava ne bi pregrela, jo pred izklopom pustite delovati par minut brez dovoda škodljivih plinov.

Napravo zaženite tako, kot je opisano v poglavju „Zagon naprave“.

Upoštevajte navodila za uporabo priklopljenih naprav.

Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na ploščici s podatki.

Orodje priključite v vtičnico samo, kadar je izključeno.

Najboljše filtriranje plinov dosežete na naslednji način:

- Temperatura procesnega zraka v plinskem filtru < 38 °C
- Relativna vlažnost < 60 %
- Plinske molekule > 30 g/mol (učinek filtracije je boljši pri večjih molekulah)
- Vrelišče plinskih molekul > 0 °C

## Menjava filtra



### Opozorilo!

Pred vsemi deli na napravi izvlcite vtiča iz vtičnice.



### Opozorilo!

Uporabljajte samo originalne rezervne dele WellerFT.

Na napravi ne izvajajte nobenih sprememb!

Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.

MIN 1x



Običajna življenjska doba glavnega filtra v elektronski industriji je 1500 ur.

Glavni filter je treba zamenjati vsaj enkrat letno, da je zagotovljeno pravilno izločanje plinov.

*Z umazanimi filtri morate ravnate kot z nevarnimi odpadki.*

*Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.*

Uporabljajte primerno zaščitno opremo.

Običajna življenjska doba glavnega filtra v elektronski industriji je 1500 ur.

Glavni filter je treba zamenjati vsaj enkrat letno, da je zagotovljeno pravilno izločanje plinov.

Naprava z merjenjem diferenčnega tlaka zaznava stopnjo zamazanosti filtra. Filtrski indikator kaže trenutno stanje filtra.

**Oglasi se alarm in utripa rumena opozorilna lučka:** Iztekla se je priporočena življenjska doba filtra. (glejte filtrski indikator časa delovanja/filtrski indikator sesalne moči)

### Oglasi se alarm in rdeča opozorilna lučka sveti neprekinjeno:

Premajhna sesalna moč. Izključite filtrirno enoto. Kontrollige düüse, torusid ja imikonsoole ning vajadusel puhastage need. Če se alarm spet oglasi ob naslednjem vklopu, morate zamenjati filter.

Če ne ukrepate, se filtrirna enota izključi po petih minutah, da ne bi prišlo do pregrevanja.

Ob menjavi glavnega filtra ponastavite čas filtra po naslednjem postopku:

Držite pritisnjeno tipko UP/DOWN in istočasno vključite stikalo, da se oglasi signalni ton. Izpustite tipko, počakajte 5 sekund in izključite napravo. Po dodatnih 5 sekundah vključite napravo in čas filtra je ponastavljen.

## Čiščenje

Za brezhibno delovanje redno čistite šobo, sesalno roko in vezno gibko cev.

## Sporočila o napakah in odpravljanje napak

Sporočilo/Simptom	Možen vzrok	Ukrepi za pomoč
■ Slaba moč odsesavanja	■ Netesen cevni sistem	■ Zatesnitev cevnega sistema
	■ Umazan filter	■ Menjava filtra
	■ Prenizko število vrtljajev turbine	■ Povečajte število vrtljajev
■ Hrupno vsesavanje	■ Prevelika hitrost zraka skozi sesalno roko	■ Znižajte število vrtljajev (manjši pretok zraka)
■ Naprava ne deluje	■ Termični izklop	■ Počakajte, da se naprava ohladi. Čez približno 3 ure ponovno prižgite.
■ Naprava ne deluje	■ Pregorela varovalka	■ Obrnite se na našo podporo za stranke: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ Naprava ni pravilno priključena	■ Preverite priključitev



## Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Garancijo prevzema Weller.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo ne kvalificirane osebe.

**Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb!**

**Podrobnejše informacije najdete na spletni strani [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

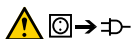
## Simboli



Pozor!



Preberite navodila za uporabo!



Preden se lotite kakršnihkoli del na napravi, vedno potegnite vtičač iz vtičnice.



Zasnova in delovno mesto ustrežata zahtevam elektrostatičnega praznjenja



Znak CE



Britanska oznaka za združljivost



### Odstranjevanje

Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

Z umazanimi filtri morate ravnate kot z nevarnimi odpadki.

Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.



**Lugege see kasutusjuhend ja juuresolevad ohutusjuhised enne seadme kasutuselevõttu ja sellega töötamist hoolikalt läbi.**

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad.

Täname teid selle seadme ostmisega üles näidatud usalduse eest.

Tootmisel on järgitud rangeid kvaliteedinõudeid, mis tagavad seadme tõrgeteta töö.

See kasutusjuhend sisaldab tähtsat teavet, kuidas seadet ohutult ja korrektselt kasutusele võtta, kasutada, hooldada ning lihtsamaid rikkeid ise kõrvaldada.

Andke seade kolmandatele isikutele edasi alati koos kasutusjuhendiga.

Seade on toodetud vastavalt tänapäeva tehnoloogia tasemele ja vastab kehtivatele ohutuseeskirjadele.

Kui Te ei järgi lisatud ohutusvihikus olevaid juhiseid ning juhendis sisalduvaid hoiatusi-märkusi, võib tekkida inimeste ja esemete vigastamise oht.

## Ohutusjuhised

Seadet tohivad kasutada alla 8-aastased lapsed või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed järelevalveta teostada.



### Hoiatus! Elektrilöök

Defektse seadme puhul võivad aktiivjuhtmed olla lahtiselt või maandusjuhe mitte töötada.

- Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.
- Kui elektritööriista toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalselt isoleeritud toitejuhtmega, mis on saadaval klienditeenindusettevõttes.



### Hoiatus! Vigastusoht

Transportimisel võivad seade või selle osad maha kukkuda.

- Ärge kunagi kasutage seadet transpordivahendina.



### Hoiatus! Lämpumisoht, Mürgitusoht

Väär paigaldus võib põhjustada mürgiste ainete suurenenud kontsentratsiooni töökohal. Seadme kasutaja vastutab töökohal tekkivate heitgaaside emissiooni jäämise eest seadusega ette nähtud piiridesse.

- Mõõtko paigalduse järel mürgiste ainete kontsentratsiooni töökohal

Gaasiliste vooliste kasutamise korral võib hooldustsüklonite vigane ülesehitus kaasa tuua mürgiste ainete suurenenud kontsentratsiooni töökohal

- Hooldustsükli kindlaksmääramine

Torusüsteemi/tõmbekambri puhastamisel on ümbritsevas õhus suurenenud mürgiste ainete kontsentratsioon

- Tõmbevõimsuse kahjustumise korral torusüsteemi setete tõttu tuleb mustunud osad välja vahetada

### Arvestatud direktiivid

Welleri jootesuitsu äratõmbaja Zero Smog on kooskõlas EL vastavusdeklaratsiooniga ning vastab põhilistele direktiivides 2004/108/EL, 2006/95/EL ja 2011/65/EU (RoHS) sätestatud ohutusnõuetele.

Omavoliliste seadme juures tehtud muudatuste eest valmistaja- tehase endale vastutust ei võta. Filtersüsteemi tohib kasutada ainult siis, kui see on tehniliselt töökorras.

Jootesuitsu äratõmbesüsteem on mobiilne filterüksus osakeste ja gaaside eraldamiseks. Seadet kasutatakse joote-, liimimis-, puhastus-, trüki- jm protsesside äravooluõhu filtrimiseks ning see on mõeldud pidevaks tööstuslikuks käitamiseks.



### Hoiaus! Lämmumisoht, Mürgitusoht

Nõuetele mittevastav kasutus võib kaasa tuua hingamiskahjustused, lämbumise, mürgituse või vähi

- Osakesi ja gaase, mis ei vasta rakendatud filtreerimisvahendile, ei tohi filtreerida.
- Samuti ei tohi filtreerida vedelikke ja põlevaid gaase
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma filtrita või täis filtriga.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma ventilaatori katteta

Seade sobib äratõmbamiseks pindadelt ega ole kohane suitsu äratõmbamiseks otse jootekolvililt.

Seda seadet tohib kasutada üksnes toatemperatuuril ja siseruumides. Seade ei tohi puutuda kokku temperatuuriga üle 50 °C, lahtise leegiga ega kondenseerunud lahustitega.

Sihtotstarbelise kasutuse alla kuulub ka:

- Te järgite seda juhendit ja
- kõiki teisi kaasnevaid dokumente,
- peate kinni kõigist riiklikest eeskirjadest õnnetuste ennetamiseks

## Kasutajarühmad

Variereuva riskitaseme ja ohupotentsiaali tõttu võivad mõningaid töid teha vaid koolitatud spetsialistid.

Töösamm	Kasutajarühmad
Komplekssete torusüsteemide paigaldamine mitme tõmbelaba ühendamise korral	Tehnilise väljaõppega spetsialistid
Elektriliste varuosade paigaldamine	Elektrikud
Hooldusvälpade määramine	Ohutustehnikud
Käsitsemise Filtri vahetamine	Tavainimesed
Komplekssete torusüsteemide paigaldamine mitme tõmbelaba ühendamise korral Elektriliste varuosade paigaldamine	Tehnilise koolitusega töötajad koolitatud spetsialisti juhendamisel ja järelevalvel

## Tehnilised Andmed

Imur	Laserline 150	MG140
Mõõtmed P x L x K	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Kaal	18 kg	18 kg
Max väljund	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Max vaakum	2.300 Pa	2.300 Pa
Võimsustarve	100 W	100 W
Võrgupinge	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Klaastorukaitse (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Müratase 1 m kaugusel	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Kompaktfilter	Lenduvate osakeste filtri klass H13 (99,95% kuni u 0,12 µm osakeste eraldamist) kombineeritud laiaribalise filtriga (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Lenduvate osakeste filtri klass H13 (99,95% kuni u 0,12 µm osakeste eraldamist) kombineeritud laiaribalise filtriga (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Liides	Liidese abil saab seadet lisavarustusse kuuluva liideseadapteri kaudu seadme kõigi funktsioonide raames juhtida ning teostada selle kaugjärelevat.	Tälvadībai

## Operatsioon

### Juhis

Pärast transporti võib seade peafiltrile tolmu tekitada. Veenduge, et seadet kasutatakse selleks sobivas ruumis.

### Tähelepanu!

Kahjulike gaaside kõrge kontsentratsioon põhjustab aktiivsöö kuumenemist. Liigse kuumenemise vältimiseks tuleb lasta seadmel enne väljalülitamist mõne minuti töötada kahjulikke gaase tekitamata.

Võtke seade kasutusele, nagu on kirjeldatud peatükis „Kasutuselevõtt“.

Jälgige ühendatud seadmete vastavaid kasutusjuhendeid.

Kontrollige, kas võrgupinge vastab tüübisildil nõutavale.

Ühendage seade pistikupessa ainult väljalülitatud olekus.

Gaasi optimaalne filtrimine saavutatakse järgmiselt:

- Töödeldava õhu temperatuur gaasifiltris < 38 °C
- Suhteline niiskus < 60%
- Gaasimolekulid > 30 g/mol (filtrimine on parem suuremate molekulide korral)
- Gaasimolekulide keemistemperatuur > 0 °C

## Filtri vahetamine



### Hoiatus!

Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



### Hoiatus!

Kasutage ainult WellerFTi originaalva-ruosi.

Ärge modifitseerige seadet!

Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.

MIN 1x



Peafiltri harilik eluiga elektrooni-  
katööstuses on 1500 tundi.

Et tagada nõuetekohane gaasie-  
raldus, tuleb peafiltrit vahetada  
vähemalt kord aastas.

*Mustunud filtreid tuleb käidelda eriprügina.  
Käidelge vahetatud seadmeosad, filtrit või va-  
nad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis  
kehtivatele eeskirjadele.*

Kandke sobivat kaitsevarustust.

Peafiltri harilik eluiga elektroonikatööstuses on 1500 tundi.

Et tagada nõuetekohane gaasialdus, tuleb peafiltrit vahetada vähemalt kord aastas.

Filtri mustumisaste määratakse rõhkude vahe mõõt-  
misega. Filtrinäidik kuvab filtri hetkeolekut.

### Kostab alarm ja kollane hoiatuslamp vilgub:

Filtri soovitatav eluiga on läbi. (vt filtrinäidik - töö-  
aeg / filtrinäidik - imivõimsus)

### Kostab alarm ja punane hoiatuslamp põ-

**leb püsivalt:** Imivõimsus liiga madal. Lülitage filterüksus välja. Pärbaudiet sprauslas, cauruli, nosüüksanas kanalüsn un iztřriet, ja vajadzġgs. Kui järgmisel sisselülitamisel kostab alarm jälle, tuleb filter vahetada.

Kui meetmeid ei võeta, lülitub filterüksus ülekuu-  
menemise vältimiseks viie minuti pärast ise välja.

Peafiltri vahetamisel nullitakse filtri aeg järgmiselt:

Hoidke UP/DOWN-nuppu allavajutatuna ning vajutage samal ajal lülitit, kuni kostab signaalheli. Vabastage nupud ning oodake viis sekundit ja lülitage seade välja. Viie sekundi pärast lülitage seade sisse, filtri aeg on nullitud.

## Puhastamine

Et tagada nõuetekohane toimimine, puhastage düüsi, imikonsooli ja ühendusvoolikut regulaarselt.

## Veateated ja vigade kõrvaldamine

Teade/Sümptom	Võimalik põhjus	Abimeetmed
■ Äratõmme puudub	■ Torusüsteem on ebatihed	■ Tihendage torustik
	■ Filter on mustunud	■ Filtri vahetamine
	■ Turbiini pöörlemiskiirus on liiga väike	■ Suurendage soovitatavat pöörlemiskiirust
■ Müra äratõmbel on suur	■ Õhu kiirus äratõmbehaaras on liiga suur	■ Vähendage soovitatavat pöörlemiskiirust (vähendada õhuhulka)
■ Seade ei käivitu	■ Termiliselt välja lülitunud	■ Laske seadmel jahtuda. Lülitage seade u 3 tunni pärast uuesti sisse.
■ Seade ei tööta	■ Kaitse on läbi põlenud	■ Pöörduge palun meie klienditeeninduse poole: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ Seade ei ole nõuetekohaselt ühendatud	■ Kontrollige ühendust

## Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“.

Garantii eest vastutab Weller.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi.

**Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!**

**Lisainfot leiate veebilehel [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

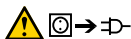
## Sümbol



Tähelepanu!



Lugege kasutusjuhendit!



Enne seadmel mis tahes tööde läbiviimist tõmmake pistik alati pistikupesast välja.



ESD-nõuetele vastav disain ja ESD-nõuetele vastav töökoht



CE-märgis



Ühendkuningriigi vastavusmärk



### Jäätmekäitlus

Ärge käideldge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Mustunud filtreid tuleb käidelda eripruugina.

Käideldge vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.



**Pirms lietošanas uzsākšanas un darba ar ierīci pilnībā izlasiet šo pamācību un pievienotos drošības norādījumus.**

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.

Mēs pateicamies par jums izrādīto uzticēšanos, iegādājoties šo ierīci. Šīs ierīces izgatavošanas laikā tika ievērotas visstingrākās kvalitātes prasības, tādējādi nodrošinot nevainojamu ierīces darbību.

Šajā pamācībā ir ietverta svarīga informācija par to, kā droši un pareizi uzsākt šīs ierīces ekspluatāciju, ar to strādāt, veikt apkopi un novērst vienkāršus darbības traucējumus.

Nododot ierīci tālāk, noteikti pievienojiet arī lietošanas pamācību.

Ierīce tika izgatavota atbilstoši pašreizējam tehnikas attīstības līmenim un atzītājiem drošības tehnikas noteikumiem.

Tomēr, ja neievērosit pievienotajā drošības bukletā, kā arī šajā pamācībā minētās drošības norādes, iespējams personu apdraudējums un materiālie zaudējumi.

## Drošības norādes

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā. Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu!

Bērni iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības.



### Brīdinājums! Strāvas trieciens

Ja ierīce ir bojāta, aktīvie vadi var būt atsegti vai arī aizsargvads var nefunkcionēt.

- Remontu uzticiet „Weller” speciālistiem.
- Ja elektroinstrumenta barošanas kabelis ir bojāts, tas jāaizvieto ar speciāli sagatavotu barošanas kabeli, ko var saņemt klientu dienesta organizācijā.



### Brīdinājums! Traumu risks

Transportēšanas laikā ierīce var apgāzties vai arī var nokrist detaļās.

- Nekad neizmantojiet ierīci kā transportlīdzekli.



### Brīdinājums! Nosmakšanas risks, Saindēšanās risks

Nepareiza instalācija var izraisīt paaugstinātu koncentrāciju darbavietās ierīces operators ir atbildīgs par likumā noteiktokaitīgo vielu robežvērtību ievērošanu darba vietā.

- pēc instalēšanas izmēriet koncentrāciju darbavietā

Nepareizi iepļānojot apkopes ciklus, gāzveida vielas var izraisīt paaugstinātu koncentrāciju darbavietā

- Apkopes ciklu noteikšana

Tīrot cauruļu sistēmu osūkšanas kameru, apkārtējā gaisā ir paaugstināts kaitīgo vielu daudzums

- Ja iesūkšanas jaudu iespaido nosēdumi cauruļvadu sistēmā, nomainiet piesārņotās detaļas

### Ievērotās direktīvas

„Weller” lodēšanas dūmu atsūkšanas iekārta „Zero Smog” atbilst ES Atbilstības deklarācijas norādēm ar direktīvām 2004/108/EK, 2006/95/EK un 2011/65/EU (RoHS).

Par patvaļīgi veiktām iekārtas izmaiņām ražotājs neuzņemas atbildību.

Filtru sistēmu drīkst lietot tikai tad, ja tā ir tehniski nevainojamā stāvoklī.

Lodēšanas tvaiku nosūcējs ir pārvietojams filtru bloks, ko izmanto cieto daļiņu un gāzu nosūkšanai. Ierīci izmanto lodēšanas, līmēšanas, tīrīšanas, iespiešanas procesā radušos tvaiku filtrēšanai, un tā ir piemērota ilgstošai rūpnieciskai lietošanai.



### Brīdinājums! Nosmakšanas risks, Saindēšanās risks

Noteikumiem neatbilstoša izmantošana var izraisīt apgrūtinātu elpošanu, nosmakšanas risku, saindēšanos vai saslimšanu ar vēzi

- Nedrīkst iesūkt daļiņas un gāzes, kas neatbilst izmantotajam filtra materiālam.
- Nedrīkst iesūkt šķidrums un deggāzes
- Nekad neizmantojiet ierīci bez filtra vai ar aizsērējušu filtru.
- Nekad neizmantojiet ierīci, ja ventilatoram nav uzlikts pārsegs

Ierīce tika konstruēta dūmu atsūkšanai plaknē, un tā nav piemērota tiešai dūmu atsūkšanai pie lodāmuļiem.

Ierīci drīkst izmantot vienīgi iekšējās istabas temperatūrā. Uz ierīci nedrīkst iedarboties temperatūra, kas augstāka par 50 °C, atklāta liesma vai kondensējušies šķīdinātāji.

Atbilstošas izmantošanas nosacījumi ietver arī šādus nosacījumus:

- lietošanas pamācības ievērošanu;
- visu turpmāk minēto pavaddokumentos iekļauto norāžu ievērošanu;
- negadījumu novēršanu ekspluatācijas vietā atbilstoši valstī pieņemtajām vadlīnijām.

## Lietotāju grupas

Tā kā pastāv dažāda līmeņa riski un bīstamības potenciāls, atsevišķus darba etapus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti.

Darba etaps	Lietotāju grupas
Kompleksu cauruļvadu sistēmu instalēšana, pievienojot vairākas nosūkšanas caurules	Kvalificēts personāls ar tehnisko izglītību
Elektrisko rezerves daļu nomainīšana	Elektrotehnikas speciālists
Apkopes intervālu noteikšana	Darba drošības speciālists
Lietošana Filtra nomainīšana	Neprofesionāļi
Kompleksu cauruļvadu sistēmu instalēšana, pievienojot vairākas nosūkšanas caurules Elektrisko rezerves daļu nomainīšana	Personas, kas apgūst tehnisko izglītību, apmācīta speciālista vadībā un uzraudzībā



## Tehniskie dati

Nosūcējs	Laserline 150	MG140
Izmēri P l x G x A	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Svars	18 kg	18 kg
Maksimālais piegādātais daudzums	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Maksimālais vakuums	2.300 Pa	2.300 Pa
Jauda Barošanas patēriņš	100 W	100 W
Tīkla spriegums	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Kūstošie drošinātāji (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Trokšņa līmenis 1 m attālumā	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Kompaktais filtrs	H13 klases sīko daļiņu filtrs (99,95 % daļiņu ar diametru līdz apt. 0,12 µm) Apvienojumā ar platjoslas gāzes filtru (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	H13 klases sīko daļiņu filtrs (99,95 % daļiņu ar diametru līdz apt. 0,12 µm) Apvienojumā ar platjoslas gāzes filtru (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Saskarne	Izmantojot papildaprīkojumā pieejamu saskarnes adapteri, saskarne nodrošina ierīces pilnīgu vadību vai attālinātu uzraudzību.	Nuotolinām valdymui

## Darbība

### Norāde

Pēc transportēšanas no ierīces galvenā filtra var izdalīties putekļi. Nodrošiniet ierīces lietošanu piemērotā telpā.

### Uzmanību!

Augsts kaitīgo gāzu koncentrācijas līmenis uzkaršē aktīvo ogli. Lai novērstu nepieļaujamu uzkaršanu, vairākas minūtes pirms izslēgšanas ierīce jādarbina bez kaitīgajām gāzēm.

Sāciet ierīces ekspluatāciju tā, kā aprakstīts nodaļā „Ekspluatācijas sākšana”.

Ielūgums. Ņemiet vērā arī informāciju, kas minēta pieslēgto iekārtu lietošanas pamācībā.

Pārbaudiet, vai tīkla spriegums saskan ar norādēm uz datu plāksnītes.

Pieslēdziet ierīci pie kontaktligzdas tikai tad, kad tā ir izslēgta.

Vislabāko gāzu filtrēšanas rezultātu nodrošina norādītie parametri.

- Gāzes filtrā izmantotā gaisa temperatūra: < 38 °C
- Relatīvais mitrums: < 60 %
- Gāzes molekulu lielums: > 30 g/mol (labāku filtrēšanas rezultātu var panākt, ja molekulas ir lielākas)
- Gāzes molekulu viršanas temperatūra: > 0 °C

## Filtra nomaīņa



### Brīdinājums!

Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.



### Brīdinājums!

Izmantojiet tikai oriģinālās „WellerFT” rezerves daļas.

Nekādā gadījumā nepārveidojiet ierīci! Remontu uzticiet „Weller” speciālistiem.

MIN 1x



Elektronikas nozarē galvenā filtra darbmūžs parasti ir 1500 stundas.

Lai nodrošinātu tehniski pareizu gāzu atdalīšanu, galvenais filtrs jāmaina vismaz reizi gadā.

*Netīri filtri ir jāutilizē kā īpašie atkritumi. Nomainītas ierīces daļas, filtras vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valsti spēkā esošajiem nosacījumiem.*

Izmantojiet piemērotu aizsargaprīkojumu.

Elektronikas nozarē galvenā filtra darbmūžs parasti ir 1500 stundas.

Lai nodrošinātu tehniski pareizu gāzu atdalīšanu, galvenais filtrs jāmaina vismaz reizi gadā.

Ar spiediena starpības mērījumu var noteikt filtra piesārņojuma pakāpi. Filtra rādījums rāda faktisko filtra stāvokli.

**Atskan trauksmes signāls un mirgo dzeltenā brīdināšanas lampa:** ir beidzies filtra darbmūža ieteicamais ilgums. (skat. filtra rādījumu „darbības laiks” / filtra rādījumu „nosūkšanas jauda”).

**Atskan trauksmes signāls un nepārtraukti deg sarkanā brīdināšanas lampa:** pārāk vāja sūkšanas jauda. Izslēdziet filtra bloku. Patikrinkite purkštukus, vāzdzīus ir siurbimo rankoves, priekškus išvalykite. Ja nākamajā ieslēgšanas reizē atkal atskan trauksmes signāls, ir jāmaina filtrs.

Ja netiek veikti vajadzīgie pasākumi, pēc piecām minūtēm filtra bloks izslēdzas, lai novērstu pārkaršanu.

Mainot galveno filtru, filtrēšanas laika atiestatīšana jāveic, kā aprakstīts tālāk.

Turiet nospiestu taustiņu AUGŠUP/LEJUP un vienlaikus nospiediet slēdzi, līdz dzirdams skaņas signāls. Atlaidiet taustiņu, 5 sekundes nogaidiet, pēc tam izslēdziet. Pēc 5 sekundēm atkal ieslēdziet ierīci – filtrēšanas laiks ir atiestatīts.

## Tīrīšana

Lai nodrošinātu tehniski pareizu darbību, regulāri tīriet sprauslu, nosūkšanas kanālu un savienotājšūteni.

## Paziņojumi par traucējumiem un traucējumu novēršana

Paziņojums/pazīme	Iespējamais iemesls	Veicamā darbība
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nepietiekama atsūkšanas jauda</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Noplūde cauruļu sistēmā</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Noblīvējiet cauruļvadu sistēmu</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Netīrs filtrs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtra nomaīņa</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nepietiekams turbīnas apgriezīnu skaits</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Palieliniet noteikto apgriezīnu skaitu</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Troksnis atsūkšanas laikā</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārāk liels gaisa ātrums atsūkšanas kanālā</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Samaziniet noteikto apgriezīnu skaitu (mazāks gaisa daudzums)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ierīci nevar iedarbināt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Termiska izslēgšanās</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ierīce nedarbojas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārdedzis drošinātājs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vērsieties mūsu klientu apkalpošanas centrā: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ierīce nav tehniski pareizi pieslēgta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pieslēguma pārbaude</li> </ul>

## Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretpasībām atbilstoši Vācijas Civilkodeksa 478.– 479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija”.

Garantijas saistības pārņem „Weller”.

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

**Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!**

**Informāciju skatiet vietnē [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

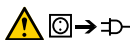
## Simboli



Uzmanību!



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!



Pirms jebkādām darbībām ar ierīci vienmēr izvelciet spraudni no kontaktligzdas.



ESD atbilstīga konstrukcija un ESD atbilstīga darba vieta.



CE marķējums



Britānijās atitikties ženkla



### Utilizācija

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

Netīri filtri ir jāutilizē kā īpašie atkritumi.

Nomainītas ierīces daļas, filtrus vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.



**Prieš pradėdami eksploatuoti ir dirbti su prietaisu, perskaitykite visą instrukciją ir pridėdamus saugos nurodymus.**

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.

Dėkojame, kad įsigijote šį prietaisą ir parodėte, jog mumis pasitikite. Gaminant buvo laikomasi griežčiausių kokybės reikalavimų, kurie užtikrina nepriekaištingą prietaiso veikimą.

Šioje instrukcijoje pateikiama svarbios informacijos, kaip saugiai ir tinkamai pradėti eksploatuoti prietaisą, kaip atlikti valdymo, techninės priežiūros darbus ir patiems pašalinti paprastas triktis.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite kartu su eksploatavimo instrukcija.

Prietaisas buvo pagamintas, atsižvelgiant į esamą technikos lygį ir pripažintas saugos technikos taisyklės.

Vis dėlto gali kilti pavojus žmonėms ir turtui, jei nesilaikysite pridėdamoje brošiūroje esančių saugos nurodymų ir neatsižvelgsite į šioje instrukcijoje pateiktus įspėjimus.

## Saugos taisyklės

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Neprižiūrimi vaikai negali prietaiso valyti arba atlikti jo techninės priežiūros.



### Įspėjimas! Srovės smūgis

Jei prietaisas sugedęs, gali būti išsikišę laidai, kuriais teka srovė, arba neveikti apsauginis laidas.

- Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.
- Jei pažeistas elektrinio įrankio prijungimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu prijungimo laidu, kurį galima įsigyti klientų aptarnavimo tarnyboje.



### Įspėjimas! Pavojus susižeisti

Transportuojamas prietaisas ar jo dalys gali nukristi.

- Niekada prietaiso nenaudokite kaip transportavimo priemonės.



### Įspėjimas! Pavojus uždusti, Pavojus apsinuodyti

Netinkamai įrengus darbo vietoje gali būti didesnė didžiausia leistina koncentracija. Įtaiso eksploatuotojas atsakingas už įstatymais reglamentuojamą kenksmingųjų medžiagų ribinių reikšmių darbo vietoje laikymąsi.

- Įrengę patikrinkite koncentraciją darbo vietoje.

Jei naudojant dujas netinkamai paskirstomi techninės priežiūros ciklai, darbo vietoje gali padidėti jų koncentracija.

- Techninės priežiūros ciklo nustatymas

Valant vamzdynų sistemą / siurbimo ertmę aplinkos ore padaugėja kenksmingųjų medžiagų.

- Jei dėl vamzdynų sistemoje susikaupusių nuosėdų sumažėja siurbimo galia, pakeiskite užterštas dalis.

## Naudojimas pagal paskirtį

### Taikytos direktyvos

„Weller“ litavimo dūmų siurbimo įtaisas „Zero Smog“ atitinka EB atitikties deklaraciją, parengtą pagal direktyvų 2004/108/EB, 2006/95/EB ir 2011/65/EU (RoHS) saugos reikalavimus.

Už savavališkus prietaiso pakeitimus gamintojas neprisiima jokios atsakomybės. Eksploatuoti galima tik techniškai nepriekaištingos būklės filtravimo sistema.

Litavimo dūmų siurbimo sistema yra mobilus filtravimo blokas, kuris filtruoja daleles ir dujas. Prietaisas naudojamas litavimo, klijavimo, valymo ir presavimo metu susidarantiems išmetamajam orui filtruoti ir yra pritaikytas pramoniniam ilgalaikiam režimui.



### Įspėjimas! Pavojus uždusti, Pavojus apsinuodyti

Netinkamai naudojant gali sutrikti kvėpavimas, kyla pavojus uždusti, apsinuodyti ar susirgti vėžiu.

- Jei naudojama filtravimo terpė nepritaikyta smulkioms dalelėms ir dujoms, jų siurbti negalima.
- Draudžiama siurbti skysčius ir degias dujas.
- Niekada nenaudokite prietaiso be filtro arba kai filtras yra užterštas.
- Niekada nenaudokite prietaiso be ventilatoriaus gaubto.

Įtaisas sukonstruotas paviršiams nusiurbti ir jo negalima naudoti kaip tiesiogiai prie lituoklio montuojamo siurbimo įtaiso.

Šį prietaisą galima naudoti tik patalpos temperatūroje ir tik viduje. Prietaiso negalima kaitinti daugiau nei iki 50 °C, draudžiama naudoti atvirą liepsną ir kondensuotus tirpiklius.

Naudojimui pagal paskirtį taip pat priskiriama

- šios instrukcijos laikymasis,
- visų kitų papildomų dokumentų laikymasis,
- šalyje galiojančių nelaimingų atsitikimų darbo vietoje prevencijos taisyklių laikymasis.

## Naudotojų grupės

Tam tikrus darbo etapus gali atlikti tik išmokyti specialistai, nes atliekant darbus rizika ir pavojaus potencialas yra skirtingi.

Darbo etapas	Naudotojų grupės
Sudėtingesnių vamzdynų sistemų įrengimas, montuojant kelias siurbimo rankoves.	Techninį išsilavinimą turintis kvalifikuotas personalas
Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Kvalifikuoti elektrikai
Techninės priežiūros intervalų nustatymas	Už saugą atsakingi specialistai
Valdymas Filtrų keitimas	Samdiniai
Sudėtingesnių vamzdynų sistemų įrengimas, montuojant kelias siurbimo rankoves. Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Besimokantieji techniniam išsilavinimui gauti, instruktuojami ir prižiūrimi išsilavinimą turinčio specialisto

## Techniniai duomenys

Siurbimo sistema	Laserline 150	MG140
Matmenys ilgis x plotis x aukštis	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Svoris	18 kg	18 kg
Maks. tiekiamas kiekis	140 m <sup>3</sup> / h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> / h (82,3 CFM)
Maks. vakuumas	2.300 Pa	2.300 Pa
Imamoji galia	100 W	100 W
Tinklo įtampa	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Stiklinis vamzdinis saugiklis (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Triukšmo lygis 1 m atstumu	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Kompaktiškas filtras	Lakiųjų dalelių filtras, H13 klasė (99,95 % dalelių, kurių dydis maždaug iki 0,12 µm) naudojimas su plačiajuosčiu dujų filtru (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Lakiųjų dalelių filtras, H13 klasė (99,95 % dalelių, kurių dydis maždaug iki 0,12 µm) naudojimas su plačiajuosčiu dujų filtru (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Sąsaja	Naudojant sąsają galima valdyti visas įrenginio funkcijas arba atlikti jo nuotolinę kontrolę per papildomą sąsajos adapterį.	За дальнoско управљање

## Operacija

### Pastaba

Baigus transportuoti iš prietaiso pagrindinio filtro gali pasklisti dulkių. Įsitinkite, kad prietaisas eksploatuojamas tinkamoje patalpoje.

### Dėmesio!

Dėl didelės kenksmingųjų dujų koncentracijos gali įkaisti aktyvintoji anglis. Kad prietaisas neįkaistų iki neleistinos temperatūros, prieš išjungiant reikėtų prietaisą kelias minutes eksploatuoti nenaudojant kenksmingųjų dujų.

Prietaisą eksploatuokite, kaip aprašyta skyriuje „Eksploatavimo pradžia“.

Laikykitės atitinkamų prijungtų prietaisų naudojimo instrukcijų.

Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka specifikacijų lentelėje pateiktus duomenis.

Prie kištukinio lizdo prijunkite tik išjungtą prietaisą.

Dujos geriausiai filtruojamos toliau nurodytomis sąlygomis:

- Technologinio oro temperatūra dujų filtre < 38 °C.
- Santykinis oro drėgnis < 60 %.
- Dujų molekules > 30 g/mol (geriau filtruojamos didesnės molekules).
- Dujų molekulių virimo temperatūra > 0 °C.

## Filtrų keitimas



### Įspėjimas!

Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką.



### Įspėjimas!

Naudokite tik originalias WellerFT atsargines dalis.

Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją!

Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.

MIN 1x



Elektros pramonėje naudojamų pagrindinių filtrų naudojimo trukmė yra 1500 valandų.

Pagrindinį filtrą reikėtų keisti vieną kartą per metus, kad dujos būtų atskiriamos tinkamai.

*Užterštus filtrus reikia utilizuoti kaip specialias atliekas.*

*Pakeistas prietaiso dalis, filtrus arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.*

Naudokite tinkamas apsaugines priemones.

Elektros pramonėje naudojamų pagrindinių filtrų naudojimo trukmė yra 1500 valandų.

Pagrindinį filtrą reikėtų keisti vieną kartą per metus, kad dujos būtų atskiriamos tinkamai.

Matuojant skirtuminį slėgį nustatomas filtro užteršimo laipsnis. Filtro indikatorius rodo esamą filtro būklę.

**Pasigirsta aliarmas ir blyksi geltona įspėjamoji lemputė:** pasibaigė filtro naudojimo laikas. (žr. „Filtro indikatoriaus veikimo laikas“ / „Siurbimo galios filtro indikatorius“).

**Pasigirsta aliarmas ir nuolat šviečia raudona įspėjamoji lemputė:** per maža siurbimo galia.

Išjunkite filtravimo bloką. Проверите млазнице, цеви и усис и очистите, ако по потребно. Jei kitą kartą įjungus vėl pasigirsta aliarmas, reikia pakeisti filtrą.

Jei nesiimsite priemonių, filtravimo blokas išsijungs po penkių minučių, kad prietaisas neperkaistų.

Keičiant pagrindinį filtrą filtravimo laikas nustatomas iš naujo, kaip nurodyta toliau:

Laikykite paspaudę UP/DOWN (Aukštyn / žemyn) mygtuką ir kartu laikykite įjungę jungiklį, kol pasigirs signalas. Atleiskite mygtukus ir palaukę 5 sek. išjunkite. Dar po 5 sek. įjunkite prietaisą, filtravimo laikas nustatytas iš naujo.

## Valymas

Kad prietaisas visada veiktų tinkamai, reikia reguliariai tikrinti purkštuką, siurbimo rankovę ir jungiamąją žarną.

## Pranešimai apie gedimus ir jų šalinimas

Pranešimas / požymis	Galima priežastis	Pagalba
■ Sumažėjusi siurbimo galia	■ Vamzdžių sistema nesandari	■ Užsandarinkite vamzdžių sistemą.
	■ Filtras užterštas	■ Filtrų keitimas
	■ Per mažas turbino sukimosi greitis	■ Padidinkite nustatytą sukimosi greitį.
■ Didelis triukšmas siurbiant	■ Per didelis oro greitis, sruvantis per siurbimo rankovę	■ Sumažinkite nustatytą sukimosi greitį (mažesnis oro kiekis)
■ Prietaisas neįsijungia	■ Išjungimas dėl šilumos	■ Palaukite, kol prietaisas atvės. Vėl junkite maždaug po 3 val.
■ Prietaisas neveikia	■ Perdegę saugiklis.	■ Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> .
	■ Prietaisas prijungtas netinkamai.	■ Patikrinkite jungtį.

## Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka gali-  
os praėjus vieneriems metams nuo prietaiso  
pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms  
pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo  
atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos  
mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą  
„garantija“.

„Weller“ suteikia garantiją.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudoja-  
mas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifiku-  
oti asmenys.

**Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeiti-  
mus!**

Informacijos rasite [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).

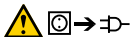
## Simboliai



Dėmesio!



Perskaitykite naudojimo instruk-  
ciją!



Prieš atliekant bet kokius darbus  
prie prietaiso, reikia ištraukti kištuką  
iš kištukinio lizdo.



Elektrostatinei iškrovai pritaikytas  
dizainas ir elektrostatinei iškrovai  
pritaikyta darbo vieta



CE ženklas



Britanijos atitikties ženklas



### Utilizavimas

Neišmeskite elektros įrenginių į  
buitinius šiukšlynus! Pagal ES  
direktyvą 2012/19/EU dėl naudotų  
įrenginių, elektros įrenginių ir jų  
įtraukimo į valstybinius įstatymus  
naudotus įrenginius būtina surinkti  
atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų  
perdirbimui aplinkai nekenksmingu  
būdu.

Užterštus filtrus reikia utilizuoti kaip  
specialias atliekas.

Pakeistas prietaiso dalis, filtrus  
arba prietaisus utilizuokite pagal  
šalyje galiojančius potvarkius.



# За Вашата безопасност



**Преди пускане в действие и започване на работа с уреда прочетете докрай това ръководство и приложените инструкции за безопасна работа.**

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители.

Ние Ви благодарим за оказаното ни с покупката на този уред доверие.

При производството се прилагат най-строги изисквания към качеството, за да се осигури една безупречна функция на уреда. Това ръководство съдържа важни информации, за да може уреда сигурно и правилно да се пуска в действие, да се борави с него, да се поддържа и за да можете Вие да отстранявате самостоятелно прости неизправности.

Предавайте уреда на трети лица винаги заедно с ръководството за работа.

Този уред е произведен според съвременното състояние на техниката и общопризнатите от гледна точка на техническата безопасност правила.

Въпреки това има опасност за персонални и от материални щети, когато не спазват инструкциите за безопасна работа в приложената тетрадка по безопасност, а също така и предупредителните указания в това ръководство.

## Инструкции за безопасна работа

Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.



### **Предупреждение! Електрически удар**

При дефектен уред е възможно активни проводници да са оголени или защитният проводник да не работи.

- Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.
- Ако е повреден съединителния проводник на електрическия инструмент, то той трябва да се смени със специално подготвен съединителен проводник, който може да се получи от сервизната организация.



### **Предупреждение! Има опасност от нараняване**

При транспорт уредът или части от него могат да паднат долу.

- Никога не използвайте уреда като средство за транспорт.



### **Предупреждение! Опасност от задушаване, Опасност от отравяне**

Една неправилна инсталация може да стане причина за възникване на повишени концентрации на работното място

Операторът на уредбата носи отговорност за спазването на законните гранични стойности на вредните вещества на работното място.

- След инсталация измерете концентрациите на работното място

При използване на газ едно неправилно определяне на интервалите за техническо обслужване може да стане причина за повишена концентрация на работното място

- Определяне на интервала за техническо обслужване

При почистване на тръбопроводната система/пространството на отработените газове околният въздух силно се замърсява с вредни вещества

- При влошаване на смукателната способност поради наслоявания в тръбопроводната система сменете замърсените части

### Взети под внимание Директиви

Изсмукването на дима при спояване Zero Smog на Weller отговаря на ЕС Декларация за съответствие според основните изисквания за безопасност на Директивите 2004/108/EC, 2006/95/EC и 2011/65/EU (RoHS).

Производителят не поема отговорност за направени своеволни изменения на уреда.

Работете с филтърната система само, ако тя е в безупречно техническо състояние.

Устройството за изсмукване на дима при спояване е един мобилен филтърен блок за сепариране на частици и газове. Уредът се използва за филтриране на отпадъчния въздух в процеси на спояване, залепване, почистване, притискане и т.н. и е подходящ и за продължителна промишлена експлоатация.



### Предупреждение! Опасност от задушаване, Опасност от отравяне

При неправилно използване може да се стигне до затруднено дишане, до задушаване, до отравяне или до заболяване от рак

- Не изсмуквайте частици и газове, които не са предвидени за използваното филтриращо средство.
- Не изсмуквайте течности и запалителни газове
- Никога не използвайте уреда без филтър или с напълнен филтър.
- Никога не използвайте уреда без капака на вентилатора

Уредът е предвиден за използване за повърхностно изсмукване и не е подходящ за непосредствено изсмукване до поялника.

Използвайте този уред само при стайна температура и във вътрешни помещения. Уредът на бива да се излага на температури на 50°C, на открити пламъци или на кондензирали разтворители.

Използването по предназначение включва и

- Вие да спазвате това ръководство,
- Спазвайте всички допълнителни съпроводителни документи.
- Вие да спазвате националните правила за техника на безопасност на мястото на работа.

## Потребителски групи

Поради различни големите рискове и потенциални опасности някои работни операции могат да бъдат извършвани само от квалифициран и обучен персонал.

Работна операция	Потребителски групи
Инсталация на комплексни тръбопроводни системи при присъединяване на няколко изсмукващи рамена	Обучен специализиран технически персонал
Смяна на електрически резервни части	Електротехник
Определяне на интервалите за техническо обслужване	Специалист по безопасност
Работа Смяна на филтъра	Любители
Инсталация на комплексни тръбопроводни системи при присъединяване на няколко изсмукващи рамена Смяна на електрически резервни части	Ученици в процес на техническо производствено обучение под ръководство и надзор на обучен квалифициран специалист

## Технически данни

Аспирация	Laserline 150	MG140
Размери д x ш x в	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
тегло	18 kg	18 kg
Макс. подавано количество	140 m <sup>3</sup> / h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> / h (82,3 CFM)
Макс. вакуум	2.300 Pa	2.300 Pa
Консумирана мощност	100 W	100 W
Мрежово напрежение	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Стъклен тръбен предпазител (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Ниво на шума на разстояние 1 м	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Компактен филтър	Филтър за суспензиращи вещества клас H13 (99,95 % частици до припл. 0,12 µm) комбиниран с един ширококолов газоз филтър (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Филтър за суспензиращи вещества клас H13 (99,95 % частици до припл. 0,12 µm) комбиниран с един ширококолов газоз филтър (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Интерфейс	С помощта на интерфейса уредбата опционално може да бъде управлявана в пълния обем на функциите с интерфейсен адаптер, респ. да бъде контролирана дистанционно.	За телеуправление

## Работа

### Указание

След транспорт уредът можете да отделя прах на главния филтър. Погрижете се уредът да се експлоатира в подходящо помещение.

### Внимание!

Висока концентрация на вредни газове води до загряване на активния въглен. За да се избегне едно недопустимо загряване, уредът трябва преди изключване да поработи няколко минути без вредни газове.

Пускайте уреда в действие както е описано в глава „Пускане в действие“.

Спазвайте съответните ръководства за работа на присъединения уред.

Проверете дали мрежовото напрежение съпада с данните на фирмената табелка.

Включвайте уредът в контакта само в изключено състояние.

Най-доброто филтриране на газовете се постига както следва :

- Температура на процесния въздух в газозвия филтър < 38 °C
- Относителна влажност < 60 %
- Газови молекули > 30 g/mol (филтрирането става по-добре с големи молекули)
- Температура на кипене на газовете молекули > 0 °C

## Смяна на филтъра



### Предупреждение!

Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта.



### Предупреждение!

Използвайте само оригинални резервни части на WellerFT.

Не правете никакви изменения по уреда!

Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.

MIN 1x



Нормалната дълготрайност на един главен филтър в електронната промишленост е 1500 часа.

Главният филтър трябва да се сменя най-малко един път в годината, за да се осигури правилна сепарация на газовете.

*Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци. Отстранявайте сменените части на уреда, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.*

Да се носи подходящо защитно оборудване.

Нормалната дълготрайност на един главен филтър в електронната промишленост е 1500 часа.

Главният филтър трябва да се сменя най-малко един път в годината, за да се осигури правилна сепарация на газовете.

Степента на замърсяване на филтъра се разпознава посредством с измерване на спадането на налягането. Филтърната индикация показва актуалното състояние на филтъра.

**Прозвучава аларма и мига жълта предупредителна лампа:** Препоръчвана дълготрайност на филтъра е изтекла. (виж филтърна индикация, срок на работа / филтърна индикация, аспирационна мощност)

**Прозвучава аларма и свети непрекъснато червената предупредителна лампа:** Мощността на изсмукване е прекалено ниска. Изключете филтърния блок. Проверете дюзите, тръбите и изсмукващи рамена при нужда ги почистете. Ако алармата прозвучава отново при следващото включване, трябва да смените филтъра.

Ако не вземете мерки, след пет минути се изключва филтърния блок, за да се избегне прегряване.

При смяна на главния филтър филтърното време се настройва както следва:

Натиснете и задръжте UP/DOWN и едновременно включете превключателя, докато прозвучи един сигнал. Отпуснете бутоните, почакайте 5 с и изключете. След още 5 с включете уреда, филтърното време сега е нулирано.

## Почистяване

Почистявайте редовно дюзите, изсмукващото рамо и съединителния маркуч, за да се осигури правилна работа на уреда.

## Съобщения за неизправности и отстраняване

Съобщение/симптом	Възможна причина	Мерки за отстраняване
■ Изсмукването няма мощност	■ Тръбопроводната система не е уплътнена	■ Уплътнете тръбопроводната система
	■ Филтър замърсен	■ Смяна на филтъра
■ Силни шумове при изсмукване	■ Оборотите на турбината са много ниски	■ Увеличете зададените обороти
	■ Скоростта на въздуха през изсмукващото рамо е много голяма	■ Намалете зададените обороти (по-малко количество въздух)
■ Уредът не се включва	■ Термично изключване	■ Оставете уреда да изстине. След припл. 3 ч. го включете отново.
■ Device не работи	■ Изгорял е предпазителят	■ Моля свържете се с нашата сервизна служба: <a href="mailto:technical-servizen@Weller-tools.com">technical-servizen@Weller-tools.com</a>
	■ Уреда не е присъединен правилно	■ Проверете присъединяването

## Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Weller поема гаранция.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

**Правото за правене на технически изменения остава запазено!**

**Моля информирайте се на адрес [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

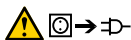
## Символи



Внимание!



Прочетете ръководство за експлоатация!



Пред извършване на каквито и да било работи по уреда винаги изваждайте щекера от контакта.



Дизайнът и оформлението на работното място отговаря на ESD



CE-знаци



Британски знак за съответствие



### Отстраняване като отпадък

Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и нейното внедряване в националното право изхабените електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци.

Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.



**Consultați complet acest manual și indicațiile de securitate atașate înainte de punerea în funcțiune și înainte de a lucra cu aparatul.**

Păstrați acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toți utilizatorii.

Vă mulțumim pentru încrederea arătată la achiziționarea acestui aparat. La fabricare au fost respectate cele mai stricte exigențe de calitate, care asigură o funcționare impecabilă a aparatului.

Acest manual conține informații importante privind punerea în funcțiune sigură și corectă a aparatului, operarea cu acesta, întreținerea curentă și remedierea prin mijloace proprii a defecțiunilor simple.

Predați întotdeauna aparatul către terți împreună cu manualul de utilizare.

Aparatul a fost produs corespunzător standardelor tehnice de actualitate și regulilor tehnice de securitate consacrate.

Cu toate acestea, există pericolul de vătămări de persoane și prejudicii materiale, în cazul în care nu respectați indicațiile de securitate din caietul de siguranță atașat, precum și indicațiile de avertizare din acest manual.

## Indicații de securitate

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.



### Avertizare! Electrocutare

În cazul în care aparatul este defect, e posibil să existe cabluri active libere sau cablul de protecție nu este funcțional.

- Reparațiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.
- În cazul în care cablul de conectare al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de protecție special realizat, disponibil în centrele de service pentru clienți.



### Avertizare! Pericol de rănire

În timpul transportului, aparatul sau părți din acesta pot să cadă.

- Nu folosiți niciodată aparatul ca mijloc de transport.



### Avertizare! Pericol de asfixiere, Pericol de intoxicație

O instalare greșită poate duce la concentrații crescute la locul de muncă. Administratorul instalației este responsabil pentru respectarea valorilor limită legale ale noxelor în locul de muncă.

- după instalare, măsurați concentrația de la locul de muncă

O interpretare greșită a ciclurilor de întreținere la substanțele gazoase poate duce la concentrații crescute la locul de muncă

- Stabilirea ciclului de întreținere

La curățarea sistemului de conducte/zoni de aspirare, nivelul de poluare crește în aerul înconjurător

- În cazul prejudicării puterii de aspirare din cauza depunerilor din sistemul de conducte, înlocuiți piesele murdare

### Directive avute în vedere

Sistemul Weller de aspirare a fumului rezultat din operația de lipire Zero Smog corespunde declarației de conformitate CE, conform cerințelor fundamentale de securitate din directivele 2004/108/CE, 2006/95/CE și 2011/65/EU (RoHS).

Producătorul nu preia niciun fel de răspundere pentru modificări neautorizate ale aparatului.

Punerea în funcțiune a sistemului de filtrare este permisă numai în condițiile unei stări tehnice impecabile a acestuia.

Sistemul de aspirare a fumului de lipire cu aliaj este o unitate de filtrare mobilă pentru separarea particulelor și a gazelor. Aparatul se utilizează pentru filtrarea aerului evacuat la procesele de lipire cu aliaj, lipire, curățare și cele cu presiune și este adecvat pentru funcționarea industrială de lungă durată.



### Avertizare! Pericol de asfixiere, Pericol de intoxicație

Utilizarea necorespunzătoare poate duce la probleme respiratorii, asfixiere sau cancer

- Particulele și gazele care nu corespund cu substanța de filtrare folosită nu trebuie aspirate.
- Lichidele, precum și gazele inflamabile, nu trebuie aspirate
- Nu folosiți niciodată aparatul fără filtru sau cu filtrul plin.
- Nu folosiți niciodată aparatul fără capacul ventilatorului

Aparatul a fost conceput pentru utilizare ca sistem de aspirare pe suprafețe și nu este adecvat pentru aspirare directă pe letcon.

Folosirea acestui aparat se va face numai la temperatura camerei, în spații interioare. Nu este permisă expunerea aparatului la temperaturi de peste 50 °C, flăcări deschise sau la solvenți condensaji.

Utilizarea conformă cu destinația include și

- respectarea acestui manual,
- respectarea tuturor documentelor care însoțesc aparatul,
- respectarea tuturor prevederilor naționale de prevenire a accidentelor, aplicabile la locul de exploatare.

## Grupe de utilizatori

Din cauza diverselor potențiale ridicate de riscuri și de pericole, numai personalul calificat instruit special trebuie să execute anumite etape de lucru.

Etapă de lucru	Grupe de utilizatori
Instalarea sistemelor de conducte complexe în cazul racordării mai multor brațe de aspirare	Personal calificat cu formare tehnică
Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Electrician calificat
Stabilirea intervalelor de întreținere	Expert în siguranță
Operare Schimbarea filtrului	Nespecialiști
Instalarea sistemelor de conducte complexe în cazul racordării mai multor brațe de aspirare Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Ucenici de profil tehnic sub instruirea și supravegherea unui muncitor calificat și format

## Date tehnice

Aspirare	Laserline 150	MG140
Dimensiuni L x l x h	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Greutate	18 kg	18 kg
Debit max.	140 m <sup>3</sup> / h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> / h (82,3 CFM)
Vid max.	2.300 Pa	2.300 Pa
Consumul de putere	100 W	100 W
Tensiunea de rețea	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Siguranță cu tub de sticlă (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Nivel de zgomot la distanța de 1	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Filtru compact	Filtru pentru aerosoli clasa H13 (99,95 % particule până la aprox. 0,12 μm) combinat cu un filtru de gaz pentru bandă largă (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Filtru pentru aerosoli clasa H13 (99,95 % particule până la aprox. 0,12 μm) combinat cu un filtru de gaz pentru bandă largă (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Interfață	Cu ajutorul interfeței, prin intermediul unui adaptor de interfață disponibil opțional, instalația poate fi operată în volumul complet al funcțiilor, respectiv poate fi monitorizată.	Pentru telecomandă

## Funcționarea

### Indicație

După transport, aparatul poate elimina praf la filtrul principal. Asigurați-vă că aparatul va fi pus în funcțiune într-un spațiu adecvat.

### Atenție!

O concentrație mare de gaze nocive duce la încălzirea cărbunelui activ. Pentru a se exclude o încălzire inadmisibilă, este recomandabil ca, înainte de deconectare, aparatul să funcționeze timp de mai multe minute fără gaz nociv.

Puneți aparatul în funcțiune după cum este descris în capitolul „Punerea în funcțiune”.

Respectați manualele de utilizare ale aparatelor conectate.

Verificați dacă tensiunea rețelei coincide cu datele de pe plăcuța de fabricație.

Racordați aparatul la priză numai în stare deconectată.

Filtrarea cea mai bună a gazului se realizează după cum urmează:

- Temperatura aerului de proces din filtrul de gaz < 38 °C
- Umiditatea relativă < 60 %
- Moleculele de gaz > 30 g/mol (filtrarea este mai bună cu molecule mai mari)
- Temperatura de fierbere a moleculelor de gaz > 0 °C



## Schimbarea filtrului



**Avertizare!**  
Înainte de tuturor lucrărilor la aparat, scoateți fișa din priză.



**Avertizare!**  
Utilizați numai piese de schimb WellerFT.  
Nu efectuați niciun fel de modificări la aparat!  
Reparațiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.

MIN 1x



Durata de serviciu normală a unui filtru principal din industria electronică este de 1500 de ore.  
Este recomandabil ca filtrul principal să fie înlocuit cel puțin o dată pe an, pentru a se garanta o separare regulată a gazului.

*Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deșeuri speciale.  
Eliminați ca deșeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform descrițiilor din țara dumneavoastră.  
Purtați echipament de protecție adecvat.*

Durata de serviciu normală a unui filtru principal din industria electronică este de 1500 de ore.

Este recomandabil ca filtrul principal să fie înlocuit cel puțin o dată pe an, pentru a se garanta o separare regulată a gazului.

Prin intermediul unei măsurări a diferenței de presiune, se detectează gradul de murdărire a filtrului. Indicatorul filtrului indică starea curentă a filtrului.

**Se emite un sunet de alarmă și lampa galbenă de avertizare se aprinde intermitent:** durata de serviciu recomandată a filtrului s-a scurs. (a se vedea indicatorul filtrului pentru timpul de funcționare/indicatorul filtrului pentru puterea de aspirare)

**Se emite un sunet de alarmă și lampa roșie de avertizare este aprinsă continuu:** puterea de aspirare este prea redusă. Deconectați unitatea de filtrare. Verificați duzele, țevile și brațele de aspirare și curățați-le dacă este necesar. În cazul în care la următoarea conectare se emite din nou sunetul de alarmă, este necesară înlocuirea filtrului.

În cazul în care nu se adoptă niciun fel de măsuri, unitatea de filtrare se deconectează după cinci minute, pentru a preveni o supraîncălzire.

La înlocuirea filtrului principal, timpul de filtrare va fi resetat după cum urmează:

Mențineți apăsată tastele UP/DOWN și simultan conectați comutatorul până se emite un semnal sonor. Eliberați tastele, așteptați 5 s și deconectați. După alte 5 s conectați aparatul, timpul de filtrare este resetat.

## Curățarea

Pentru a se asigura o funcționare regulată, curățați regulat duza, brațul de aspirare și furtunul de legătură.

## Mesaje de defecțiune și remedierea defecțiunilor

Mesaj/simptom	Cauză posibilă	Măsurile de soluționare
■ Putere de aspirare nulă	■ Sistemul de țevi neetanș	■ Etanșați sistemul de țevi
	■ Filtru murdărit	■ Schimbarea filtrului
	■ Turația turbinei prea scăzută	■ Majorați turația nominală
■ Zgomote mari la aspirare	■ Viteza aerului prin brațul de aspirare prea mare	■ Reduceți turația nominală (debitul aerului mai mic)
■ Aparatul nu pornește	■ Deconectare termică	■ Lăsați aparatul să se răcească. Reporniți după circa 3 ore.
■ Dispozitiv nu funcționează	■ Siguranța este arsă	■ Vă rugăm să vă adresați centrului nostru de service pentru clienți: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ Aparatul nu este racordat regulamentar	■ Verificați racordul

## Garanția pentru produs

Drepturile de remediere a deficiențelor își pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanții pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanția pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris și utilizându-se noțiunea

„Garanție“.

Garanția este preluată de Weller.

Garanția pentru produs își pierde valabilitatea în caz de folosire improprie și dacă s-au întreprins intervenții de către persoane necalificate.

**Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!**

**Vă rugăm să vă informați la [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

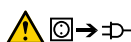
## Simboluri



Atenție!



Citiți manualul de operare!



Înainte de executarea oricăror lucrări la aparat, scoateți întotdeauna fișa din priză.



Design compatibil ESD (Electro Static Discharge) și post de lucru compatibil ESD



Marcaj CE



Marcă de conformitate britanică



### Eliminarea ca deșeu

Nu depuneți sculele electrice împreună cu deșeurile menajere! Conform directivei europene 2012/19/EU despre aparatele electrice și electronice vechi și armonizarea cu legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deșeuri speciale.

Eliminați ca deșeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripțiilor din țara dumneavoastră.



**Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitate upute za rukovanje i priložena sigurnosna upozorenja.**

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima.

Zahvaljujemo se na povjerenju koje ste nam ukazali kupnjom ovog uređaja.

Kod proizvodnje su za temelj postavljeni najstrožiji kriteriji za kakvoću koji osiguravaju besprijekornu funkciju uređaja.

Ove upute sadrže bitne informacije za sigurno i pravilno puštanje uređaja u rad, za rukovanje, servisiranje i samostalno uklanjanje jednostavnih kvarova.

Proslijedite uređaj trećim osobama uvijek zajedno s uputama za rukovanje.

Uređaj je proizveden sukladno dostignućima suvremene tehnologije i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima.

Unatoč tomu prijeti opasnost od ozljeda osoba i od materijalne štete, ako se ne pridržavate sigurnosnih upozorenja u brošuri o sigurnosti u prilogu, kao i upozorenja u ovim uputama.

## Sigurnosna upozorenja

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.



### Upozorenje! Strujni udar

Kod neispravnih uređaja aktivni vodiči mogu biti izloženi ili zaštitni vodič gubi funkciju.

- Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.
- Ako je kabel električnog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebno pripremljenim vodom koji je dostupan u korisničkom servisu.



### Upozorenje! Opasnost od ozljeda kiselinom

Dijelovi uređaja mogu ispasti tijekom transporta.

- Nikada ne koristite uređaj kao prijevozno sredstvo.



### Upozorenje! Opasnost od gušenja, Opasnost od trovanja

Neispravna instalacija može dovesti do povećanja granica izlaganja na radnom mjestu. Operater sustava je odgovoran za pridržavanje zakonom propisanih graničnih vrijednosti za emisije štetnih tvari na radnom mjestu.

- izmjerite granicu izlaganja na radnom mjestu nakon instalacije
- Neispravno tumačenje ciklusa održavanja plinskog medija može dovesti do povećanja granica izlaganja na radnom mjestu
- Utvrdite ciklus održavanja

Prilikom čišćenja cjevovoda/usisnih vodova povećava se zagađenje zraka u okolišu

- Kod neispravnosti u usisavanju zbog taloga u cjevovodima, zamijenite zaprljane stavke

### Direktive koje su uzete u obzir

Wellerov uređaj za usisavanje dima Zero Smog udovoljava zahtjevima izjave o usuglašenosti sa normama EZ-a, sukladno temeljnim sigurnosnim kriterijama direktiva 2004/108/EG, 2006/95/EG i 2011/65/EU (RoHS).

Proizvođač ne preuzima odgovornost za modifikacije na uređaju koje su poduzete samovoljno.

Filtarski se sustav smije pustiti u rad samo onda, ako je u tehnički besprijeckornom stanju.

Usisavač prašine od lemljenja je mobilna filtarska jedinica za odvajanje čestica i plinova. Uređaj se koristi za filtraciju odlaznog zraka kod postupaka lemljenja, lijepljenja, tiska itd. i prikladan je za neprekidan industrijski pogon.



### Upozorenje! Opasnost od gušenja, Opasnost od trovanja

Neispravna upotreba može dovesti do poteškoća s disanjem, gušenja, trovanja ili raka

- Čestice i plinovi koji nisu u skladu s korištenim sredstvom za filtriranje ne smiju se usisavati.
- Nije dopušteno usisavati tekućine niti zapaljive plinove
- Nikada ne koristite uređaj bez filtra ili s punim filtrom.
- Nikada ne koristite uređaj bez poklopca ventilatora

Uređaj je koncipiran za usisavanje volumena i nije prikladan za izravno usisavanje pored lemla.

Uređaj se smije koristiti samo na sobnoj temperaturi i u zatvorenom prostoru. Uređaj ne smije biti izložen temperaturama iznad 50°C, otvorenom plamenu ili kondenziranim otapalima.

U namjensku uporabu također spada da

- se pridržavate ovih uputa,
- se pridržavate cijele ostale popratne dokumentacije,
- se pridržavate nacionalnih propisa o sprječavanju nezgoda na lokaciji gdje se uređaj koristi.

## Skupine korisnika

Zbog različitih razina rizika i mogućih opasnosti, neke korake smiju obavljati samo obučeni stručnjaci.

Korak	Skupine korisnika
Instalacija složenog cjevovoda za spajanje višestrukih ručica za izvlačenje	Tehnički obučeno i kvalificirano osoblje
Zamjena električnih rezervnih dijelova	Električar
Utvrđivanje ciklusa održavanja	Stručnjak za sigurnost
Lijepljenje Mjenjanje filtra	Bilo tko
Instalacija složenog cjevovoda za spajanje višestrukih ručica za izvlačenje Zamjena električnih rezervnih dijelova	Tehnički pripravnici pod nadzorom obučenog stručnjaka

## Tehnički podaci

Usisavanje	Laserline 150	MG140
Dimenzije D x Š x V	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Težina	18 kg	18 kg
Maks. transportirana količina	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)	140 m <sup>3</sup> /h (82,3 CFM)
Maks. vakuum	2.300 Pa	2.300 Pa
Potrošnja energije	100 W	100 W
Mrežni napon	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Stakleni cjevasti osigurač (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Razina buke na udaljenosti od 1 m	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Kompaktni filter	Filter za lebdeće tvari klasa H13 (99,95 % čestice do otpr. 0,12 µm) kombinirano sa širokopojasnim plinskim filtrom (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Filter za lebdeće tvari klasa H13 (99,95 % čestice do otpr. 0,12 µm) kombinirano sa širokopojasnim plinskim filtrom (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Sučelje	Pomoću sučelja se može rukovati uređajem odnosno može ga se daljinski nadzirati u punom funkcijskom opsegu preko pretvornika sučelja (opcionarno).	Za daljinsko upravljanje

## Operativni rad

### Napomena

Uređaj nakon transporta može oslobađati prašinu na glavnom filteru. Osigurati da se uređaj pušta u rad u prikladnoj prostoriji.

### Pažnja!

Visoka koncentracija štetnih plinova dovodi do zagrijavanja aktivnog ugljena. Kako bi se izbjeglo nedozvoljeno zagrijavanje, uređaj bi prije isključivanja trebalo pustiti da nekoliko minuta radi bez emisije štetnih plinova.

Stavite uređaj u rad kao što je opisano u poglavlju „Puštanje u pogon“.

Pridržavajte se pojedinih uputa za rukovanje priključenim uređajima.

Provjerite slaže li se napon električne mreže s podacima na označnoj pločici.

Uređaj priključivati na utičnicu samo kad je isključen.

Najbolja moguća filtracija plinova se postiže na sljedeći način:

- Temperatura procesnog zraka u plinskom filteru < 38 °C
- Relativna vlažnost zraka < 60 %
- Molekula plina > 30 g/mol (filtracija je bolja s velikim molekulama)
- Vrelište molekule plina > 0 °C

## Mjenjanje filtra



### Upozorenje!

Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice.



### Upozorenje!

Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WellerFT.

Ne provoditi nikakve izmjene na uređaju!

Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.

MIN 1x



Normalan vijek trajanja glavnog filtra u elektroničkoj industriji iznosi 1500 sati.

Da bi se zajamčilo pravilno odvajanje plinova, glavni bi filter trebalo mijenjati barem jednom godišnje.

*Sa onečišćenim filtrima se mora postupati kao sa posebnim otpadom.*

*Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.*

Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.

Normalan vijek trajanja glavnog filtra u elektroničkoj industriji iznosi 1500 sati.

Da bi se zajamčilo pravilno odvajanje plinova, glavni bi filter trebalo mijenjati barem jednom godišnje.

Registriranje stupnja onečišćenosti filtra vrši se pomoću mjerenja diferencijskog tlaka. Indikator filtra pokazuje aktualno stanje filtra.

**Oglašava se alarm i treperi žuta lampica upozorenja:** Prošao je preporučeni vijek trajanja filtra. (vidi indikator filtra za trajanje/ indikator filtra za usisni učinak)

**Oglašava se alarm, a crvena lampica upozorenja stalno svijetli:** Učinak usisavanja prenikak. Isključiti filtersku jedinicu. Provjeriti mlaznice, cijevi i usisne cijevi i po potrebi ih očistiti. Ako se alarm ponovno javi prilikom sljedećeg isključivanja, treba zamijeniti filter.

Ako se ne poduzmu nikakve mjere, filterska jedinica se nakon pet minuta isključuje, kako bi se spriječilo pregrijavanje.

Prilikom zamjene glavnog filtra, trajanje filtriranja se poništava na sljedeći način:

Držite stisnut gumb GORE/DOLJE i istodobno uključite sklopku, sve dok se ne oglasi signal. Otpustiti tipke, pričekati 5 s i isključiti. Nakon još 5 s, uključite uređaj. Trajanje filtriranja je vraćeno na prvotnu poziciju.

## Čišćenje

Da biste osigurali pravilno funkcioniranje, redovito čistite mlaznicu, usisni krak i spojnu cijev.

## Dojave o nepravilnostima i uklanjanje nepravilnosti

Poruka/simptom	Mogući uzrok	Mjere za otklanjanje kvara
■ Nedostatna snaga usisavanja	■ Sustav cijevi nehermetičan	■ Uspostaviti nepropusnost sustava cijevi
	■ Filtra onečišćen.	■ Mijenjati filter
■ Bučni zvukovi usisavanja	■ Broj okretaja turbine nedostatan	■ Povećati zadani broj okretaja
	■ Prevelika brzina zraka kroz usisni krak	■ Smanjiti zadani broj okretaja (manja količina zraka)
■ Uređaj se ne pokreće	■ Toplinsko isklapanje	■ Ostavite da se uređaj ohladi. Ponovno uključiti nakon otpr. 3 sata.
■ Uređaj ne radi	■ Osigurač je pregorio	■ Obratite se korisničkoj službi: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	■ Uređaj nije ispravno priključen	■ Provjeriti priključak

## Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo preuzima Weller.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

**Pridržavam pravo na tehničke preinake!**

**Informacije možete naći na internetskoj stranici [www.WellerFT.com](http://www.WellerFT.com).**

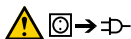
## Simboli



Pažnja!



Pročitati upute za upotrebu!



Prije provedbe bilo kakvih radova na uređaju, uvijek izvuci utikač iz utičnice.



Dizajn i radno mjesto sa zaštitom od elektrostatskog izboja (ESD)



CE znak



Britanski znak suglasnosti



## Zbrinjavanje

Ne bacajte električne alate u kućni otpad! Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o dotrajanim električnim i elektroničkim uređajima i implementacije u nacionalne zakone neuporabljivi električni alati moraju se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

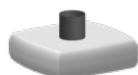
Sa onečišćenim filtrima se mora postupati kao sa posebnim otpadom.

Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.

DE Zubehör  
 GB Accessory  
 ES Accesorio  
 FR Accessoires  
 IT Accessorio  
 PT Acessório  
 NL Toebehoren  
 SV Tillbehör  
 DK Tilbehør  
 FI Lisälaite  
 GR Εξαρτήματα  
 TR Aksesuar

CZ Příslušenství  
 PL Wyposażenie  
 HU Tartozék  
 SK Príslušenstvo  
 SL Oprema  
 EE Tarvikud  
 LV Piederumi  
 LT Priedas  
 HR Pribor  
 BG Принадлежности  
 RO Accesorii

## Laserline 150



150-4000  
F7



150-2012-L

## MG140



145-4000  
F7



145-2000-ESD



700-3057



700-3070

## Easy-Click 60



Ø 75 -> Ø 60  
T0058762771



T0058762765



T0058735845



T0053657699



T0058762769



T0058762755



T0058762767



T0053657399



T0053657899



T0058762750



T0053657499



T0058762774



T0053657799



T0053658099



T0058762768



T0058762772



T0058762766



**DE** EU Konformitätserklärung

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:

**EN** EC declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

**ES** Declaración de conformidad de la UE

Declaramos que los productos mencionados cumplen las disposiciones de las siguientes Directivas:

**FR** Déclaration CE de conformité

Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes:

**IT** Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo che i prodotti dotati di contrassegno adempiano alle seguenti Direttive:

**PT** Declaração de conformidade da UE

Declaramos que, os produtos designados cumprem os regulamentos das diretivas seguintes:

**NL** EU-conformiteitsverklaring

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:

**SV** EU-försäkran om överensstämmelse

Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:

**DK** EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer, at de nævnte produkter opfylder bestemmelserne i følgende direktiver:

**FI** EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että kuvattut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:

**GR** Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε, ότι τα χαρακτηρισμένα προϊόντα πληρούν τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

**TR** AB uygunluk beyanı

Adı geçen ürünlerin, aşağıda yer alan yönergelerdeki gereklilikleri karşıladığını beyan ederiz:

**CZ** EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic:

**PL** Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymienione produkty spełniają poniższe wytyczne:

**HU** EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy a megnevezett termékek teljesítik a következő irányelvek előírásait:

**SK** EÚ vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledujúcich nariadení:

**SL** Izjava EU o skladnost

Izjavljamo, da imenovani izdelki izpolnjujejo določila naslednjih direktiv:

**EE** ELi vastavusdeklaratsioon

Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmiste direktiivide sätetele:

**LV** ES atbilstības deklarācija

Mēs deklarējam, ka norādītie produkti atbilst tālāk uzskaitīto regulu noteikumiem:

**LT** ES atitikties deklaracija

Mes patvirtiname, kad aprašyti gaminiai atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas:

**BG** ЕС декларация за съответствие

Ние декларираме, че назованите продукти изпълняват изискванията на следните Директиви:

**RO** Declarația de conformitate UE

Declaram că produsele nominalizate îndeplinesc prevederile următoarelor directive:

**HR EU izjava o sukladnosti**

Izjavljujemo da navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sljedećih smjernica:

**RU Декларация соответствия ЕС**

Заявляем, что указанные продукты выполняют требования следующих директив:

2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EG

**CE** Besigheim, 2021-06-17



Philippe Buidin  
Managing director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.  
Authorised to compile technical documentation.  
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.  
autorise à réunir les documentations techniques.  
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.  
Incaricati di redigere la documentazione tecnica.  
Responsável pela compilação da documentação técnica.  
Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.  
Bemyndigar sammanställning av tekniskt underlag.  
Bemyndiger udarbejdelse af den tekniske dokumentation.  
Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu.  
Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου.  
Teknik belgelerin oluşturulması için tam yetkiye sahiptir.  
Zmocněn k sestavení technické dokumentace.  
Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej.  
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.  
Splnomocňuje zostaviť technické podklady.  
Pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije.  
Volitatud koostama tehnilisi andmeid.  
Pilnvarots izstrādāt tehnisko dokumentāciju.  
Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją.  
Упълномощен за съставяне на техническата документация.  
Ímputernicítu redactarea documentației tehnice.  
Opunomočen za prikupljanje tehničke dokumentacije.  
Уполномоченный на составление технических документов.  
經授權編制技術文件  
위임을 받아 기술파일 작성  
技術文書の作成が認可される。

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

**EN UK declaration of conformity**

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

SI 2008 No.1597, SI 2012 No.3032, SI 2016 No.1091

Besigheim, 2021-06-17

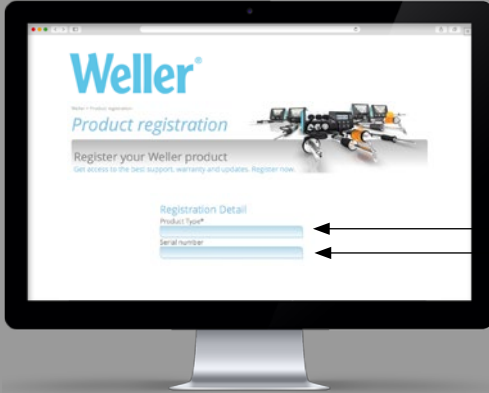


Philippe Buidin  
Managing director

Authorised to compile technical documentation.  
Apex tool Group (UK Operations) Limited  
Piccadilly, Tamworth  
Staffordshire B78 2ER

# Product Registration

Produkt-Registrierung - Enregistrement produit - Registro de producto - 尊敬的客户您好



[www.weller-tools.com/registration](http://www.weller-tools.com/registration)



## GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0  
Fax: +49 (0)7143 580-108

## USA

Apex Tool Group, LLC.  
Weller Professional Tools Division  
1000 Lufkin Road  
Apex, NC 27539

+1 919-362-8381  
info@weller-tools.com

## CHINA

Apex Tool Group  
Room 302A,  
NO 177 Bibo Road  
Shanghai, 201202

Tel: +86 (21) 60880288  
Fax: +86 (21) 60880289

## GREAT BRITAIN

Apex tool Group (UK Operations)  
Limited  
Piccadilly, Tamworth  
Staffordshire B78 2ER

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

© 2021, Apex Tool Group, LLC.

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

**Weller**®